

平成 22 年度言語研修  
スィンディー語研修テキスト 1

# 文 法

萬宮 健策 著

東京外国語大学  
アジア・アフリカ言語文化研究所

2010



平成 22 年度言語研修  
スィンディー語研修テキスト 1

# 文 法

萬宮 健策 著

東京外国語大学  
アジア・アフリカ言語文化研究所  
2010



Intensive Language Courses 2010  
Sindhi Textbook 1

# GRAMMAR

by

MAMIYA Kensaku

Research Institute for Languages  
and Cultures of Asia and Africa  
Tokyo University of Foreign Studies  
2010



## まえがき

本書は、東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所 2010 年(平成 22 年)度言語研修「スインディー語」のテキストとして作成されました。

本書は、スインディー語の基礎文法をまとめたものです。まとめるにあたり、以下の文献を参照しました。

alānā, ḡulām `alī. 1984. *sind<sup>h</sup>i mu`allim. jāṃšoro/ ḡaidarābād: sind<sup>h</sup>i adabī bord*. (ウルドゥー語で書かれた、スインディー語学習書)

Lekhwani, Kanhaiyalal. 1987. *An intensive course in Sindhi*. Mysore: Central Institute of Indian Languages.

Trumpp, Ernest. 1986 (1<sup>st</sup>. 1872) *The grammar of the Sindhi language*. Delhi: Asian Educatinal Services, New Delhi.

スインディー語に関する日本語で書かれた文献は、これまでほぼ皆無でした。本書では、基礎文法を可能な限り網羅できるように、また文字については、スインディー文字だけでなく、インドで用いられているデーヴァナーガリー文字についても説明を試みました。

本書で用いた例文は、今回の研修の外国人講師であるバルデーヴ・バカトライ・マトラーニー氏(Dr. Baldev Bakhatrai Matlani)に校閲をお願いしました。また音声教材として活用していただけるよう、同氏には音声収録もお願いしました。ただし、作成中の手違いにより、本書での表記と実際の発音が異なっている部分があります。

本書の作成に当たり、テキスト処理全般について、東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所の町田和彦教授にご協力いただきました。ご尽力に、この場を借りて心より御礼申し上げます。また、本書で使用されたデーヴァナーガリー文字のフォントはアジア・アフリカ言語文化研究所に置かれている文字情報学の研究拠点 GICAS「アジア書字コーパスに基づく文字情報学の創成」で開発されたものを使用させていただきました。

萬宮健策

2010 年7月 28 日

## スインディー語を学ぶみなさんへ

インド亜大陸を中心とした南アジアでは、非常に多くの言語が話されています。インドの公用語の1つであるヒンディー語や、パーキスターンの国語であるウルドゥー語は、現代インド・アークリヤ諸語の中のインド語派を形成します。このインド語派には、ヒンディー語やウルドゥー語のほかにも、多くの言語が含まれます。その中の1つが、これから学ぶスインディー語(Sindhi: سنڌي *sindhī*)です。

スインディー語は、主として、パーキスターン・イスラーム共和国の南東部に位置するスインド州を中心とした地域で話されている言語です。隣国インドでも、言語州こそ形成されていませんが、インドの重要18言語の1つに数えられており、ムンバイ(旧名ボンベイ)やデリーといった大都市を中心に多くの話者がいます。両国を合わせると、2,000万人以上の人々が日常生活に用いています。

主としてパーキスターンとインド両国にまたがって話されているスインディー語には、2種類の文字があります。主としてパーキスターン側で用いられているのは、アラビア語アラビア文字に変更が加えられた、52文字からなるアルファベットです。本講座では、この52文字のアルファベットを「スインディー文字」と呼ぶことにします。また、本講座でスインディー語を表記する場合、原則としてこのスインディー文字を用います。

一方インド側では、スインディー文字以外に、ヒンディー語等を書き表すデーヴァナーガリー文字も併用されています。

スインディー語には、大きく分けて6つの方言があると言われています。本講座で扱ったのは、パーキスターンのハイダラーバードやナワーブシャーを中心とする地域で話されている、中央(ヴィチョーリー)方言です。この方言は、文語標準語という位置づけがなされており、出版やマス・メディアで用いられる言語はこの中央方言です。

ところで、スインド地方は1843年に英国統治下に置かれることになりました。当時、決まった文字を持たなかったスインディー語を学ぶ必要に迫られた英国人統治者が、スインディー学者とともに協議を行った末、1853年に正書法を制定しました。これが現在用いられているスインディー文字です。

スインディー語といっても、一般には、なじみのない言語だと思えます。しかし、文学作品を例にとっても、シャー・アブドゥッラティーフ・ビターイー(Shah Abdul Latif Bhitai, (شاہ عبداللطيف ڀٽائي) 1689-1752)の「シャーの書(shah jo risalo) (شاہ جو رسالو)」に代表されるように、インド亜大陸の諸言語のそれに決して引けを取るものではありません。また、その歴史に目を向けると、スインディー民族のたどってきた繁栄と苦難の道のが見えてきます。

スインディー民族は、自らの言語とそれを取り巻く文化に強い誇りを持っています。その誇りが、今日までスインディー語やスインディー文学の発展を支えてきたと言えるでしょう。

みなさんは今、これまで日本ではほとんど目を向けられることのなかったスインディー語への入り口に立っています。一緒にスインディー語の世界を楽しんでみませんか？

## 目 次

まえがき

はじめに

|            |                |          |
|------------|----------------|----------|
| <b>第1章</b> | <b>文字と発音</b>   | <b>1</b> |
| 1. 1.      | 文字と発音の基礎       | 3        |
| 1. 1. 1.   | 有気音の発音要領       | 8        |
| 1. 1. 2.   | 内破音の発音要領       | 9        |
| 1. 1. 3.   | 母音の発音要領        | 9        |
| 1. 1. 4.   | 発音上のそのほかの注意    | 10       |
| 1. 2.      | さまざまな記号と母音の表し方 | 11       |
| 1. 2. 1.   | 語頭の長母音         | 11       |
| 1. 2. 2.   | 語中、語末の長母音      | 11       |
| 1. 2. 3.   | 語頭の短母音         | 11       |
| 1. 2. 4.   | 語中、語末の短母音      | 12       |
| 1. 2. 5.   | 鼻音化母音          | 12       |
| 1. 3.      | 補助記号           | 13       |

|            |                         |           |
|------------|-------------------------|-----------|
| 1. 3. 1.   | 省略できない記号                | 13        |
| 1. 3. 2.   | 注意すべき記号・文字              | 14        |
| 1. 3. 3.   | 省略可能な記号                 | 15        |
| 1. 4.      | デーヴァナーガリー文字によるスインディー語表記 | 16        |
| 1. 5.      | スインディー語の音韻体系            | 18        |
| 1. 5. 1.   | 子音                      | 18        |
| 1. 5. 2.   | 母音                      | 21        |
| 1. 6.      | 抑揚・アクセント                | 22        |
| 1. 7.      | 語順                      | 22        |
| <b>第2章</b> | <b>名詞</b>               | <b>27</b> |
| 2. 1.      | 名詞の変化                   | 29        |
| 2. 1. 1.   | 名詞の性                    | 29        |
| 2. 1. 2.   | 名詞の数                    | 29        |
| 2. 1. 3.   | 名詞の格                    | 29        |
| 2. 2.      | 男性名詞                    | 30        |
| 2. 2. 1.   | オーで終わる男性名詞              | 30        |
| 2. 2. 2.   | ウで終わる男性名詞               | 30        |

|            |                |           |
|------------|----------------|-----------|
| 2. 3.      | 女性名詞           | 32        |
| 2. 3. 1.   | イーで終わる女性名詞     | 32        |
| 2. 3. 2.   | アで終わる女性名詞      | 32        |
| 2. 3. 3.   | イで終わる女性名詞      | 33        |
| 2. 4.      | 名詞変化の例外        | 35        |
| 2. 4. 1.   | イーで終わる男性名詞     | 35        |
| 2. 4. 2.   | ウーやウーンで終わる女性名詞 | 36        |
| <b>第3章</b> | <b>代名詞</b>     | <b>39</b> |
| 3. 1.      | 人称代名詞          | 41        |
| 3. 2.      | 指示代名詞          | 45        |
| 3. 2. 1.   | 近称             | 45        |
| 3. 2. 2.   | 遠称             | 47        |
| 3. 2. 3.   | 強調形            | 48        |
| 3. 3.      | 不定代名詞          | 52        |
| 3. 4.      | 再帰代名詞          | 54        |
| 3. 5.      | 関係代名詞          | 56        |



|            |             |            |
|------------|-------------|------------|
| <b>第4章</b> | <b>後置詞</b>  | <b>59</b>  |
| 4. 1.      | 単純後置詞       | 61         |
| 4. 1. 1.   | 属格          | 61         |
| 4. 1. 2.   | 人称代名詞の属格    | 63         |
| 4. 2.      | 上記以外の単純後置詞  | 67         |
| 4. 3.      | 複合後置詞       | 71         |
| <br>       |             |            |
| <b>第5章</b> | <b>動詞 1</b> | <b>83</b>  |
| 5. 1.      | コピュラ動詞      | 85         |
| 5. 1. 1.   | コピュラ動詞現在    | 85         |
| 5. 1. 2.   | コピュラ動詞単純過去  | 89         |
| 5. 1. 3.   | コピュラ動詞単純未来  | 91         |
| 5. 2.      | 補助動詞ティヤヌ    | 93         |
| <br>       |             |            |
| <b>第6章</b> | <b>形容詞</b>  | <b>103</b> |
| 6. 1.      | オーで終わる形容詞   | 105        |
| 6. 2.      | オーで終わらない形容詞 | 107        |

|             |                    |            |
|-------------|--------------------|------------|
| <b>第7章</b>  | <b>副詞</b>          | <b>111</b> |
| 7. 1        | 時を表す副詞             | 113        |
| 7. 2        | 場所を表す副詞            | 120        |
| 7. 3        | 上記以外の副詞            | 122        |
| 7. 4        | 関係副詞               | 124        |
| <br>        |                    |            |
| <b>第8章</b>  | <b>接続詞</b>         | <b>129</b> |
| 8. 1.       | 順接の接続詞             | 131        |
| 8. 2.       | 逆接の接続詞             | 135        |
| 8. 3        | 上記以外の接続詞           | 137        |
| <br>        |                    |            |
| <b>第9章</b>  | <b>疑問詞・疑問文</b>     | <b>141</b> |
| 9. 1.       | 「はい」「いいえ」で答えられる疑問文 | 143        |
| 9. 2.       | 疑問詞を用いる疑問文         | 144        |
| 9. 3.       | 語尾変化する疑問詞          | 148        |
| 9. 4.       | そのほかの疑問文           | 150        |
| <br>        |                    |            |
| <b>第10章</b> | <b>数詞</b>          | <b>151</b> |

|               |                   |            |
|---------------|-------------------|------------|
| 10. 1.        | 基数詞1              | 153        |
| 10. 2.        | 基数詞2              | 159        |
| 10. 3.        | 100 を超える数字        | 162        |
| 19. 4.        | 小数や分数など           | 164        |
| 10. 5.        | 基数詞に関する注意事項       | 166        |
| 10. 6.        | 序数詞               | 169        |
| 10. 7.        | 集まりを表す数字          | 172        |
| <b>第 11 章</b> | <b>動詞 2</b>       | <b>173</b> |
| 11. 1.        | 不定詞               | 175        |
| 11. 1. 1.     | そのままの形を用いる文       | 175        |
| 11. 1. 2.     | 義務・強制等を表現する       | 176        |
| 11. 1. 3.     | وارو wāro とともに用いる | 177        |
| 11. 1. 4.     | 予定表現              | 178        |
| 11. 2.        | 動詞の分類             | 181        |
| 11. 2. 1.     | 動詞の人称語尾           | 182        |
| 11. 3.        | 未完了分詞             | 183        |
| 11. 3. 1.     | 単純未来形             | 184        |

|           |                        |     |
|-----------|------------------------|-----|
| 11. 3. 2. | 現在の動作の反復               | 186 |
| 11. 3. 3. | 過去の動作の反復               | 188 |
| 11. 3. 4. | 未来の動作の反復               | 190 |
| 11. 3. 5. | 未来進行形                  | 192 |
| 11. 4.    | 状態・動作主を表す未完了分詞         | 194 |
| 11. 5.    | 完了分詞                   | 196 |
| 11. 5. 1. | 単純過去形                  | 197 |
| 11. 5. 2. | 過去の習慣を表す形              | 199 |
| 11. 5. 3. | 過去進行形                  | 201 |
| 11. 5. 4. | 現在完了形                  | 203 |
| 11. 5. 5. | 過去完了形                  | 205 |
| 11. 5. 6. | 未来完了形                  | 207 |
| 11. 6.    | 状態を表す完了分詞              | 209 |
| 11. 7.    | 接続分詞                   | 211 |
| 11. 7. 1. | 現在進行形                  | 212 |
| 11. 7. 2. | 過去進行形                  | 213 |
| 11. 7. 3. | 未来進行形                  | 214 |
| 11. 8.    | 動作主を示す形-ãdaŗu と -ĩdaŗu | 215 |

|               |                     |            |
|---------------|---------------------|------------|
| <b>第 12 章</b> | <b>動詞 3</b>         | <b>217</b> |
| 12. 1.        | 命令形                 | 219        |
| 12. 1. 1.     | 単純命令形               | 219        |
| 12. 1. 2.     | 未来命令形               | 220        |
| 12. 1. 3.     | 願望・希求形              | 220        |
| 12. 1. 4.     | 継続命令形               | 221        |
| 12. 2.        | 受動態                 | 225        |
| 12. 2. 1.     | 受動態現在形              | 225        |
| 12. 2. 2.     | 受動態過去形              | 228        |
| 12. 2. 3.     | 受動態未来形              | 230        |
| 12. 3.        | 使役動詞                | 233        |
| 12. 4.        | 補助動詞                | 239        |
| 12. 4. 1.     | 接続分詞を用いる補助動詞        | 243        |
| 12. 4. 2.     | 不定詞を用いる補助動詞         | 215        |
| <b>第 13 章</b> | <b>人称接尾辞</b>        | <b>245</b> |
| 13. 1.        | 人称接尾辞とは             | 247        |
| 13. 1. 1.     | 親族名称等とともに用いられる人称接尾辞 | 247        |

|           |                                |     |
|-----------|--------------------------------|-----|
| 13. 1. 2. | コンピュータ動詞とともに用いられる人称接尾辞         | 248 |
| 13. 1. 3. | 他動詞単純過去形とともに用いられる人称接尾辞<br>(主格) | 263 |
| 13. 1. 4. | 自動詞単純過去、単純未来とともに用いられる人称接<br>尾辞 | 264 |
| 13. 1. 5. | 他動詞単純過去形とともに用いられる人称接尾辞         | 265 |
| 13. 1. 6. | 人称接尾辞を用いた動詞の変化例                | 266 |



# 第1章 文字と発音





## 1. 1. 文字と発音の基礎

スインディー語は、2種類の文字を使って表記されています。パーキスターンでは、アラビア語を表記するアラビア文字に改良を加えたスインディー文字を用います。インドでは、そのスインディー文字に加えて、アラビア文字に接する機会が少ないヒンドゥー教徒のことを考慮して、ヒンディー語を表記するデーヴァナーガリー文字も用いられています。このデーヴァナーガリー文字は、インド政府がその使用を推奨していますが、それほど普及しているとは言えません。

本講座では、使用者人口が多いスインディー文字を中心に説明をします。また本講座では、スインディー語を表記するアラビア文字を「スインディー文字」と呼ぶことにします。アラビア語を表記するアラビア文字が28文字からなっているのに比べ、スインディー文字は、その倍近い52文字からなっています。アラビア語にはない、スインディー語の音を表記するために文字数が増えているためです。

また、パーキスターンの国語であるウルドゥー語や、ペルシャ語がナスターリークという書体で書かれるのに対して、スインディー語は、アラビア語と同じナスフという書体で書かれます。

ここでは、52の文字がそれぞれどのような形をしていて、どのような音を表すのかをみていくことにします。実際に書かれる場合には、文字はつながった形で書かれますが、まず単独で書かれる場合の形(独立形)とその発音要領を挙げます。

( )で囲まれたローマ字は、発音の手助けのために本書で用いる転写記号です。スインディー文字では、原則として語中や語尾の短母音を表記できません。ですから、こうした補助記号がないと正確な発音がわからない場合が少なからずあります。本講座では、スインディー文字とともに原則としてこの転写記号を示すことにします。

また、参照用にそれぞれの文字に対応するデーヴァナーガリー文字も付してあります。デーヴァナーガリー文字については、あとで説明します。

| S   | 文字名              | カタカナ | D              | 発音要領  |
|-----|------------------|------|----------------|---|
|     |                  |      |                | 語頭では、短母音「ア a」、「イ i」、「ウ u」のうち、どれか1つを表します。語中や語尾に用いられた場合は、常に「アー ā」という長母音を表します。   |
| ا   | alif             | アリフ  |                | 語頭では、別の文字 <b>ي</b> をともなって、「イー i」「エー e」「アエー ai」、 <b>و</b> をともなって「ウー ū」や「オー o」「アオー au」という長母音を表します。また、語頭の長母音「アー ā」は、この文字単独で表記しますが、マッダという省略できない記号を加えます。 |
| ب   | be               | ベー   | ब              | 両唇有声無気閉鎖音。日本語の「バ」行から母音を除いた音です。本書では <b>b</b> と表します。  |
| ب̄  | ḅe               | ベー   | ब̄             | 両唇有声内破音。日本語にはない音です。最初は日本語の「バ」行で代用してもかまいません。あとで解説する、「内破音の発音要領」を参照してください。本書では <b>ḅ</b> と表します。   |
| بھ  | b <sup>h</sup> e | ベー   | भ              | 両唇有声有気閉鎖音。日本語では「バ」行に聞こえる、普段区別されていない音です。最初は日本語の「バ」行で代用してもかまいません。あとで解説する「有気音の発音要領」を参照してください。本書では <b>b<sup>h</sup></b> と表します。                          |
| ت   | te               | テー   | त              | 歯無声無気閉鎖音。日本語の「タ」、「テ」、「ト」から母音を除いた音に近い音です。本書では <b>t</b> と表します。  |
| تھ  | t <sup>h</sup> e | テー   | थ              | 歯無声有気閉鎖音。日本語では「タ」行に聞こえる、普段区別されていない音です。最初は「タ」、「テ」、「ト」で代用してもかまいません。あとで解説する「有気音の発音要領」を参照してください。本書では <b>t<sup>h</sup></b> と表します。                        |
| ت̄  | ṭe               | テー   | ṭ              | 反舌無声無気閉鎖音。上歯の後ろ側に広がる硬い部分(硬口蓋といいます)に舌の裏側をつけた状態で、「タ」、「テ」、「ト」を発音します。これも最初は「タ」、「テ」、「ト」で代用してもかまいません。本書では <b>ṭ</b> と表します。                                 |
| ت̄ھ | ṭ <sup>h</sup> e | テー   | ṭ <sup>h</sup> | 反舌無声有気閉鎖音。ṭe と同じ要領で発音する有気音です。あとで解説する「有気音の発音要領」を参照してください。本書では <b>ṭ<sup>h</sup></b> と表します。  |

|    |                  |     |   |   |
|----|------------------|-----|---|---|
| ث  | se               | セー  | स | 歯茎無声摩擦音。日本語の「サ」、「セ」、「ソ」から母音を除いた音と同じ音です。本書では <b>s̤</b> と表します。  |
| پ  | pe               | ペー  | प | 両唇無声無気閉鎖音。日本語の「パ」行から母音を除いた音に相当します。本書では <b>p</b> で表します。  |
| ج  | jimu             | ジーム | ज | 硬口蓋有声無気破擦音。日本語の「ジャ」行から母音を除いた音に相当します。本書では <b>j</b> と表します。  |
| چ  | ĵe               | ジェー | ञ | 硬口蓋有声内破音。日本語にはない音です。最初は「ジャ」行で代用してもかまいません。あとで解説する「内破音の発音要領」を参照してください。本書では <b>ĵ</b> と表します。                                |
| چھ | j <sup>h</sup> e | ジェー | झ | 硬口蓋有声有気破擦音。چ jim と同じ要領で発音する有気音です。最初は「ジャ」行で代用してもかまいません。あとで解説する「有気音の発音要領」を参照してください。本書では <b>j<sup>h</sup></b> と表します。       |
| جھ | ñe               | ニェー | ञ | 硬口蓋有声鼻音。日本語の「ニャ」行から母音を除いた音です。本書では <b>ñ</b> と表します。   |
| چ  | ce               | チェー | च | 硬口蓋無声無気破擦音。日本語の「チャ」行から母音を除いた音です。本書では <b>c</b> と表します。  |
| چھ | c <sup>h</sup> e | チェー | छ | 硬口蓋無声有気破擦音。چھ ce と同じ要領で発音する有気音です。あとで解説する「有気音の発音要領」を参照してください。本書では <b>c<sup>h</sup></b> と表します。                            |
| ح  | ħe               | へー  | ह | 咽頭無声摩擦音。日本語の「ハ」、「ヘ」、「ホ」から母音を除いた音です。本書では <b>ħ</b> と表します。   |
| خ  | xe               | へー  | ख | 口蓋垂無声摩擦音。ح ħe よりも奥で出す音です。うがいをするときにでる音が、比較的近い音です。また、インドのスィンディー語話者には <b>k<sup>h</sup></b> と発音する人がいます。本書では <b>x</b> と表します。 |
| د  | dālu             | ダール | द | 歯有声無気閉鎖音。日本語の「ダ」、「デ」、「ド」から母音を除いた音に近い音です。本書では <b>d</b> と表します。  |
| ڈ  | d <sup>h</sup> e | デー  | ध | 歯有声有気閉鎖音。د dālu と同じ要領で発音する有気音です。あとで解説する「有気音の発音要領」を参照してください。本書では <b>d<sup>h</sup></b> と表します。                             |
| ڙ  | ḍe               | デー  | ड | 反舌有声内破音。日本語にはない音です。あとで解説する「内破音の発音要領」を参照してください。本書では <b>ḍ</b> と表します。  |

|    |                  |      |      |   |
|----|------------------|------|------|---|
| د  | de               | デー   | ড    | 反舌有声無気閉鎖音。ت te と同じ要領で「ダ」、「デ」、「ド」を発音します。本書では d と表します。                    |
| دِ | d <sup>h</sup> e | デー   | ঢ    | 反舌有声有気閉鎖音。دِ de と同じ要領で発音する有気音です。あとで解説する「有気音の発音要領」を参照してください。             |
| ذ  | zālu             | ザール  | ঞ    | 歯茎有声摩擦音。日本語の「ザ」、「ゼ」、「ゾ」から母音を除いた音です。本書では z と表します。                        |
| ر  | re               | レー   | র    | 歯茎有声流音。日本語の「ラ」行に近い音です。本書では r と表します。                                     |
| ژ  | re               | レー   | ড়   | 反舌有声流音。ت t や دِ d を発音する要領で、「ラ」行を発音します。本書では r と表します。                     |
| ز  | ze               | ゼー   | ঞ    | 歯茎有声摩擦音。ذ zālu と同じ音を表します。本書では z と表します。                                  |
| س  | sīn              | スイーン | স    | 歯茎無声摩擦音。ث se と同じ音です。本書では s と表します。                                       |
| ش  | šīn              | シーン  | শ, ষ | 硬口蓋無声摩擦音。日本語の「シャ」行と同じ音です。本書では š と表します。                                  |
| ص  | šwād             | スワード | স    | 歯茎無声摩擦音。ث se や س sīn と同じ音です。本書では š と表します。                               |
| ض  | zwād             | ズワード | ঞ    | 歯茎有声摩擦音。ذ zālu や ز ze と同じ音です。本書では z と表します。                              |
| ط  | ṭoe              | トーエ  | ত    | 歯無声無気閉鎖音。ت te と同じ音です。本書では t と表します。                                      |
| ظ  | zoe              | ゾーエ  | ঞ    | 歯茎有声摩擦音。ذ zālu や ز ze 、 ض zwād と同じ音です。本書では z と表します。                     |
| ع  | `ain             | アイン  |      | スインディー語では、l alif と同様に、さまざまな母音を表します。単語ごとに発音は異なるので、それぞれ覚える必要があります。        |
| غ  | ğain             | ガイン  | গ    | 口蓋垂有声摩擦音。xe と同じ場所から出す有声音です。日本語にはない音です。最初は「ガ」行で代用してもかまいません。本書では ğ と表します。 |
| ف  | fe               | フェー  | ফ    | 唇歯無声摩擦音。英語の単語 fine の語頭に来る音と同じです。本書では f と表します。                           |

|    |                  |     |     |   |
|----|------------------|-----|-----|---|
| ق  | p <sup>h</sup> e | ペー  | फ   | 両唇有声無気閉鎖音。پ pe と同じ要領で発音する有気音です。あとで解説する「有気音の発音要領」を参照してください。本書では p <sup>h</sup> と表します。                                  |
| ق  | qāfu             | カーフ | क्र | 軟口蓋無声無気閉鎖音。日本語の「カ」行から母音を除いた音です。次の ڪ kāfu と同じ音を表しますが、文字上の差を示すため、本書では q と表します。  |
| ڪ  | kāfu             | カーフ | क   | 軟口蓋無声無気閉鎖音。ق qāfu と同じ音です。本書では k と表します。  |
| ك  | k <sup>h</sup> e | ケー  | ख   | 軟口蓋無声有気閉鎖音。ق qāfu や ڪ kāfu と同じ調音点で発音する有気音です。最初は「カ」行で代用してもかまいません。あとで解説する「有気音の発音要領」を参照してください。本書では k <sup>h</sup> と表します。 |
| گ  | gāfu             | ガーフ | ग   | 軟口蓋有声無気閉鎖音。日本語の「ガ」行から母音を除いた音です。本書では g と表します。  |
| گ  | gē               | ゲー  | ग़  | 軟口蓋有声内破音。日本語にはない音です。最初は「ガ」行で代用してもかまいません。あとで解説する「内破音の発音要領」を参照してください。本書では ḡ と表します。                                     |
| گھ | g <sup>h</sup> e | ゲー  | घ   | 軟口蓋有声有気閉鎖音。گ gāfu と同じ要領で発音する有声音です。最初は「ガ」行で代用してもかまいません。あとで解説する「有気音の発音要領」を参照してください。本書では g <sup>h</sup> と表します。           |
| گی | ñe               | ゲー  | ङ   | 軟口蓋有声鼻音。日本語の「カンガエル(考える)」や「サンガイ(三階)」に現れる「ガ」から母音を除いた音です。本書では ñ と表します。   |
| ل  | lāmu             | ラーム | ल   | 歯茎有声側音。本書では l と表します。  |
| م  | mīmu             | ミーム | म   | 両唇有声鼻音。日本語の「マ」行から母音を除いた音です。本書では m と表します。  |
| ن  | nūnu             | ヌーン | न   | 歯有声鼻音。日本語の「ナ」行から母音を除いた音です。本書では n と表します。   |
| ڻ  | ṇūṇu             | ヌーン | ण   | 反舌有声鼻音。ڻ ṇ の鼻音化した音です。日本語にはない音です。最初は「ナ」行で代用してもかまいません。本書では ṇ と表します。   |

|   |       |      |   |  |
|---|-------|------|---|--|
| و | vāo   | ワーオ  | ワ | 母音、半母音、唇歯有声摩擦音。本書では w または v と表します。また、語中や語尾で母音を表す場合、ū、o、au と転写します。語頭では   alif や ع`ain とともに現れて、「ウー ū」「オー o」「アオー au」を表します。  |
| ه | he    | ヘー   | ヘ | 咽頭無声摩擦音。ح he と同じ音です。本書では h と表します。  |
| ء | hamzo | ハムゾー |   | 特定の音を表す文字ではありません。この文字の働きは大きく分けて2つあります。まず、連続する2つの母音を示す記号としての働きがあります。2つめとして、語末に母音連続が現れた場合、あとの母音が短母音であれば、この記号を用います。具体的には、ء -a や、ء -i、ء -u と表記、発音されます。一人称単数人称代名詞主格「私」についても、この文字を用いて、أء āū と表記、発音することがあります。 |
| ي | ye    | イエー  | ヤ | 母音、半母音。本書では半母音を表す場合には、y と表します。また、語中、語尾で母音を表す場合、i、e、ai と転写します。語頭では、alif や ع`ain とともに現れて、「イー i」「エー e」「アエー ai」を表します。  |

### 1. 1. 1. 有気音(帯気音)の発音要領

有気音は、肺からの強い呼気をともなって出される音です。帯気音とも呼ばれます。ق (p<sup>h</sup>) を例にとると、日本語の「パ」行の音を、口の前に置いたハンカチが、口から出る空気で揺れるように発音するようにします。「パハ」とならないように注意してください。同じ要領で、k や j、tなどを発音すると有気音になります。スインディー語には有気音がたくさんあるので、よく練習してください。

日本語においても、スポーツの観戦の時、自分が応援するチームが勝ったときに、思わず「勝った！」と口走ることがあると思いますが、そのときの「カ」は、自然と有気音になっているはずです。

### 1. 1. 2. 内破音の発音要領

内破音は、声門閉鎖音と呼ばれる音の1種です。日本語に用いられるすべての言語音や、スインディー語の多くの言語音は、肺から出る空気が鼻や口を通るときに何らかの邪魔が入ることにより、つくられます。それに対して内破音は、口から入った空気が肺に行かずにそのまま、また口から出るときにつくられます。このように説明すると、非常に難しく感じられると思いますが、次の要領で練習してみてください。

日本語では、驚いたときに「あっ！」という声思わず出ます。その声が出た瞬間には声門という喉の奥にある部分が一瞬閉じられます。その閉じた状態を維持しながら **ب (b)** や **ج (j)**、**د (d)**、**گ (g)** を発音すると、内破音になります。本書で扱うスインディー語中央方言には、4つの内破音があります。

### 1. 1. 3. 母音の発音要領

スインディー語には長母音が7つ、短母音が3つあります。また、それぞれの母音に対して、鼻音化された母音があります。

短母音3つは、日本語の「ア a」「イ i」「ウ u」と同じだと考えて差し支えありません。ただ、「ウ u」については日本語の「ウ」よりも唇を丸めるように心がけてください。「エ e」「オ o」については、それぞれ「イ」「ウ」の異音と考えますので、転写記号では長短の区別をしていません。

長母音7つのうち3つは、短母音3つが長く発音されると考えてください。すなわち、日本語の「アー ā」「イー ī」「ウー ū」とほぼ同じ音です。「ウー」については、短母音の「ウ」と同様唇を丸めるようにして発音します。「エー e」「オー o」についても、日本語とほぼ同じです。

残りの2つの長母音は、本書ではそれぞれ転写記号では **ai**、**au** と、書かれています。**ai** は英語の **cat** に見られる/a/の発音が、**au** は、英語の **coat** の/oa/の発音が相当します。**ai** は「エ」の口の形で「ア」を発音し、**au** は「ア」の口の形で「オ」を発音すると、近くなります。

鼻音化母音については、それぞれの母音の発音のあとに鼻から抜けるように発音します。たとえば、「ア」に対して「アン ā」、「エー」に対して「エーン ě」という具合です。



#### 1. 1. 4. 発音上のそのほかの注意

スインディー語は、原則としてすべての語が母音で終わります。英語やウルドゥー語の単語が子音で終わることが多いのとは異なります。ただ、実際にスインディー語を耳にすると、語尾の短母音は非常に軽く発音され、聞き取れないこともあるほどです。語末の母音は、スインディー語では、文法上重要な働きをするので、正確に発音し、聞き取るように心がけてください。

なお、アラビア語、ペルシャ語からの外来語、英語からの外来語については、もとの発音どおりに、子音で終わることがあります。このような語彙も年月が経って、スインディー語の語彙として認識されるとともに、発音が変化していきます。



楽士の演奏を聴く村人

## 1. 2. さまざまな記号と母音の表し方

### 1. 2. 1. 語頭の長母音

語頭の長母音は、次のようにして表します。

|                       |                |   |
|-----------------------|----------------|---|
| 「アー ā」                | آ もしくは<br>ع、اع | アリフの上に「マッド」という記号をつけて表します。この記号がついたアリフは必ず「アー ā」という発音になります。語頭にのみ現れる記号です。また、アインを伴って現れる場合も、語頭では必ず「アー」という発音になります。 |
| 「イー ī」・<br>「エー e」     | اي もしくは<br>عي  | アリフ ا、もしくはアイン ع にイェー ي をつけて表します。  |
| 「アエー ai」              |                |   |
| 「ウー (ū)」・<br>「オー (o)」 | او もしくは<br>عو  | アリフ ا、もしくはアイン ع にワーオ و をつけて表します。  |
| 「アオー (au)」            |                |   |

### 1. 2. 2. 語中、語末の長母音

アリフ ا は、語中や語末に来ると、すべて長母音 ā を表します。

イェー ي は、語中や語末に来ると、ī、e、ai のどれかを表しますが、どれになるかは、単語によって異なるので、いちいち覚える必要があります。

ワーオ و は、語中や語末に来ると、ū、o、au のどれかを表しますが、どれになるかは、単語によって異なるので、いちいち覚える必要があります。

### 1. 2. 3. 語頭の短母音

スインディー文字では、語頭の短母音を表す文字はアリフ ا とアイン ع の2つがあります。ただ、文字の性格上、どの短母音になるかは、発音補助記号なしにはわかりません。つづりとともに、正確な発音を覚える必要があります。発音補助記号については、別の項目でまとめて説明してあります。

#### 1. 2. 4. 語中、語末の短母音

スインディー文字を使っている場合、表記できません。必要に応じて補助記号を用いますが、補助記号を用いない場合、母音の有無やどんな母音があるのかは、いちいち覚える必要があります。

#### 1. 2. 5. 鼻音化母音

スインディー文字で表記する場合、鼻音化する母音字の直後に文字 **ن** を付加します。ただし、この文字は子音 **n** を表す場合もあるので、文字からはその区別をすることができません。具体的には

مِينَهِن

は、「雨」という単語ですが、文字上は **m**, **y** (もしくは母音 **i**, **e**, **ai** のどれか), **n**, **h**, **n** を表す文字が並んでいるだけです。したがって、この単語の発音は文字 **ي** が、母音 **i** を表すと限った場合でも

**mĩhã**

**mĩnhan**

**mĩhan**

**mĩnhã**

の4つの可能性があるということになります。母音を示す補助記号がなければ、可能性がある組み合わせはより多くなります。

### 1. 3. 補助記号

先にも触れたとおり、スインディー語を表記するスインディー文字は、原則として短母音を表記できません。したがって、単語の読み方を知っていると、正確な発音はできません。しかし、こうした文字の特徴を補う記号があります。ここでは、そうした記号を説明します。

#### 1. 3. 1. 省略できない記号

آ

「マッド」と呼びます。文字アリフの上に付けられる記号で、原則として語頭にしか現れません。この記号が付くアリフは、常に「アー」という長母音を表します。

ء

「ハムゾー」と呼びます。単語の途中に現れる場合、母音が連続することを示す記号です。たとえば、以下の例を参照してください。

ممبئي mumbai ムンバイー

ممبي mumbi ムンビー

上記の例では、ムンバイーの「バ」にある「ア」と「イー」が連続することを、その間に挟まれたハムゾーが示しています。そのため、この記号がないと、بの文字には母音が含まれないことになり、結果として「ムンビー」という発音になってしまいます。以下の例も参照してください。

نئون naū ナウーン

نون nūnu ヌーン

この記号は、語末の短母音を表記する際にも用いられます。その場合、以下で説明する「ザバル」「ゼール」「ペーシュ」を伴い、省略はできません。

دريء كي darīa k<sup>h</sup>e 窓を

هيء hi-a これ(指示代名詞)、この人

لاء lāi ~のために

جاء jāi 場所

ياء b<sup>h</sup>āu 兄弟

تيء d<sup>h</sup>iū 娘

◌ tanwī

「タンウィーン」と呼びます。アラビア語から借用された副詞に限って、常に文字「アリフ」とともに現れます。この記号が付加されたアリフは、常に「アン」と発音されます。

فوراً fauran すぐに

مثلاً maṣlan たとえば

### 1. 3. 2. 注意すべき記号・文字

上記以外にも、スインディー語では注意すべき表記があります。

آ ā

一人称単数形人称代名詞です。一般的には مان mā が用いられますが、この語彙もしばしば用いられます。

آ ā

順接接続詞(そして)です。文字で表記すると、 عين となりますが、常に آ と表記されます。

م mē

位置格(～で)を示す後置詞です。文字で表記すると、 مين となりますが、常に م と表記されます。

### 1. 3. 3. 省略可能な記号

上記以外に、省略可能な記号があります。その多くは短母音を補助的に示す記号です。これらの記号は実際の文章では、省略されることが多く、実際にはあまり用いられていません。

#### ◌̣ (zabaru)

子音字とともに現れ、短母音「ア」(a)を表します。たとえば、گھڑ g<sup>h</sup>aru では、文字 گھが ◌̣ を、文字 رが ◌̣ を伴っています。

#### ◌̣̣ (zeru)

子音字とともに現れ、短母音「イ」(i)を表します。また、母音を示す يとともに現れて、長母音「イー」(ī)を表します。たとえば、پت b<sup>h</sup>iṭi (壁)や、چوڪري c<sup>h</sup>okirī (少女)

#### ◌̣̣̣ (peṣu)

子音字とともに現れ、短母音「ウ」(u)を表します。また、母音を示す وとともに現れて、長母音「ウー」(ū)を表します。たとえば、مُنهنجو mūhījo (私の)や、لُونُ lūṇu (塩)

#### ◌̣̣̣̣ taṣḍīdu

「タシュディード」と呼びます。促音を表す記号です。

سٺو sutt<sup>h</sup>o (いい、素晴らしい)

مٺو miṭṭ<sup>h</sup>o (甘い)

#### 1. 4. デーヴァナーガリー文字によるスインディー語表記

インドでは、スインディー語を表記する文字として、スインディー文字とともに、デーヴァナーガリー文字が用いられています。スインディー語で用いるデーヴァナーガリー文字は、ヒンディー語のそれと同じだと考えて差し支えありません。ただし内破音については、ヒンディー語を書き表すデーヴァナーガリー文字だけでは表記できないため、新たに付け加えられています。本章では、デーヴァナーガリー文字によるスインディー語表記法をみてみましょう。

デーヴァナーガリー文字でスインディー語を表記すると、スインディー文字では表記するのが困難であった短母音や、鼻母音か鼻子音かの別もわかります。まず、アルファベットからみていきましょう。それぞれの文字に、対応するスインディー文字を示しましたので、発音に関しては、そちらを参照するようにしてください。

デーヴァナーガリー文字によるアルファベットの表

|    |                  |    |    |    |    |                  |    |                  |    |
|----|------------------|----|----|----|----|------------------|----|------------------|----|
| अ  | आ                | इ  | ई  | उ  | ऊ  | ए                | ऐ  | ओ                | औ  |
| a  | ā                | i  | ī  | u  | ū  | e                | ai | o                | au |
| क  | ख                | ख़ | ग  | ङ  | ग़ | घ                |    |                  | गु |
| ka | k <sup>h</sup> a | xa | ga | ḡa | ḡa | g <sup>h</sup> a |    |                  | ṅa |
| च  | छ                |    | ज  | ञ  | ज़ | झ                |    |                  | ञ  |
| ca | c <sup>h</sup> a |    | ja | ṅa | za | j <sup>h</sup> a |    |                  | ña |
| ट  | ठ                |    | ड  | ड़ | ड़ | ढ                |    | ढ़               | ण  |
| ṭa | ṭ <sup>h</sup> a |    | ḍa | ḍa | ṛa | ḍ <sup>h</sup> a |    | ṛ <sup>h</sup> a | ṇa |
| त  | थ                |    | द  |    |    | ध                |    |                  | न  |
| ta | t <sup>h</sup> a |    | da |    |    | d <sup>h</sup> a |    |                  | na |
| प  | फ                | फ़ | ब  | ब़ |    | भ                |    |                  | म  |
| pa | p <sup>h</sup> a | fa | ba | bā |    | b <sup>h</sup> a |    |                  | ma |
| य  | र                | ल  | व  |    |    |                  |    |                  |    |
| ya | ra               | la | wa |    |    |                  |    |                  |    |
| श  | ष                | स  | ह  |    |    |                  |    |                  |    |
| śa | śa               | sa | ha |    |    |                  |    |                  |    |

上で見たアルファベットは、そのまま短母音 **a** をともなって発音します。それ以外の母音を表すには、以下のような母音記号を用います。

また、デーヴァナーガリー文字の場合、スインディー文字とは異なり、つながり具合によって文字の形が変化するということがありません。ですから、基本的には上に示した文字を覚えれば、スインディー語を正確に読むことができます。

**क** を例に具体例をみてみましょう。

|    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |
|----|----|----|----|----|----|----|-----|----|-----|
| क  | का | कि | की | कु | कू | के | कै  | को | कौ  |
| ka | kā | ki | kī | ku | kū | ke | kai | ko | kau |

各文字に付加される母音を示す部分は、以下のとおりです。

|   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| ◌ | ◌ा | ◌ि | ◌ी | ◌ु | ◌ू | ◌े | ◌ै | ◌ो | ◌ौ |
| a | ā  | i  | ī  | u  | ū  | e  | ai | o  | au |

鼻音化母音を表す場合は、以下のとおりとなります。

|    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| ◌ँ | ◌ाँ | ◌िँ | ◌ीँ | ◌ुँ | ◌ूँ | ◌ेँ | ◌ैँ | ◌ोँ | ◌ौँ |
| ā  | ā̃  | ī   | ī̃  | ū   | ū̃  | ē   | āī  | ō   | āū  |

半子音字・結合文字

子音が連続する綴り(C1C2)の場合、C1の文字は半子音字と呼ばれる形になります。

**प्यारु** pyāru では、文字 **प** が、半子音字となっているのがわかります。

また、結合文字と呼ばれる文字があります。促音をはじめとして子音が連続する場合、文字の形が変化します。

**सुट्टो** sutṭ<sup>h</sup>o



## 1. 5. スインディー語の音韻体系

### 1. 5. 1. 子音

スインディー語で用いられる子音音素は、以下の表のとおりです。インドやパーキスタンで話されている他の現代インド・アーリヤ諸語と同様、閉鎖音の種類が豊富です。スインディー語では、そのほかに内破音と呼ばれる、声門閉鎖音の1種があることが特徴です。

なお、以下の表には「同音異字」は含んでいません。文字の左に1から5までの数字がある文字には、同音異字があります。本表には、もっとも使用頻度の高い文字を挙げてあります。同音異字については、表の下の注意点を参照してください。また、本表のローマ字表記は、文字に慣れるまでの補助記号として用います。

## スインディー語子音音素一覽

|     |    | 両唇音            |                | 唇歯音     |        | 歯音             |                | 反舌音            |                | 硬口蓋音           |                | 軟口蓋音           |                | 咽頭音      |        |
|-----|----|----------------|----------------|---------|--------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------|--------|
|     |    | 無声             | 有声             | 無声      | 有声     | 無声             | 有声             | 無声             | 有声             | 無声             | 有声             | 無声             | 有声             | 無声       | 有声     |
| 閉鎖音 | 無氣 | p              | b              |         |        | t              | d              | ʈ              | ɖ              | c              | j              | k              | g              |          |        |
|     |    | پ              | ب              |         |        | ١<br>ت         | د              | ٣<br>ٹ         | ٤<br>ڊ         | ٦<br>چ         | ج              | ٢<br>ک         | گ              |          |        |
|     | 有氣 | p <sup>h</sup> | b <sup>h</sup> |         |        | t <sup>h</sup> | d <sup>h</sup> | ʈ <sup>h</sup> | ɖ <sup>h</sup> | c <sup>h</sup> | j <sup>h</sup> | k <sup>h</sup> | g <sup>h</sup> |          |        |
|     | 有氣 | ٧<br>ف         | ٨<br>بھ        |         |        | ٩<br>ث         | ١٠<br>دھ       | ١١<br>ٲ<br>ٹھ  | ١٢<br>ڊھ       | ١٣<br>ٺھ       | ١٤<br>چھ       | ١٥<br>جھ       | ١٦<br>کھ       | ١٧<br>گھ |        |
| 内破音 |    |                | ḃ              |         |        |                |                |                | ɖ̥             |                | ç              |                | g̊             |          |        |
|     |    |                | ١٨<br>بھ       |         |        |                |                |                | ١٩<br>ڊھ       |                | ٢٠<br>چھ       |                | ٢١<br>گھ       |          |        |
| 鼻音  | 無氣 |                | m              |         |        | n              |                | ɳ              |                | ɲ              |                | ɳ̠             |                | ɳ̠       |        |
|     |    |                | ٢٢<br>م        |         |        | ٢٣<br>ن        |                | ٢٤<br>ڻ        |                | ٢٥<br>ڻ        |                | ٢٦<br>ڻ        |                | ٢٧<br>ڻ  |        |
|     | 有氣 |                | m <sup>h</sup> |         |        | n <sup>h</sup> |                | ɳ <sup>h</sup> |                |                |                |                |                |          |        |
|     | 有氣 |                | ٢٨<br>مھ       |         |        | ٢٩<br>نھ       |                | ٣٠<br>ڻھ       |                |                |                |                |                |          |        |
| 摩擦音 |    |                | f              | v       | s      | z              |                |                |                | ʃ              |                | x              | ç              | h        |        |
|     |    |                | ٣١<br>ف        | ٣٢<br>و | ٣<br>س | ٤<br>ز         |                |                |                | ٣٣<br>ش        |                | ٣٤<br>خ        | ٣٥<br>غ        | ٣٦<br>گ  | ٥<br>ھ |
| 流音  | 無氣 |                |                |         |        | r              |                | ɽ              |                |                |                |                |                |          |        |
|     |    |                |                |         |        | ٣٧<br>ر        |                | ٣٨<br>ڑ        |                |                |                |                |                |          |        |
|     | 有氣 |                |                |         |        |                |                | ɽ <sup>h</sup> |                |                |                |                |                |          |        |
|     | 有氣 |                |                |         |        |                |                | ٣٩<br>ڑھ       |                |                |                |                |                |          |        |
| 側音  | 無氣 |                |                |         |        | l              |                |                |                |                |                |                |                |          |        |
|     |    |                |                |         |        | ٤٠<br>ل        |                |                |                |                |                |                |                |          |        |
|     | 有氣 |                |                |         |        | l <sup>h</sup> |                |                |                |                |                |                |                |          |        |
|     | 有氣 |                |                |         |        | ٤١<br>لھ       |                |                |                |                |                |                |                |          |        |
| 半母音 |    |                | w              |         |        |                |                |                |                | y              |                |                |                |          |        |
|     |    |                | ٤٢<br>و        |         |        |                |                |                |                | ٤٣<br>ي        |                |                |                |          |        |

## 注意点

スインディー語には次のような同音異字があります。これらの文字は、発音上同じ音を示し、アラビア語やペルシャ語からの借用語に用いられます。同じ音を表すからといって、別の文字を用いることはできません。

1 ت te の同音異字

ط toe

2 ك kāfu の同音異字

ق qāfu

3 س sīn の同音異字

ث ṣe

ص ṣwād

4 ز ze の同音異字

ذ zālu

ض zwād

ظ zoe

5 ه he の同音異字

ح ḥe

## 1. 5. 2. 母音

スインディー語の基本母音は以下のとおりです。日本語のそれとほぼ同じだと考えて差し支えありません。u「ウ」に関しては、少し唇を丸めるように意識して発音します。

ai と au については、それぞれ「アイ」「アウ」とならないように気をつけてください。

詳細は、文字と発音の項を参照してください。

| 母音音素 |    |    |    |    |
|------|----|----|----|----|
|      | 前舌 |    |    | 後舌 |
| 狭    | i  |    |    | u  |
|      |    | e  |    | o  |
|      |    | ai | au |    |
| 広    |    |    | a  |    |



学校が終わって下校する子供たち

## 1. 6. 抑揚・アクセント

スインディー語には、日本語のような高低アクセントはありません。たとえば、日本語では「ハシ」という語彙の発音は、アクセントの位置によって、「箸」になったり、「橋」、「端」となりますが、そのような区別はスインディー語にはありません。

単語のアクセントは、英語のような強弱アクセントですが、英語ほど厳密ではありません。長母音を含む音節を比較的強く発音しますが、アクセントに関しては、それほど気にする必要はありません。

文の抑揚も、それほど気にする必要はありません。強調したい部分を強く発音したり、「はい」「いいえ」で答えられる疑問文の文末は強く発音します。

## 1. 7. 語順

スインディー語の語順は、基本的に日本語と同じ **SOV** 型となります。

例文

هيءُ كتابٌ آهي .

hīu kitābu āhe.

ヒーウ(これは) キターブ(本) アーヘー(です)。

これは本です。

اسين ستين بجي اتي يونيورستيء وياسين .

asī satī bajē ut<sup>h</sup>i yūniversitīa viyāsī.

アスーン(私たちは) サティーン(7) バジュー(時に) ウティーン(起きて) ユーニーヴァルスイテ

ィーア(大学へ) ヴィヤースイーン(行きました)

私たちは、7時に起きて大学へ行きました。

چا هو توهان جا دوست آهن؟  
c<sup>h</sup>ā hū tav<sup>h</sup>ā jā dostā āhini?

チャー フー(彼ら) タヴァーン(あなた) ジャー(の) ドースタ(友人) アーヒン(です)  
彼らはあなたの友人ですか？

چا هيءَ توهان جي گاڏي آهي؟  
c<sup>h</sup>ā hīa tav<sup>h</sup>ājī gāḍī āhe?

チャー ヒーア(これ) タヴァーンジー(あなたの) ガーディー(車) アーヘー(です)  
これはあなたの車ですか？

疑問詞を用いる疑問文では、補助動詞の部分が倒置されることがあります。疑問詞を用いない疑問文では、文頭に **چا c<sup>h</sup>ā** を加えることができます。

### 例文

هوءَ ڇا ٿي ڪري؟  
hūa c<sup>h</sup>ā t<sup>h</sup>ī kare?

フーア(彼女は) チャー(何を) ティー(です) カレー(する)  
彼女は何をするんですか？

اسين ڪٿي ٿا هلون؟  
asī kit<sup>h</sup>e t<sup>h</sup>ā halū?

アスィーン(我々) キテー(どこ) ター(です) ハルーン(行く)  
我々は、どこへ行きますか？

否定文についても、補助動詞 **ٿيڻ t<sup>h</sup>iyānu** が用いられる文の場合、否定辞とこの補助動詞が結びついて倒置される場合があります。

例文

هن ڪي گجراتي نٿي اچي .

**hina k<sup>h</sup>e gujarātī nat<sup>h</sup>ī ace.**

ヒナ(彼) ケー(には) グジャラーティー(グジャラーティー語) ナティー(ない) アチェー(来る)

彼はグジャラーティー語ができない。

هو ڪتاب نه ٿو پڙهي .

**hū kitābu nat<sup>h</sup>o paṛ<sup>h</sup>e.**

フー(彼) キターブ(本) ナトー(ない) パレー(読む)

彼は本を読まない。

上記以外でも、スインディー語で多用される人称接尾辞を用いる文では、日本語と語順が異なる文が現れます。

例文

چيومانس ته هن گهر ۾ ڪو ماڻهو نه هو.

cayomāsi ta hina g<sup>h</sup>ara mē ko māṇ<sup>h</sup>o na ho.

チャヨー(言った)マーン(私は)スイ(彼に) タ ヒナ(この) ガラ(家) メン(中に) コー(誰か) マ

ーノー(人) ナ(ない) ホー(だった)

私は彼に、この家には誰もいなかった、と言った。

انب کاراياسونن

āba k<sup>h</sup>ārāyāsūni

アンバ(マンゴー) カーラーヤー(食べさせた)スーン(我々)ニ(彼らに)

我々は、彼らにマンゴーを食べさせた。





カルホーラー一族の廟

(ハイダラーバード)

カルホーラー朝は、18 世紀にハイ  
ダラーバードを首都とした王朝

## 第2章 名詞



## 2. 1. 名詞の変化

モノの名前などを表す語彙を名詞と呼びます。

### 2. 1. 1. 名詞の性

スインディー語の名詞は、語尾変化のしかたによって2種類に分類することができます。一般に、一方を男性名詞と呼び、もう一方を女性名詞と呼びます。「男の子」を意味する語が男性名詞に、「少女」を意味する語が女性名詞に分類されるのは理解できるでしょう。

しかし、「本」を意味する語が男性名詞で、「目」を意味する語が女性名詞になるといわれても、理解するのは難しいと思います。

スインディー語では、すべての一般名詞が男性名詞か女性名詞かのどちらかに必ず分類されます。無性物を表す名詞については、どのような名詞がどちらに属するかということに関しては、規則性はありません。

ただし、名詞はその語尾変化のしかたによって分類されるため、規則を覚えておけば、その名詞がどちらに属するかを判断する基準になる場合があります。同時に、例外も数多くあることも頭に入れて置かねばなりません。

### 2. 1. 2. 名詞の数

数えられるモノを示す名詞には、単数形と複数形とがあります。男性名詞と女性名詞では、変化の仕方が異なります。

### 2. 1. 3. 名詞の格

名詞には、主格や後置格などの、格による変化もあります。主格とは、文中で、主語になることができる形をいいます。また後置格は、その名詞の後ろに後置詞(日本語の助詞に似た働きをする品詞)がくる場合にとる格をいいます。そのほかにも、呼格があります。呼格とは、それを呼ぶ場合に用いられる格です。

それぞれの格について、原則として、単数形と複数形があります。

スインディー語では、名詞の性・数・格による変化は、語尾変化により表されません。では、具体例を参照しながら名詞をみていくことにしましょう。

## 2. 2. 男性名詞

男性名詞の多くは、主格単数形の語尾が **o** (オー) ないしは、**u** (ウ) で終わります。それぞれ、以下のような変化をします。

### 2. 2. 1. o (オー) で終わる男性名詞 **درو** 扉

|    | 主格   | 後置格    | 呼格   |
|----|------|--------|------|
| 単数 | درو  | درا    | درا  |
|    | darō | darā   | darā |
|    | ダロー  | ダラー    | ダラー  |
| 複数 | درا  | درن    | درا  |
|    | darā | darani | darā |
|    | ダラー  | ダラン    | ダラー  |

### 2. 2. 2. u (ウ) で終わる男性名詞 **گهر** 家

|    | 主格                 | 後置格                  | 呼格                 |
|----|--------------------|----------------------|--------------------|
| 単数 | گهر                | گهر                  | گهر                |
|    | g <sup>h</sup> aru | g <sup>h</sup> ara   | g <sup>h</sup> ara |
|    | ガル                 | ガラ                   | ガラ                 |
| 複数 | گهر                | گهرن                 | گهرا               |
|    | g <sup>h</sup> ara | g <sup>h</sup> arani | g <sup>h</sup> arā |
|    | ガラ                 | ガラン                  | ガラー                |

語末の短母音は、スィンディー文字では書き表すことができないので、正確な発音をするためには注意が必要です。

例文

منهنجي گهر ۾ هڪ درو آهي.

mūhīje g<sup>h</sup>ara mē hiku daro āhe.

ムンヒンジエー ガラ メン ヒク ダロー アーヘー

私の家には扉が一つある。

منهنجي گهر ۾ ٻه درا آهن.

mūhīje g<sup>h</sup>ara mē bā darā āhini.

ムンヒンジエー ガラ メン バー ダラー アーヒン

私の家には扉が二つある。

هتي هڪ گهر آهي.

hite hiku g<sup>h</sup>aru āhe.

ヒテー ヒク ガル アーヘー

ここに一軒の家がある。

هتي ٻه گهر آهن.

hite bā g<sup>h</sup>ara āhini.

ヒテー バー ガラ アーヒン

ここに二軒の家がある。

هو هنن گهرن ۾ رهندا آهن.

hū hinani g<sup>h</sup>arani mē rahādā āhini.

フー ヒナン ガラン メン ラハンダー アーヒン

彼らはこれらの家に住んでいる。

## 2. 3. 女性名詞

女性名詞の多くは、主格単数形の語尾が **i** (イー) **i** (イ)、もしくは **a** (ア) で終わります。それぞれ、以下のような変化をします。

### 2. 3. 1. **i** (イー)で終わる女性名詞 **رائي** 王女

|    | 主格     | 後置格      | 呼格     |
|----|--------|----------|--------|
| 単数 | رائي   | رائيء    | رائئا  |
|    | rāṇī   | rāṇīa    | rāṇīā  |
|    | ラーニー   | ラーニーア    | ラーニーアー |
| 複数 | رائيون | رائين    | رائيون |
|    | rāṇiyū | rāṇiyani | rāṇiyū |
|    | ラーニューン | ラーニヤン    | ラーニューン |

### 2. 3. 2. **a** (ア)で終わる女性名詞 **زال** 女性

|    | 主格    | 後置格    | 呼格    |
|----|-------|--------|-------|
| 単数 | زال   | زال    | زال   |
|    | zāla  | zāla   | zāla  |
|    | ザーラ   | ザーラ    | ザーラ   |
| 複数 | زالون | زالن   | زالون |
|    | zālū  | zālani | zālū  |
|    | ザールーン | ザールン   | ザールーン |

### 2.3.3. i (イ)で終わる女性名詞 اک 目

|    | 主格                  | 後置格                   | 呼格                  |
|----|---------------------|-----------------------|---------------------|
| 単数 | اک                  | اک                    | اک                  |
|    | ak <sup>h</sup> i   | ak <sup>h</sup> i     | ak <sup>h</sup> i   |
|    | アキ                  | アキ                    | アキ                  |
| 複数 | اکيون               | اکين                  | اکيون               |
|    | ak <sup>h</sup> iyū | ak <sup>h</sup> iyani | ak <sup>h</sup> iyū |
|    | アキユーン               | アキヤン                  | アキユーン               |

#### 例文

هن ملك ڀر هڪ راڻي آهي.

**hina mulka mē hiki rāṇī āhe**

ヒナ ムルカ メン ヒキ ラーニー アーヘー

この国には王妃が一人いる。

هن ملك ڀر ٻه راڻيون آهن.

**hina mulka mē bā rāṇiyū āhini.**

ヒナ ムルカ メン バー ラーニユーン アーヒン

この国には王妃が二人いる。



هن زال جو نالو ڇا آهي؟

**huna zāla jo nālo c<sup>h</sup>ā āhe?**

フナ ザーラ ジョー ナーロー チャー アーヘー

この女性の名前は何ですか。

هنن زالن جا نالا ڇا آهن؟

**hunani zālani jā nālā c<sup>h</sup>ā āhe?**

フナン ザーラン ジャー ナーラー チャー アーヒン

この女性らの名前は何ですか。

اسان جون ٻه اکيون آهن.

**asā jū bā ak<sup>h</sup>iyū āhini.**

アサーン ジューン バー アクューン アーヒン

我々には目が二つあります。

منهنجي اکين ۾ ڪجهه تڪليف آهي.

**mūhīje ak<sup>h</sup>iyani mē kuj<sup>h</sup>u taklīfa āhe.**

ムンヒンジェー アクヤン メン クジュ タクリーファ アーヘー

私の目には少し痛みがあります。

## 2. 4. 名詞変化の例外

すべての名詞が、上記の規則に当てはまるわけではありません。ここでは、例外的な変化をする名詞を取り上げます。

### 2. 4. 1. ي ī (イー)で終わる男性名詞 **پائي** 水

|    | 主格   | 後置格    | 呼格   |
|----|------|--------|------|
| 単数 | پائي | پائيءَ | پائي |
|    | pāṇī | pāṇīa  | pāṇī |
|    | パーニー | パーニーア  | パーニー |

この変化に該当する男性名詞には、以下のようなものがあります。

هائي

hāt<sup>h</sup>ī

ハーティー

象

موتي

motī

モーティー

真珠

پکي

pak<sup>h</sup>ī

パキー

鳥

دوبي

d<sup>h</sup>obī

ドービー

洗濯屋

## 2. 4. 2. و ū (ウー)や ون ū̄ (ウーン)で終わる女性名詞 ماء 母

|    | 主格    | 後置格     | 呼格     |
|----|-------|---------|--------|
| 単数 | ماء   | ماء     | ماء    |
|    | māu   | māu     | māu    |
|    | マーウ   | マーウ     | マーウ    |
| 複数 | مائر  | مائرني  | مائرون |
|    | māura | māurani | māū    |
|    | マーウラ  | マーウラン   | マーウーン  |

この変化に該当する女性名詞には、以下のようなものがあります。

سس

sasu

サス

しゅうとめ

وج

viju

ヴィジュ

雷

آبرو

ābrū

アーブルー

希望、理想

پون

b<sup>h</sup>ũ

ブーン

土地

گئون

gāũ

ガウーン

雌牛



コブラを操る蛇遣い(サペラー)  
(タッターにて)

## 第3章 代名詞



### 3. 1. 人称代名詞

人称代名詞には、1人称、2人称、3人称の区別があり、それぞれの形が単数形と複数形を有しています。また、主格形と後置格形の区別もあります。

主格形

|            | 単数形                | 複数形                                  |
|------------|--------------------|--------------------------------------|
| 一人称        | مان<br>mā<br>マーン   | اسين<br>asī<br>アスイーン                 |
| 二人称        | تون<br>tū<br>トゥーン  | توهين<br>tav <sup>h</sup> ī<br>タヴィーン |
| 三人称(男性・近称) | هيءُ<br>hīu<br>ヒーウ | هي<br>hī<br>ヒー                       |
| 三人称(男性・遠称) | هو<br>hū<br>フー     | هو<br>hū<br>フー                       |
| 三人称(女性・近称) | هيءُ<br>hīa<br>ヒーア | هي<br>hī<br>ヒー                       |
| 三人称(女性・遠称) | هوءُ<br>hūa<br>フーア | هو<br>hū<br>フー                       |



一人称単数については、**أَؤْ āũ** (アーウーン)という形も用いられます。

### 後置格形

後置格形とは、後ろに後置詞が来る場合に用いられる形です。後置詞は日本語の助詞に似た働きをする品詞です。下記の表のとおり、後置格形では、三人称に男性・女性の区別はありません。

|             | 単数形         | 複数形                     |
|-------------|-------------|-------------------------|
| 一人称         | مون         | اسان                    |
|             | <b>mũ</b>   | <b>asã</b>              |
|             | ムーン         | アサーン                    |
| 二人称         | تو          | توهان                   |
|             | <b>to</b>   | <b>tav<sup>h</sup>ã</b> |
|             | トー          | タヴァーン                   |
| 三人称<br>(近称) | هن          | هنن                     |
|             | <b>hina</b> | <b>hinani</b>           |
|             | ヒナ          | ヒナン                     |
| 三人称<br>(遠称) | هن          | هنن                     |
|             | <b>huna</b> | <b>hunani</b>           |
|             | フナ          | フナン                     |

上記のうち、**مون mū** と **تو to** については、その後ろに属格を示す後置詞 **جو jo** が来る場合、以下のような形になります。**جو jo** は、その後ろに来る名詞(相当語)の性・数により変化します。例えば、「私の机」という場合には **ميز meza** が女性名詞単数形なので、**ميز منهنجي mūhījī meza** となります。

なお、下記の表の形以外に、**منهنجي mūhīje** や **تنهنجي tūhīje** という形もあります。同一文節内にある最後に来る属格後置詞以外の属格後置詞は、すべて **جي je** に変化します。以下の例を参照してください。

|    | 単数形     | 複数形       | 単数形      | 複数形        |
|----|---------|-----------|----------|------------|
| 男性 | منهنجو  | منهنجا    | تنهنجو   | تنهنجا     |
|    | mūhījō  | mūhījā    | tūhījō   | tūhījā     |
|    | ムンヒンジョー | ムンヒンジャー   | トゥンヒンジョー | トゥンヒンジャー   |
| 女性 | منهنجي  | منهنجون   | تنهنجي   | تنهنجون    |
|    | mūhījī  | mūhījū    | tūhījī   | tūhījū     |
|    | ムンヒンジー  | ムンヒンジュールン | トゥンヒンジー  | トゥンヒンジュールン |

例文

منهنجو گهر

mūhījo g<sup>h</sup>aru

ムンヒンジョー ガル

私の家(家は、一軒)

منهنجا گهر

mūhījā g<sup>h</sup>ara

ムンヒンジャー ガラ

私の家(家は、複数)

منهنجي گهر جو پتو

mūhīje g<sup>h</sup>ara jo pato

ムンヒンジェー ガラ ジョー パトー

私の家(家は、一軒)の住所

تنهنجو نالو

tūhījo nālo

トゥンヒンジョー ナーロー

あなたの名前

منهنجون اڪيون

mūhījū ak<sup>h</sup>iyū

ムンヒンジューン アッキューン

私の目(複数)

تنهنجي اکين ۾ تڪليف

tūhīje ak<sup>h</sup>yani mē taklīfa

トゥンヒンジェー アッキヤン メン タクリーファ

あなたの目(複数)の不調

### 3. 2. 指示代名詞

スインディー語の指示代名詞には大きく分けて2種類あります。一つは近称と呼ばれる、話者の近くにあるモノを指す代名詞、もう一つは遠称と呼ばれる、話者から遠くにあるモノを指す代名詞です。日本語には「これ」「それ」「あれ」という3つがありますが、スインディー語は2つだけです。

指すモノが、単数か複数か、男性名詞か女性名詞かでその形は変化します。また、主語になる形(主格)と、後置詞を伴う形(後置格)の違いもあります。なお、この語彙は、人称代名詞の3人称としても用います。

#### 3. 2. 1. 近称

هِيءُ これ(指すモノが男性名詞の場合)

|     | 単数    | 複数     |
|-----|-------|--------|
| 主格  | هِيءُ | هِي    |
|     | hiu   | hi     |
|     | ヒーウ   | ヒー     |
| 後置格 | هن    | هنن    |
|     | hina  | hinani |
|     | ヒナ    | ヒナン    |

هيءَ これ(指すモノが女性名詞の場合)

|     | 単数   | 複数     |
|-----|------|--------|
| 主格  | هيءَ | هي     |
|     | hīa  | hī     |
|     | ヒーア  | ヒー     |
| 後置格 | هن   | هنن    |
|     | hina | hinani |
|     | ヒナ   | ヒナン    |

### 3. 2. 2. 遠称

هو あれ(指すモノが男性名詞の場合)

|     | 単数   | 複数     |
|-----|------|--------|
| 主格  | هو   | هو     |
|     | hū   | hū     |
|     | フー   | フー     |
| 後置格 | هن   | هنن    |
|     | huna | hunani |
|     | フナ   | フナン    |

هوءَ あれ(指すモノが女性名詞の場合)

|     | 単数   | 複数     |
|-----|------|--------|
| 主格  | هوءَ | هو     |
|     | hūa  | hū     |
|     | フーア  | フー     |
| 後置格 | هن   | هنن    |
|     | huna | hunani |
|     | フナ   | フナン    |

### 3. 2. 3. 強調形

次に、強調形と呼ばれる形を見てみましょう。  
近称

اهو これ(指すモノが男性名詞の場合)

|     | 単数         | 複数        |
|-----|------------|-----------|
| 主格  | اهو        | اهي       |
|     | iho        | ihe       |
|     | イホー        | イヘー       |
| 後置格 | انهيء (جو) | انهن (جو) |
|     | ih̄ia      | ih̄ani    |
|     | インヒーア      | インハン      |

ها これ(指すモノが女性名詞の場合)

|     | 単数    | 複数     |
|-----|-------|--------|
| 主格  | ها    | اهي    |
|     | ih̄a  | ihe    |
|     | イハー   | イヘー    |
| 後置格 | انهيء | انهن   |
|     | ih̄ia | ih̄ani |
|     | インヒーア | インハン   |

## 遠称

اهو あれ(指すモノが男性名詞の場合)

|     | 単数    | 複数    |
|-----|-------|-------|
| 主格  | اهو   | اهي   |
|     | uho   | uhe   |
|     | ウホー   | ウヘー   |
| 後置格 | انهيء | انهن  |
|     | ũhīa  | ũhani |
|     | ウンヒーア | ウンハン  |

اها あれ(指すモノが女性名詞の場合)

|     | 単数    | 複数    |
|-----|-------|-------|
| 主格  | اها   | اهي   |
|     | uhā   | uhe   |
|     | ウハー   | ウヘー   |
| 後置格 | انهيء | انهن  |
|     | ũhī-a | ũhani |
|     | ウンヒーア | ウンハン  |



例文

هيءُ ريڊيو پاڪستان، حيدرآباد آهي.

**hīu reḍiyo pākistānu ḥaidarābād āhe.**

ヒーウ レーディオー パーキスターヌ ハイダラーバード アーヘー  
こちらはラジオ・パキスタン、ハイダラーバード局です。

هو ڇا آهي؟

**hū c<sup>h</sup>ā āhe?**

フー チャー アーヘー

あれは何ですか？

توهانجي ميز هيءُ آهي.

**tav<sup>h</sup>ājī meza hīa āhe.**

タヴァーンジー メーザ ヒーア アーヘー

あなたの机はこれです。

اسين انهيءَ تاريخ تي وري اينداسين.

**asī īhīa tārīxa te warī īdāsī.**

アシーン インヒーア ターリーハ テー ワリー イーンダースイーン

我々は、この日にまた参ります。

اهو ئي اسانجو مقصد هو.

**iho ī asājō maqṣadu ho.**

イホー イー アサーンジョー マクサド ホー

まさにこれが我々の目的だった。

هنن مان هڪڙو ونو.

hinani mā hikiro waḥo.

ヒナン マーン ヒクロー ワトー

これらの中から、1つ取ってください。

انهيءَ ڪري اسان کي ڏکڻ ايشيا جون ٻوليون پڙهڻ گهرجي.

ĩhĩa kare asã k<sup>h</sup>e ḍak<sup>h</sup>aṇa ešiyā jũ bōliyũ paḥ<sup>h</sup>aṇu g<sup>h</sup>urje.

インヒーア カレー アサーン ケー ダカン エーシヤー ジューン ボーリユーン パラヌ グルジェー

だからこそ、我々は南アジアの言語を学ぶ必要がある。



カラーチー・カントンメント駅舎

### 3. 3. 不定代名詞

不定代名詞とは、「誰か」、「何か」を表す語彙です。否定辞 **na** とともに用いられると、「誰も」、「何も」ない、と言う強い否定を表します。

|    | 男性 |      | 女性 |      |
|----|----|------|----|------|
|    | 主格 | 後置格  | 主格 | 後置格  |
| 単数 | کو | کنهن | کا | کنهن |
|    | ko | kāhī | kā | kāhī |
|    | コー | カンヒン | カー | カンヒン |
| 複数 | ڪي | ڪن   | ڪي | ڪن   |
|    | ke | kina | ke | kina |
|    | ケー | キナ   | ケー | キナ   |

#### 例文

هن گهر ۾ ڪو آهي.

huna g<sup>h</sup>ara mē ko āhe.

フナ ガラ メン コー アーヘー

あの家に、誰かがいる。

هن گهر ۾ ڪو نه آهي.

huna g<sup>h</sup>ara mē ko na āhe.

フナ ガラ メン コー ナ アーヘー

あの家には、誰もいない。

کنهن به هن چوکري کي ڊوڙندو نه ڏٺو.

kāhī bi huna c<sup>h</sup>okire k<sup>h</sup>e ɖorādo na ɖiṭ<sup>h</sup>o.

カンビン ビ フナ チョーキレー ケー ドーランドー ナ デイトー  
誰もあの少年が走っているのを見なかった。



### お札の首飾り

結婚式の時に贈られる。最近では小額紙幣が減っており、10 ルピー札が多い

### 3. 4. 再帰代名詞

「自分の」を示す代名詞です。

| 男性 | 単数                              | 複数                               |
|----|---------------------------------|----------------------------------|
| 主格 | پنهنجو<br>pāhījo<br>パンヒンジョー     | پنهنجا<br>pāhījā<br>パンヒンジヤー      |
|    | پنهنجي<br>pāhīje<br>パンヒンジュー     | پنهنجن<br>pāhījani<br>パンヒンジヤン    |
| 女性 | 単数                              | 複数                               |
| 主格 | پنهنجي<br>pāhījī<br>パンヒンジュー     | پنهنجون<br>pāhījū<br>パンヒンジューン    |
|    | پنهنجيءَ<br>pāhījīa<br>パンヒンジューア | پنهنجين<br>pāhījīyani<br>パンヒンジヤン |

## 例文

توهين هي كتاب پنهنجي وت ركو.

tav<sup>h</sup>i hī kitāba pāhīje waṭi rak<sup>h</sup>o.

タヴィーン ヒー キターバ パンヒンジュー ワティ ラコー

あなたは、これらの本を自分で持っていてください。

هوءَ پنهنجي لاءِ هيءُ كم كندي آهي.

hūa pāhīje lāi hīu kamu kādī āhe.

フーア パンヒンジュー ラーイ ヒーウ カム カンディーアー アーヘー

彼女は、自分のためにこの仕事をしている。



シャー・アブドゥッラティーフ廟で  
のウルス(命日祭)  
ビット・シャー(ハイダラーバード近  
郊)

### 3. 5. 関係代名詞

関係代名詞は、以下のとおりです。  
 スインディー語には、2種類の関係代名詞があります。1つは、**جو jo** です。もう1つは、**جيكو jeko** です。**جيكو jeko** の後置格形は、**جو jo** の後置格形と同じになります。それぞれの格変化のしかたは、以下の表を参照してください。

|    | 男性  |       | 女性  |       |
|----|-----|-------|-----|-------|
|    | 主格  | 後置格   | 主格  | 後置格   |
| 単数 | جو  | جنهن  | جا  | جنهن  |
|    | jo  | jāhī  | jā  | Jāhī  |
|    | ジョー | ジャンヒン | ジャー | ジャンヒン |
| 複数 | جي  | جن    |     |       |
|    | je  | jina  |     |       |
|    | ジェー | ジナ    |     |       |

|    | 男性    |     | 女性    |     |
|----|-------|-----|-------|-----|
|    | 主格    | 後置格 | 主格    | 後置格 |
| 単数 | جيڪو  |     | جيڪا  |     |
|    | jeko  |     | jekā  |     |
|    | ジェーコー |     | ジェーカー |     |
| 複数 | جيڪي  |     |       |     |
|    | jeke  |     |       |     |
|    | ジェーケー |     |       |     |

### 例文

جيڪو اسان سان گڏ هتي آيو، هو منهنجو ننڍو ڀاءُ هو.

jeko asā sã gaḍi hite āyo, hū mūhījo nāḍ<sup>h</sup>o b<sup>h</sup>āu ho.

ジェーコー アサーン サーン ガディ ヒター アーヨー、フー ムンヒンジョー ナンドー バーウ ホー

私たちとここへ一緒に来たのは、私の弟でした。

جيڪي ڪتاب توهان ورتا آهن، هنن جي فهرست ڪپي.

jeke kitāba tav<sup>h</sup>ā wartā āhini, hunani jī fihrista k<sup>h</sup>ape.

ジェーカー キターバ タヴァーン ワルター アーヒン、フナン ジー フィヒリスタ カペー

あなたが購入した本のリストが欲しいのですが。



مان هن سان گڏ جيان ويو هوس، جنهن جا وڏا ڀاءُ جيان ۾ ڪم ڪندا آهن.  
mā huna sã gaḍi japāna vayo hosi, jāhī jā waḍā b<sup>h</sup>āu japāna mē kamu  
kādā āhini.

マーン フナ サーン ガディ ジャパーナ ワヨー ホースイ、ジャンヒン ジョー ワダー バーウ ジャパ  
ーナ メン カム カンダー アーヒン

私は彼と一緒に日本へ行きました。彼の兄は日本で仕事をしているんです。

ڪجه وقت کان پوءِ پنهنجي هڪ جماعت بنايائون، جنهن جو نالو انڊين نيشنل ڪانگريس  
رڪيائون.

kuj<sup>h</sup>u waqta k<sup>h</sup>ā poi pāhījī hiki jamā`ata banāyāũ, jāhī jo nālo inḍiyan  
neśanalū kāngres rak<sup>h</sup>iyāũ.

クジュ ワクタ カーン ポーイ パンヒンジー ヒキ ジャマーアタ バナーヤーウーン、ジャンヒン ジョー  
ナーロー インディアン ナショナル コンGRES ラキヤーウーン

少し経って、彼らは自分たちの政党を作った。彼らは、その名をインド国民会  
議派と名付けた。

جن کي سنڌي سمجھيا هئاسين، هو گجراتي هئا.  
jina k<sup>h</sup>e sind<sup>h</sup>i samj<sup>h</sup>iyā huāsī, hū gujarātī huā.

ジナ ケー スインディー サムジャー ファースイーン、フー グジャラーティー ファー  
スインディーだと思っていた人々は、グジャラーティーでした。

جبلن کي ڪاٽي هڪ رستو بنايو ويو آهي، جيڪو پاڪستان کي چين سان ملائي ٿو.  
jablani k<sup>h</sup>e kāṭī hiku rasto banāyo wayo āhe, jeko pākistāna k<sup>h</sup>e cīna sã  
milāe t<sup>h</sup>o.

ジャブラン ケー カーティー ヒク ラスター バナーヨー ワヨー アーヘー、ジェーコー パーキスターナ  
ケー チーナ サーン ミラーエー トー

山々を削って1本の道が作られ、それがパキスタンを中国とつなげているので  
す。

## 第4章 後置詞



後置詞は、名詞(相当語)の後ろに置かれ、日本語の助詞に似た働きをします。単純後置詞と、複合後置詞とに分けることができます。後置詞の前にある名詞(相当語)は、後置格形に変化します。

#### 4. 1. 単純後置詞

##### 4. 1. 1. 属格

属格を表す後置詞 جو jo は、その後ろに来る名詞(相当語)の性・数・格により次のような変化形を持ちます。

جو jo : 後ろに来る名詞(相当語)が男性名詞単数形の場合

گهر جو در  
g<sup>h</sup>ara jo daru  
ガラ ジョー ダル  
家の扉

جا jā : 後ろに来る名詞(相当語)が男性名詞複数形の場合

سنڌيءَ جا رسالا  
sindh<sup>h</sup>ia jā risālā  
スインディーア ジャー リサーラー  
スインディー語の雑誌

جي jī : 後ろに来る名詞(相当語)が女性名詞単数形の場合

جلسي جي تاريخ  
jalse jī tārixa  
ジャルサー ジー ターリーハ  
集会の期日

جون

jũ :後ろに来る名詞(相当語)が女性名詞複数形の場合

ڪمري جون دريون

kamre jũ dariyũ

カムレー ジューン ダリユーン

部屋の窓

جي je :後ろに別の後置詞を伴った名詞がくる場合

ممبئيءَ جي پاسي جو ڳوٺ

mumbaia je pase jo goṭ<sup>h</sup>u

ムンバイーア ジェー パーサー ジョー ゴート

ムンバイーの近くの村

#### 4. 1. 2. 人称代名詞の属格

「私の」や「あなたたちの」など、人称代名詞の属格形は、以下のような形になります。語尾の部分は、上記属格後置詞 **جو jo** に準じた変化をします。また、下記の語彙では **جو jo** の部分は分割して書かれる場合もあります。

|     | 単数形      | 複数形                  |
|-----|----------|----------------------|
| 一人称 | منهنجو   | اسانجا               |
|     | mūhījo   | asājo                |
|     | ムンヒンジョー  | アサーンジョー              |
| 二人称 | تنهنجو   | توهانجو              |
|     | tūhījo   | tav <sup>h</sup> ājo |
|     | トゥンヒンジョー | タヴァーンジョー             |
| 三人称 | هنجو     | هننجو                |
|     | hunajo   | hunanijo             |
|     | フナジョー    | フナンジョー               |

用例

منهنجي ننڍي پيٽ

mūhījī nāḍ<sup>h</sup>ī b<sup>h</sup>eṇa

ムンヒンジー ナンディー ベーナ

私の妹(1人)

منهنجا وڏا ڀائر

mūhījā waḍā b<sup>h</sup>āira

ムンヒンジャー ワダー バーイラ

私の兄(複数)

اسانجو گھر

asājo g<sup>h</sup>aru

アサーンジョー ガル

私たちの家(1軒)

تنهنجو نالو

tūhījo nālo

トゥンヒンジョー ナーロー

君の名前

توهانجون ڪرسيون

tav<sup>h</sup>ājū kursiyū

タヴァーンジョーン クルスイューン

あなた(たち)の椅子(複数)

هن جو ڪتاب

huna jo kitābu

フナ ジョー キターブ

彼(彼女)の本(1冊)

هنن جا دوست

hunani jā dosta

フナン ジャー ドースタ

彼ら(彼女ら)の友人(複数)

例文

هن جو ڇا مطلب آهي؟

huna jo c<sup>h</sup>ā maṭlabu āhe?

フナ ジョー チャー マトラブ アーヘー

それはどういう意味ですか。

هي هن جا ڀائر آهن.

hī huna jā b<sup>h</sup>āira āhini.

ヒー フナ ジャー バーイラ アーヒン

この人たちは、あの人の兄弟です。

اسانجي ڀيڻ کٿي آهي؟

asā jī b<sup>h</sup>eṇa kit<sup>h</sup>e āhe?

アサーン ジー ベーナ キテー アーヘー

我々の姉(妹)はどこですか。

ماڻهن جون ٻه اکيون آهن.

māṇ<sup>h</sup>ani jū bā ak<sup>h</sup>iyū āhini.

マーナン ジューン バ アキューン アーヒン

人には目が2つあります。



هنن جي پيءُ جو نالو احمد آهي.

hunani je pīu jo nālo aḥmadu āhe.

フナンジュー ピーウ ジョー ナーロー アフマド アーヘー

彼らの父親の名前は、アフマドです。



ケークラー

タル砂漠における、公共交通機関。ケークラーは、「カニ」を意味する語彙。

#### 4. 2. 上記以外の単純後置詞

کي k<sup>h</sup>e ～に、～へ、～を(与格、対格)

کاله مون توھان کي ٿي ڪتاب ڏنا.

kāl<sup>h</sup>i mū tav<sup>h</sup>ã k<sup>h</sup>e ٽe kitāba ڏinā.

カーリ ムーン タヴァーン ケー テー キターバ デイナー

昨日私はあなたに3冊の本を渡しました。

توھان کي ڇا کپي؟

tav<sup>h</sup>ã k<sup>h</sup>e c<sup>h</sup>ã k<sup>h</sup>ape?

タヴァーン ケー チャー カペー

何が入り用ですか。

اسان کي سرخ رنگ جون چڱيون بہ ساڙهيون کين.

asā k<sup>h</sup>e surx rāga jū caṇiyū bā sār<sup>h</sup>iyū k<sup>h</sup>apani.

アサーン ケー スルフ ランガ ジューン チャンギューン バ サーリューン カパン

我々は、赤い色のいいサリーが2着欲しいんです。

後置詞 کي は、上記のような用法以外に、義務・必要・強制を表す文にも用いられます。こちらは、11. 1. 2. で説明します。

م ۾ mē ~の中に

هن دٻي ۾ ڪجهه نه آهي.

hina daḅe mē kuj<sup>h</sup>u na āhe.

ヒナ ダベー メン クジュ ナ アーヘー

この箱の中には何も無い。

اسين ممبئيءَ ۾ ٻه سال رهنديون هيون.

asī mumbaīa mē ḅa sāla rahādiyū huyū.

アスーン ムンバイーア メン バ サーラ ラハンディユーン フユーン

私たちは、ムンバイーに2年住んでいました。

تي تي te ~の上に

هن ميز تي توهانجا ڪتاب رکو.

huna meza te tav<sup>h</sup>ājā kitāba rak<sup>h</sup>o.

フナ メーザ テー タヴァーンジャー キターバ ラコー

その机の上にあなたの本を置いてください。

اسين نوينءَ تاريخ تي ساڍي ڇهين وڃي اينداسين.

asī nawīa tārixa te sāḍ<sup>h</sup>e c<sup>h</sup>ahī waḅe īdāsī.

アスーン ナインア ターリーハ テー サーデー チャヒーエン ワジエー インダースーン

我々は、9日の6時半に来ます。

کان k<sup>h</sup>ā̃ ～から、～より(奪格)

比較を表すには、この後置詞を用います。以下に例文を示します。

هن ڪمري کان هو ڪمرو وڏو آهي.

hina kamre k<sup>h</sup>ā̃ hū kamro waḍo āhe.

ヒナ カムレー カーン フー カムロー ワドー アーヘー

この部屋より、あの部屋が大きい。

なお、比較を表すには、4. 3. で説明する複合後置詞 جي مقابلي ۾ je muqābile mē という表現もしばしば用いられます。

例文

هن ڪمري جي مقابلي ۾ هو ڪمرو وڏو آهي.

hina kamre je muqābile mē hū kamro waḍo āhe.

ヒナ カムレー ジュー ムカービレー メン フー カムロー ワドー アーヘー

この部屋に比べて、あの部屋は大きい。

最上級を表すには、سڀ کان sab<sup>h</sup>a k<sup>h</sup>ā̃ 「すべてより～」という表現を用います。

例文

هي هن هوتل ۾ سڀ کان سٺو ڪمرو آهي.

hī hina hoṭala mē sab<sup>h</sup>a k<sup>h</sup>ā̃ suṭṭ<sup>h</sup>o kamro āhe.

ヒー ヒナ ホータラ メン サバ カーン ストー カムロー アーヘー

これは、このホテルでもっともいい部屋です。

تائين tāī ~まで

ڏهين وچن تائين هتي انتظار ڪرو.  
ḍahī wājani tāī hite intizār karo.

ダヒーん ワジャン ターイーん ヒテール インティザール カロー

10 時までここでお待ちください。

ممبئيءَ کان پٽي تائين ريل گاڏيءَ ۾ گهڻا وقت لڳندا؟  
mumbaīa k<sup>h</sup>ā punē tāī rela gāḍīa mē g<sup>h</sup>anā waqta laḡādā?

ムンバイーア カーン プネー ターイーん レール ガーディーア メン ガナー ワクタ ラガンダー

ムンバイーからプネーまで、列車でどのくらい時間がかかりますか。

سان sā ~とともに、と一緒に

هن سان ملو.

huna sā milo.

フナ サーン ミロー

彼(彼女)に会ってください。

سندس ڪوشش سان ڏکڻ ايشيا جا مسلمان، مسلم ليگ جي جهنڊي هيٺ گڏ ٿيا.  
sandasa košiša sā ḍak<sup>h</sup>ana ešiyā jā musulmāna, muslim līg je j<sup>h</sup>āḍe heṭ<sup>h</sup>i  
gaḍi t<sup>h</sup>iyā.

サンダサ コーシシャ サーン ダカヌ エーシヤー ジャー ムサルマーナ、ムスリム リーグ ジェー ジ

ヤンデー ヘーティ ガディ ティヤー

彼らの努力により、南アジアのムスリムたちはムスリム連盟の旗の下に集結した。

مان mā ~の中から

هنن مان هڪڙو وٺو.

hinani mā hikiro waṭ<sup>h</sup>o.

ヒナン マーン ヒクロー ワトー

これらの中から、一つ取ってください。

اوچتو هن ڪمري مان هڪ ماڻهو نڪتو.

ocito huna kamre mā hiku mān<sup>h</sup>o nikto.

オーチトー フナ カムレー マーン ヒク マーノー ニクトー

急にあの部屋から人が出てきた。

تان tā ~の上から

هن ميز تان پاڻي جو گلاس ورتو.

huna meza tā pāṇī jo gilāsu warto.

フナ メーザ ターン パーニー ジョー ギラース ワルトー

彼女は、机の上から水が入ったコップをとった。

اتي اهڙين تيز هوائن سان واريءَ جا دڙا هڪ هنڌ تان اڏري ٻئي هنڌ تي پهچندا آهن.

ute ihiriyani tez hawāani sã wārīa jā daṛā hika hād<sup>h</sup>a tā uḍrī bie hād<sup>h</sup>a te

pahcādā āhini.

ウテー イヒリヤン テーズ ハワーアン サーン ワーリーア ジャー ダラー ヒカ ハンダ ターン ウドリ

ー ビエー ハンダ テー パフチャンダー アーヒン

そこではとても強い風のため、砂のかたまりが一カ所から別の場所に飛んでいきます。

能格(ergative)を表す後置詞は、スインディー語にはありませんが、他動詞完了分詞を用いる文の意味上の主語は、後置格形になります。また、動詞は直接目的語の性・数に応じた形に変化します。

## 例文

مون ماني كاڌي .

mũ mānī k<sup>h</sup>ād<sup>h</sup>ī.

ムーン マーニー カーディー

私は食事をしました。

اسان ڪتاب پڙهيو آهي .

asā kitābu paṛ<sup>h</sup>iyō āhe.

アサーン キターブ パリヨー アーヘー

私たちは、本(1冊)を読みました。

اسان ڪتاب پڙهيا آهن .

asā kitāba paṛ<sup>h</sup>iyā āhini.

アサーン キターバ パリヤー アーヒン

私たちは、本(複数)を読みました。

ڇا تو هن ڪمري جون دريون کوليون؟

c<sup>h</sup>ā to hina kamre jũ dariyũ k<sup>h</sup>oliyũ?

チャー トー ヒナ カムレー ジューン ダリユーン コーリユーン

君が窓を開けたんですか？

ڪالهه توهان سٺا گانا ٻڌايا هئا .

kāl<sup>h</sup>i tav<sup>h</sup>ā suṭṭ<sup>h</sup>ā gānā būd<sup>h</sup>āyā huā.

カーリ タヴァーン スッター ガーナー ブダーヤー ファー

昨日、あなたは素晴らしい歌を聴かせました。

هن چيو ته سڀاڻي مان ايندس.

**huna cayo ta mā sub<sup>h</sup>āṇe ĩdusi.**

フナ チャヨー タ スバーネー マーン イーンドウスイ

彼は「明日来ます」と言いました。

هنن ممبئيءَ جي دوستن کي چنيون لکيون هيون.

**hinani mumbaīa je dostani k<sup>h</sup>e ciṭṭ<sup>h</sup>iyū lik<sup>h</sup>iyū huyū.**

ヒナン ムンバイーア ジェー ドースタン ケー チッティユーン リキユーン フユーン

この人々は、ムンバイーの友人たちに手紙を書きました。

وچان vicā ~を通過して

ڏانهن ḍāhā ~の方へ

### 例文

هن جبل جي سرنگه وچان اسين افغانستان وڃي سگهون ٿا.

**hina jabala je surang<sup>h</sup>a vicā asī afġānistāna wañī sag<sup>h</sup>ū t<sup>h</sup>ā.**

ヒナ ジャバラ ジェー スランガ ヴィチャーン アスィーン アフガーニスターナ ワニー サグーン ター

この山のトンネルを通過して、我々はアフガニスタンへ行くことができる。

هيءُ رستو اوساڪا کان توکيو ڏانهن وڃي ٿو.

**hīu rasto osākā k<sup>h</sup>ā tokyo ḍāhā wañe t<sup>h</sup>o.**

ヒーウ ラスター オーサカ カーン トーキョー ダーンハン ワニエー トー

この道は、大阪から東京の方へ行く。



### 4. 3. 複合後置詞

スインディー語には、単純後置詞のほかにも、複合後置詞と呼ばれる語彙群があります。 **جي je** に代表される属格後置詞のあとにさまざまな語彙を加えて表し、副詞句をつくります。

جي مٿان

je mat<sup>h</sup>ā

ジェー マターン

～の上に

جي هيٺيان

je heṭ<sup>h</sup>iyā

ジェー ヘーティヤーン

～の下に(空間がある)

جي ڪري

je kare

ジェー カレー

～のために

جي لاءِ

je lāi

ジェー ラーイ

～であるから

سان گڏ

sā gaḍi

サーン ガディ

～とともに

جي وٽ

je waṭi

ジェー ワティ

～を持って

جي حيثيت سان

jī haiṣiyata sā

ジー ハイスイヤタ サーン

～として、～という立場で

جي خلاف

je xilāfu

ジェー ヒラーフ

～に反対して

جي اڳيان

je aḡiyā

ジェー アギヤーン

～の前(位置)に

جي طرفان

je tarfā

ジェー タルファーン

～の方から、～の方向から

جي موجب

je mojibu

ジェー モウジブ

～によると、～にしたがって

جي نالي سان

je nāle sã

ジェー ナーレー サーン

～という名前で

جي سامهون

je sām<sup>hũ</sup>

ジェー サームーン

～の前(位置)に、前方に

جي معاملي ۾

je mu`āmle mē

ジェー ムアームレー メン

～の問題で、～に関連して

جي وچ ۾

je vica mē

ジェー ヴィチャ メン

～の間に

جي ڀرسان

je b<sup>h</sup>arsã

ジェー バルサーン

～の近くに

جي باوجود

je bāwujūd

ジェー バウジュード

～にもかかわらず

جي ذريعي

je zariye

ジェー ザリーエー

～を通過して、～の手段で、～の方法で

جي لحاظ کان

je lihāza k<sup>h</sup>ā

ジェー リハーザ カーン

～の観点から

جي لائق

je laiq

ジェー ラーイク

～の価値がある

جي سلسلي ۾

je silsile mē

ジェー スイルスイレー メン

～に関して

جي بدلي

je badle

ジェー バドレー

～の代わりに

جي مقابلي ۾

je muqābile mē

ジェー ムカービレー メン

～と比較して、～と比べて

کان اڳ

k<sup>h</sup>ā aḡu

カーン アグ

～より前(時間)

کان پوءِ

k<sup>h</sup>ā poi

カーン ポーイ

～より後、～の後

کان سواءِ

k<sup>h</sup>ā siwāi

カーン スイワーイ

～を除いて

کان علاوه

k<sup>h</sup>ā `alāwo

カーン アラーウオー

～のほかに、～以外に

کان هيٺ

k<sup>h</sup>ā heṭḥi

カーン ヘーティ

～よりも下に

## 例文

مال جي خريداريءَ لاءِ سوداگرن جا ميٽرا لڳا پيا هوندا هئا.

māla jī xarīdārīa lāi saudāgarani jā meṛā laḡā payā hūdā huā.

マーラ ジー ハリーダーリーア ラーイ ソウダーガラン ジャー メーラー ラガー パヤー フーンダー  
フアー

モノの購入のために、商人たちの市(いち)がたっていたものだった。

هن جي مقابلي ۾ هو ڪپڙا ايترا مهنگا چو آهن؟

hina je muqābile mē hū kapṛā etirā mahingā c<sup>h</sup>o āhini?

ヒナ ジェー ムカービレー メン フー カプラー エーティラー マヒンガー チョー アーヒン

これに比べて、あの服はなぜこんなに高いのですか？

اسان جي پياري ملڪ جي آزاديءَ کان اڳ پاڪستان ۽ هندوستان جي سرزمين تي انگريزن

جي حڪومت هوندي هئي.

asā je pyāre mulka jī āzādīa k<sup>h</sup>ā aḡu pākistāna āi hindūstāna je sarzamīna

te angrezani jī ḥukūmata hūdī huī.

アサーン ジェー ピヤーレー ムルカ ジー アーザーディーア カーン アグ パーキスターナ アイン

ヒンドウスターナ ジェー サルザミーナ テー アングレーザン ジー フクーマタ フーンディー フィ

ー

我々の愛するこの国の独立前には、パキスタンとインドの大地には英国の政權

があった。

آزاديءَ کان پوءِ پاڪستان ڪارخانن ۾ گهڻي ترقي ڪئي آهي.

āzādīa k<sup>h</sup>ā poi pākistāna kārḡānani mē gh<sup>h</sup>aṇī taraqqī kaī āhe.

アーザーディーア カーン ポーイ パーキスターナ カールハーナン メン ガニー タラッキー カイー

アーヘー

独立後、パキスタンは工場を非常に発展させた。

لڪڻ ۽ پڙهڻ سان گڏ هنري سکيا جو هجڻ به لازمي آهي.

lik<sup>h</sup>aṇa aī paṛ<sup>h</sup>aṇa sã gaḍu hunarī sik<sup>h</sup>iyā jo hujaṇu bi lāzmī āhe.

リカナ アイン パラナ サーン ガドゥ フナリー スイキヤー ジョー フジャヌ ビ ラーズミー アーヘー

読み書きとともに、専門的知識があることも必須である。

اسان وٽ گهٽ پيسو آهي.

asā waṭi g<sup>h</sup>aṭi paiso āhe.

アサーン ワティ ガティ パイソー アーヘー

私たちは、あまりお金を持っていない。

هن وٽ ٻه گاڏيون آهن.

huna waṭi ba gāḍiyū āhini.

フナ ワティ バ ガーディユーン アーヒン

彼女は2台の車を持っている。

(注) 所有を表す場合、人称代名詞のあとの جي je は通常省略されます。

اسان کان سواءِ هن ڪمري ۾ ڪو ماڻهو نه هو.

asā k<sup>h</sup>ā siwāi hina kamre mē ko māṇ<sup>h</sup>o na ho.

アサーン カーン スイワイ ヒナ カムレー メン コー マーノー ナ ホー

我々を除けば、この部屋には誰もいなかった。

سنڌي ادب جي متعلق سڀ کان سنو ڪتاب ڪهڙو آهي؟

sind<sup>h</sup>ī adaba je muta`liq sab<sup>h</sup>a k<sup>h</sup>ā sutṭ<sup>h</sup>o kitābu kihīro āhe?

スインディー アダバ ジュー ムターリク サバ カーン ストー キターブ ケヘロー アーヘー

スインディー文学に関してもっともよい本はどれでしょうか。

بجت جي سلسلي ۾ هاڻي بحث قومي اسيمبليءَ ۾ ٿي رهي آهي.

bajati je silsile mē baḥṣi qaumī asemblīa mē t<sup>h</sup>i rahī āhe.

バジェット ジェー スイルスイレー メン バヘスイ コウミー アセンブリーア メン ティー ラヒーアーヘ

予算に関する議論が下院議会で行われている。

شاه جي رسالي کان علاوه سنڌي ادب ۾ تمام گهڻو ذخيره موجود آهي.

šāha je risāle k<sup>h</sup>ā `alāwo sind<sup>h</sup>i adaba mē tamāmu g<sup>h</sup>aṇo zaxairo maujūd  
āhe.

シャー ジェー リサーレー カーン アラーウオー スインディー アダバ メン タマーム ガノー ザハイ

ロー モウジュードアーヘー

シャーの書以外にも、スインディー文学には非常に多くの作品群が存在する。

اسٽيشن جي سامهون هڪ وڏو هوٽل آهي.

iṣṭešana je sām<sup>h</sup>ū hiku waḍo hoṭalu āhe.

イステーション ジェー サームーン ヒク ワドー ホータルアーヘー

駅の前に、大きなホテルが1つある。





スインディー語で歌う楽団

## 第5章 動詞 1



## 5. 1. コピュラ動詞

動詞の中で最も頻繁に用いられるのが、コピュラ動詞(繫辞ともいいます)です。コピュラ動詞は、英語の **be** 動詞に相当します。スインディー語では、هئو **huanu** という動詞がコピュラ動詞です。

コピュラ動詞は、「AはBである」というたぐいの文に用いられたり、一般動詞を使う文で補助動詞として用いられます。まず、コピュラ動詞がどのような変化をするのかをみておきましょう。コピュラ動詞の変化は、上記の変化とは異なります。また補助動詞としての用法は、別に説明します。

### 5. 1. 1. コピュラ動詞現在

コピュラ動詞現在の変化は、不規則です。

|         | 男性変化                  |                                       | 女性変化                  |                                       |
|---------|-----------------------|---------------------------------------|-----------------------|---------------------------------------|
|         | 単数                    | 複数                                    | 単数                    | 複数                                    |
| 一人称     | مان آهيان<br>mā āhiyā | اسين آهيون<br>asī āhiyū               | مان آهيان<br>mā āhiyā | اسين آهيون<br>asī āhiyū               |
|         | マーン アーヒヤーン            | アスイーン アーヒユーン                          | マーン アーヒヤーン            | アスイーン アーヒユーン                          |
| 二人称     | تون آهين<br>tū āhī    | توهين آهيو<br>tav <sup>hī</sup> āhiyo | تون آهين<br>tū āhī    | توهين آهيو<br>tav <sup>hī</sup> āhiyo |
|         | トゥーン アーヒーン            | タヴィーン アーヒヨー                           | トゥーン アーヒーン            | タヴィーン アーヒヨー                           |
| 三人称(近称) | هيءُ آهي<br>hīu āhe   | هي آهن<br>hī āhini                    | هيءُ آهي<br>hīa āhe   | هي آهن<br>hī āhini                    |
|         | ヒーウ アーヘー              | ヒー アーヒン                               | ヒーア アーヘー              | ヒー アーヒン                               |
| 三人称(遠称) | هو آهي<br>hū āhe      | هو آهن<br>hū āhini                    | هوءُ آهي<br>hūa āhe   | هو آهن<br>hū āhini                    |
|         | フー アーヘー               | フー アーヒン                               | フーア アーヘー              | フー アーヒン                               |

例文

مان چپاني (جاپاني) آهيان.

mā japānī (jāpānī) āhiyā.

マーン ジャパーニー(ジャーパーニー) アーヒヤーン

私は日本人です。

اسين پاڪستاني آهيون.

asī pākistānī āhiyū.

アスィーン パーキスターニー アーヒユーン

私たちはパキスタン人です。

تون ڀارتي آهين.

tū b<sup>h</sup>artī āhī.

トゥーン パールティー アーヒー

あなたはインド人です。

توهين سنڌي آهيو.

tav<sup>h</sup>ī sind<sup>h</sup>ī āhiyo.

タヴィーン スインディー アーヒヨー

あなたたちはスインディーです。

هيءُ پنجابي آهي.

hīu panjābī āhe.

ヒーウ パンジャービー アーヘー

この人(男性)はパンジャービーです。

هيءَ بنگالي آهي .

**hīa bangālī āhe.**

ヒーア バンガーリー アーヘー

この人(女性)はバンガーリーです。

هي گجراتي آھن .

**hī gujarātī āhini.**

ヒー グジャラーティー アーヘー

この人々(男性)はグジャラーティーです。

هي پنجابي آھن .

**hī panjābī āhini.**

ヒー パンジャービー アーヒン

この人々(女性)はパンジャービーです。

هو هندو آهي .

**hū hindū āhe.**

フー ヒンドゥー アーヘー

彼はヒンドゥーです。

هوءَ مسلمان آهي .

**hūa musalmān āhe.**

フーア ムサルマーン アーヘー

彼女はムスリムです。

هو كيرُ آهي؟

hū keru āhe?

フー ケール アーヘー

彼は誰ですか？

هو كيرَ آهني؟

hū kera āhini?

フー ケーラ アーヒン

彼らは誰ですか？



カラチ市エンプレス・マーケット

カラチ市民の台所。ないものはないほど、さまざまなものが手に入る。

### 5. 1. 2. コピュラ動詞単純過去

以下の表が、コピュラ動詞の単純過去変化です。現在形の時よりも、人称や性による変化が複雑になっているのがわかります。

|             | 男性変化                            |   | 女性変化                                |  |
|-------------|---------------------------------|---|-------------------------------------|--|
|             | 単数                              | 複数  | 単数                                  | 複数   |
| 一人称         | مان هوس<br>mā hosi<br>マーン ホースィ  | اسين هئاسين<br>asī huāsī<br>アスイーン ファースィーン       | مان هيس<br>mā huyasi<br>マーン ファスイ    | اسين هيونسين<br>asī huyūsī<br>アスイーン フユーンスイーン       |
| 二人称         | تون هئين<br>tū huē<br>トゥーン フェーン | توهين هئا<br>tav <sup>hī</sup> huā<br>タヴィーン ファー | تون هئيين<br>tū huiē<br>トゥーン ファיעーン | توهين هيون<br>tav <sup>hī</sup> huyū<br>タヴィーン フユーン |
| 三人称<br>(近称) | هيءُ هو<br>hīu ho<br>ヒーウ ホー     | هي هئا<br>hī huā<br>ヒー ファー                      | هيءَ هئي<br>hīa huī<br>ヒーア ファイー     | هي هيون<br>hī huyū<br>ヒー フユーン                      |
| 三人称<br>(遠称) | هو هو<br>hū ho<br>フー ホー         | هو هئا<br>hū huā<br>フー ファー                      | هوءَ هئي<br>hūa huī<br>フーア ファイー     | هو هيون<br>hū huyū<br>フー フユーン                      |



例文

اسين ننڍا هٿاسين .

asī nāḍ<sup>h</sup>ā huāsī

アスイーン ナンダー ファースイーン

我々は、(年齢が)小さかった。

اهو ئي منهنجو ڪم هو .

iho ī mūhījo kamu ho.

イホー イー ムンヒンジョー カム ホー

これこそが、私の仕事だった。

هن مهل هوءَ احمدآباد ۾ هئي .

huna mahala hūa aḥmadābād mē huī.

フナ マハラ フーア アフマダーバード メン フィー

そのとき、彼女はアフマダーバードにいました。

هن ڪمري ۾ ٻه پليون هيون .

huna kamre mē ̄ba b̄iliyū huyū.

フナ カムレー メン バ ビリユーン フユーン

この部屋に2匹の猫がいました。

### 5. 1. 3. コピュラ動詞単純未来

現在形、過去形に続き、以下に未来形を示します。ここで見ているコピュラ動詞の変化は、今後学ぶ一般動詞のさまざまな時制や態にも補助動詞的に用いられます。上で見た、単純過去変化と、構造がとても似ています。

|         | 男性変化                                   |   | 女性変化   |  |
|---------|--|---|--|--|
|         | 単数                                     | 複数  | 単数   | 複数   |
| 一人称     | مان هوندس<br>mā hūdusi<br>マーン フーンドウスイ  | اسين هونداسين<br>asī hūdāsī<br>アスイーン<br>フーンダーススイーン      | مان هونديس<br>mā hūdiyasi<br>マーン<br>フーンディヤスイ | اسين هونديونسين<br>asī hūdiyūsī<br>アスイーン<br>フーンディユーンスイーン       |
| 二人称     | تون هوندين<br>tū hūdē<br>トゥーン<br>フーンデー | توهين هوندا<br>tav <sup>hī</sup> hūdā<br>タヴィーン<br>フーンダー | تون هونديين<br>tū hūdiē<br>トゥーン<br>フーンディエーン  | توهين هونديون<br>tav <sup>hī</sup> hūdiyū<br>タヴィーン<br>フーンディユーン |
| 三人称(近称) | هيءُ هوندو<br>hīu hūdo<br>ヒーウ フーンドー    | هي هوندا<br>hī hūdā<br>ヒー フーンダー                         | هيءُ هوندي<br>hīa hūdī<br>ヒーア フーンディー         | هي هونديون<br>hī hūdiyū<br>ヒー フーンディユーン                         |
| 三人称(遠称) | هو هوندو<br>hū hūdo<br>フー フーンドー        | هو هوندا<br>hū hūdā<br>フー フーンダー                         | هوءُ هوندي<br>hūa hūdī<br>フーア フーンディー         | هو هونديون<br>hū hūdiyū<br>フー フーンディユーン                         |

例文

ايندڙ سال مان ممبئيءَ ۾ هونديس .

ĩdara sāla mā mumbaia mẽ hũdiyasi

イーンダラ サーラ マーン ムンバイーア メン フンディヤスイ

来年私は、ムンバイーにいるでしょう。

دريائن ۾ پاڻي ڪافي مقدار ۾ هوندو .

daryāani mẽ pāni kāfi miqdāra mẽ hũdo.

ダルヤーアン メン パーニー カーフィー ミクダーラ メン フーンドー

川の水は十分な量であらう。

هن علائقي جي آباديءَ ۾ مسلمانن جو تعداد گهڻو هوندو .

hina `ilāiqe je ābādīa mẽ musalmānani jo ta`dādu g<sup>h</sup>año hũdo.

ヒナ イラーイケー ジェー アーバーディーア メン ムサルマーナン ジョー ターダード ガノー

フーンドー

この地域の人口は、ムスリムの数が多いのだらう。

## 5. 2. 補助動詞 ٿيڻ t<sup>h</sup>iyānu

次に、ٿيڻ t<sup>h</sup>iyānu を説明します。「～になる」という意味を持ちます。この動詞も هئڻ huanu と同様に、補助動詞としても重要な役割を果たします。別の動詞の未完了分詞とともに用いられ、現在形を表します。まず、その一般動詞現在形を見てゆきましょう。動詞未完了分詞が、人称を示し、t<sup>h</sup>iyānu の部分が、動作主の性・数を示しています。

### لکڻ lik<sup>h</sup>ānu 「書く」の現在形変化

|             | 男性変化  |  | 女性変化   |   |
|-------------|---|--|--|---|
|             | 単数  | 複数   | 単数   | 複数  |
| 一人称         | مان لکان ٿو<br>mā lik <sup>h</sup> ā t <sup>h</sup> o<br>マーン リカーン トー  | اسين لکون ٿا<br>asī lik <sup>h</sup> ū t <sup>h</sup> ā<br>アシーン リカーン ター                | مان لکان ٿي<br>mā lik <sup>h</sup> ā t <sup>h</sup> i<br>マーン リカーン ティー  | اسين لکون ٿيون<br>asī lik <sup>h</sup> ū t <sup>h</sup> iyū<br>アシーン リカーン ティユーン                |
| 二人称         | تون لکين ٿو<br>tū lik <sup>h</sup> ē t <sup>h</sup> o<br>トゥーン リカーン トー | توهين لکو ٿا<br>tav <sup>h</sup> i lik <sup>h</sup> o t <sup>h</sup> ā<br>タヴィーン リコー ター | تون لکين ٿي<br>tū lik <sup>h</sup> ē t <sup>h</sup> i<br>トゥーン リカーン ティー | توهين لکو ٿيون<br>tav <sup>h</sup> i lik <sup>h</sup> o t <sup>h</sup> iyū<br>タヴィーン リコー ティユーン |
| 三人称<br>(近称) | هيءُ لکي ٿو<br>hīu lik <sup>h</sup> e t <sup>h</sup> o<br>ヒーウ リケー トー  | هي لکن ٿا<br>hī lik <sup>h</sup> ā t <sup>h</sup> ā<br>ヒー リカン ター                       | هيءُ لکي ٿي<br>hīa lik <sup>h</sup> e t <sup>h</sup> i<br>ヒーア リケー ティー  | هي لکن ٿيون<br>hī lik <sup>h</sup> ā t <sup>h</sup> iyū<br>ヒー リカン ティユーン                       |
| 三人称<br>(遠称) | هو لکي ٿو<br>hū lik <sup>h</sup> e t <sup>h</sup> o<br>フー リケー トー      | هو لکن ٿا<br>hū lik <sup>h</sup> ā t <sup>h</sup> ā<br>フー リカン ター                       | هوءُ لکي ٿي<br>hūa lik <sup>h</sup> e t <sup>h</sup> i<br>フーア リケー ティー  | هو لکن ٿيون<br>hū lik <sup>h</sup> ā t <sup>h</sup> iyū<br>フー リカン ティユーン                       |

次に、**تيڻ t<sup>h</sup>iyāṇu** の不確定未来形を見てみましょう。

|         | 男性変化  |  | 女性変化                               |  |
|---------|---|--|------------------------------------|--|
|         | 単数  | 複数   | 単数                                 | 複数   |
| 一人称     | مان تيان<br>mā t <sup>h</sup> iyā           | اسين تيون<br>asī t <sup>h</sup> iyū                | مان تيان<br>mā t <sup>h</sup> iyā  | اسين تيون<br>asī t <sup>h</sup> iyū                |
|         | マーン ティヤーン アスイーン ティユーン マーン ティヤーン アスイーン ティユーン |  |                                    |  |
| 二人称     | تون تين<br>tū t <sup>h</sup> ē              | توهين تيو<br>tav <sup>h</sup> ī t <sup>h</sup> iyō | تون تين<br>tū t <sup>h</sup> ē     | توهين تيو<br>tav <sup>h</sup> ī t <sup>h</sup> iyō |
|         | トゥーン テーン タヴィーン ティヨー トゥーン テーン タヴィーン ティヨー     |  |                                    |  |
| 三人称(近称) | هي ءُ تئي<br>hīu t <sup>h</sup> ie          | هي تين<br>hī t <sup>h</sup> iyani                  | هي ءُ تئي<br>hīa t <sup>h</sup> ie | هي تين<br>hī t <sup>h</sup> iyani                  |
|         | ヒーウ ティエー ヒー ティヤン ヒーア ティエー ヒー ティヤン           |  |                                    |  |
| 三人称(遠称) | هو تئي<br>hū t <sup>h</sup> ie              | هو تين<br>hū t <sup>h</sup> iyani                  | هو ءُ تئي<br>hūa t <sup>h</sup> ie | هو تين<br>hū t <sup>h</sup> iyani                  |
|         | フー ティエー フー ティヤン フーア ティエー フー ティヤン            |  |                                    |  |

上記の不確定未来形も、一般動詞と同様、補助動詞としての **t<sup>h</sup>iyanu** の変化をともなって現在形をつくります。

現在形

|             | 男性変化   |  | 女性変化  |   |
|-------------|--|--|---|---|
|             | 単数   | 複数   | 単数  | 複数  |
| 一人称         | مان تيان تو<br>mã t <sup>h</sup> iyã t <sup>h</sup> o<br>マーン ティヤーン<br>トー | اسين تيون تا<br>asĩ t <sup>h</sup> iyũ t <sup>h</sup> ã<br>アスィーン ティユーン<br>ター               | مان تيان تي<br>mã t <sup>h</sup> iyã t <sup>h</sup> i<br>マーン ティヤーン<br>ティー | اسين تيون تيون<br>asĩ t <sup>h</sup> iyũ t <sup>h</sup> iyũ<br>アスィーン ティユーン<br>ティユーン               |
| 二人称         | تون تين تو<br>tũ t <sup>h</sup> ẽ t <sup>h</sup> o<br>トゥーン テーン<br>トー     | توهين تيو تا<br>tav <sup>h</sup> ĩ t <sup>h</sup> iyõ t <sup>h</sup> ã<br>タヴィーン ティヨー<br>ター | تون تين تي<br>tũ t <sup>h</sup> ẽ t <sup>h</sup> i<br>トゥーン テーン<br>ティー     | توهين تيو تيون<br>tav <sup>h</sup> ĩ t <sup>h</sup> iyõ t <sup>h</sup> iyũ<br>タヴィーン ティヨー<br>ティユーン |
| 三人称<br>(近称) | هيءُ تئي تو<br>hĩu t <sup>h</sup> ie t <sup>h</sup> o<br>ヒーウ ティエー<br>トー  | هي تين تا<br>hĩ t <sup>h</sup> iyani t <sup>h</sup> ã<br>ヒー ティヤン ター                        | هيءُ تئي تي<br>hĩã t <sup>h</sup> ie t <sup>h</sup> i<br>ヒーア ティエー<br>ティー  | هي تين تيون<br>hĩ t <sup>h</sup> iyani t <sup>h</sup> iyũ<br>ヒー ティヤン<br>ティユーン                     |
| 三人称<br>(遠称) | هو تئي تو<br>hũ t <sup>h</sup> ie t <sup>h</sup> o<br>フー ティエー トー         | هو تين تا<br>hũ t <sup>h</sup> iyani t <sup>h</sup> ã<br>フー ティヤン ター                        | هوءُ تئي تي<br>hũã t <sup>h</sup> ie t <sup>h</sup> i<br>フーア ティエー<br>ティー  | هو تين تيون<br>hũ t <sup>h</sup> iyani t <sup>h</sup> iyũ<br>フー ティヤン<br>ティユーン                     |

単純過去形

|             | 男性変化  |  | 女性変化  |   |
|-------------|---|--|---|---|
|             | 単数  | 複数   | 単数  | 複数  |
| 一人称         | مان تيس<br><b>mã t<sup>h</sup>iyusi</b><br><small>マーン ティユスイ</small> | اسين تيونسون<br><b>asĩ t<sup>h</sup>iyũsũ</b><br><small>アスイーン<br/>ティユーンスーン</small> | مان تيس<br><b>mã t<sup>h</sup>iyasi</b><br><small>マーン テイヤスイ</small> | اسين تيونسيون<br><b>asĩ t<sup>h</sup>iyũsiyũ</b><br><small>アスイーン<br/>ティユーンスイユーン</small> |
| 二人称         | تون تين<br><b>tũ t<sup>h</sup>ẽ</b><br><small>トゥーン テーン</small>      | توهين تيا<br><b>tav<sup>h</sup>ĩ t<sup>h</sup>iyã</b><br><small>タヴィーン ティヤー</small> | تون تيئين<br><b>tũ t<sup>h</sup>iẽ</b><br><small>トゥーン ティエーン</small> | توهين تيون<br><b>tav<sup>h</sup>ĩ t<sup>h</sup>iyũ</b><br><small>タヴィーン ティユーン</small>    |
| 三人称<br>(近称) | هي ء تيو<br><b>hiu t<sup>h</sup>iyõ</b><br><small>ヒーウ ティヨー</small>  | هي تيا<br><b>hĩ t<sup>h</sup>iyã</b><br><small>ヒー ティヤー</small>                     | هي ء تي<br><b>hĩa t<sup>h</sup>ĩ</b><br><small>ヒーア ティー</small>      | هي تيون<br><b>hĩ t<sup>h</sup>iyũ</b><br><small>ヒー ティユーン</small>                        |
| 三人称<br>(遠称) | هو تيو<br><b>hũ t<sup>h</sup>iyõ</b><br><small>フー ティヨー</small>      | هو تيا<br><b>hũ t<sup>h</sup>iyã</b><br><small>フー ティヤー</small>                     | هو ء تي<br><b>hũa t<sup>h</sup>ĩ</b><br><small>フーア ティー</small>      | هو تيون<br><b>hũ t<sup>h</sup>iyũ</b><br><small>フー ティユーン</small>                        |

単純未来形

|         | 男性変化   |   | 女性変化   |  |
|---------|--|---|--|--|
|         | 単数   | 複数  | 単数   | 複数   |
| 一人称     | مان تيندُس<br>mã t <sup>h</sup> ĩdusi<br>マーン<br>ティーンドウスイ | اسين تينداسين<br>asĩ t <sup>h</sup> ĩdāsĩ<br>アスイーン<br>ティーンダーススイーン       | مان تينديَس<br>mã t <sup>h</sup> ĩdiyasi<br>マーン<br>ティーンディヤスイ | اسين تينديونسين<br>asĩ t <sup>h</sup> ĩdiyũsĩ<br>アスイーン<br>ティーンディユーンスイーン        |
| 二人称     | تون تيندين<br>tũ t <sup>h</sup> ĩdē<br>トゥーン<br>ティーンデー    | توهين تيندا<br>tav <sup>h</sup> ĩ t <sup>h</sup> ĩdā<br>タヴィーン<br>ティーンダー | تون تينديئين<br>tũ t <sup>h</sup> ĩdiē<br>トゥーン<br>ティーンディエーン  | توهين تينديون<br>tav <sup>h</sup> ĩ t <sup>h</sup> ĩdiyũ<br>タヴィーン<br>ティーンディユーン |
| 三人称(近称) | هيءُ تيندو<br>hĩu t <sup>h</sup> ĩdo<br>ヒーウ ティーンドー       | هي تيندا<br>hĩ t <sup>h</sup> ĩdā<br>ヒー ティーンダー                          | هيءُ تيندي<br>hĩa t <sup>h</sup> ĩdĩ<br>ヒーア ティーンディー          | هي تينديون<br>hĩ t <sup>h</sup> ĩdiyũ<br>ヒー ティーンディユーン                          |
| 三人称(遠称) | هو تيندو<br>hũ t <sup>h</sup> ĩdo<br>フー ティーンドー           | هو تيندا<br>hũ t <sup>h</sup> ĩdā<br>フー ティーンダー                          | هوءُ تيندي<br>hũa t <sup>h</sup> ĩdĩ<br>フーア ティーンディー          | هو تينديون<br>hũ t <sup>h</sup> ĩdiyũ<br>フー ティーンディユーン                          |



例文

هو ۱۹۹۰ ۾ ڊاڪٽر ٿيو.

hū uṇuvīha sau navve mē ḍākṭaru t<sup>hi</sup>yo.

フー ウヌヴィーハ ソウ ナツヴェー メン ダークタル ティヨー

彼は1990年に博士になった。

ڌرتي گول ٿئي ٿي.

d<sup>h</sup>artī goli t<sup>hie</sup> t<sup>hī</sup>.

ダルティー ゴーリ ティエー ティー

地球は丸い。

سج اپڙن سان ڏينهن ٿيندو آهي.

sija ub<sup>h</sup>raṇa sã ḍī<sup>h</sup>ũ t<sup>h</sup>īdo āhe.

スイジャ ウバラナ サーン ディーンフン ティーンドー アーヘー

太陽が昇り、昼になる。

ڪشمير ڀارت ۾ شريڪ ٿئي يا پاڪستان ۾، ان جو فيصلو ڪشميرين جي عام راءِ  
شماريءَ سان ڪيو وڃي.

kašmīru b<sup>h</sup>ārata mē šarīku t<sup>hie</sup> yā pākisutāna mē, una jo faiṣlo

kašmīriyani je `āma rāi šumārīa sã kayo waṇe.

カシュミール バーラタ メン シャリーク ティエー ヤー パーキスターナ メン、ウナ ジョー フ

ァイスロー カシュミールヤン ジェー アーム ラーイ シュマーリーア サーン カヨー ワニエー

カシュミールがインドに入るか、パキスタンかの決定は、カシュミール人の

住民投票によりなされるべきであろう。

هي سامونڊي علائقو ڪراچيءَ جي ڀرسان شروع ٿئي ٿو.  
hī sāmūḍī `ilāiqo karācia je b<sup>h</sup>arsā šurū t<sup>h</sup>ie t<sup>h</sup>o.

ヒー サームーンディー イラーイコー カラーチーア ジェー バルサーン シュルルー テイエート  
ー

この海岸地域はカラーチーの近くから始まります。



タル砂漠の一風景

上記の例文のうち最後の2文のように、名詞句 + **ٿيڻ t<sup>h</sup>iyaṇu** という形で、自動詞句をつくります。名詞句 + **ڪرڻ karaṇu** という他動詞句と対をなす場合が多く見られます。

| 自動詞句                           | 他動詞句             |
|--------------------------------|------------------|
| شروع ٿيڻ                       | شروع ڪرڻ         |
| šurū t <sup>h</sup> iyaṇu      | šurū karaṇu      |
| シュルー テイヤヌ                      | シュルー カラヌ         |
| 始まる                            | 始める              |
| بند ٿيڻ                        | بند ڪرڻ          |
| bandu t <sup>h</sup> iyaṇu     | bandu karaṇu     |
| バンド テイヤヌ                       | バンド カラヌ          |
| 閉まる、終わる                        | 閉める、終わる          |
| مرمت ٿيڻ                       | مرمت ڪرڻ         |
| marammata t <sup>h</sup> iyaṇu | marammata karaṇu |
| マランマタ テイヤヌ                     | マランマタ カラヌ        |
| 直る、修理される                       | 直す、修理する          |
| علاج ٿيڻ                       | علاج ڪرڻ         |
| `ilāju t <sup>h</sup> iyaṇu    | `ilāju karaṇu    |
| イラージュ テイヤヌ                     | イラージュ カラヌ        |
| 治療される                          | 治療する             |
| پيش ٿيڻ                        | پيش ڪرڻ          |
| peši t <sup>h</sup> iyaṇu      | peši karaṇu      |
| ペーシ テイヤヌ                       | ペーシ カラヌ          |
| 提出される                          | 提出する             |
| ڪوشش ٿيڻ                       | ڪوشش ڪرڻ         |
| košiša t <sup>h</sup> iyaṇu    | košiša karaṇu    |
| コーシシャ テイヤヌ                     | コーシシャ カラヌ        |
| 努力される                          | 努力する             |

تيار ٿيڻ

tayyāri t<sup>h</sup>iyaṇu

タイヤーリ テイヤヌ

準備される

تيار ڪرڻ

tayyāri karaṇu

タイヤーリ カラヌ

準備する

例文

سنڌي پڙهڻ لاءِ ڪوشش ٿيندي آهي.

sind<sup>h</sup>i paṛ<sup>h</sup>aṇa lāi koṣiṣa t<sup>h</sup>īdī āhe.

スインディー パラナ ラーイ コーシシヤ ティーンディーアーヘー

スインディー語を読むための努力がなされている。

اسين سنڌي پڙهڻ لاءِ ڪوشش ڪندا آهيون.

asī sīd<sup>h</sup>i paṛ<sup>h</sup>aṇa lāi koṣiṣa kādā āhiyo.

アスイーン スインディー パラナ ラーイ コーシシヤ カンダーアーヒョー

我々は、スインディー語を読むためにがんばっている。

اجرڪ هتي تيار ٿئي ٿو.

ajraka hite tayyāri t<sup>h</sup>ie t<sup>h</sup>o.

アジュラカ ヒテー タイヤーリ ティエー トー

アジュラクはここでつくられています。

ڪاريگر هتي اجرڪ تيار ڪن ٿا.

kāriḡara hite ajraka tayyāri kani t<sup>h</sup>ā.

カーリーガラ ヒテー アジュラカ タイヤーリ カン ター

職人たちがここでアジュラクをつくっています。

گهڙيءَ جي مرمت ٿي هئي .

g<sup>h</sup>aṛīa jī marammata t<sup>h</sup>ī huī

ガリーア ジー マランマタ ティー フィー

時計が直りました。

هن گهڙيءَ جي مرمت ڪئي هئي .

hina g<sup>h</sup>aṛīa jī marammata kaī huī.

ヒナ ガリーア ジー マランマタ カイー フィー

彼が時計を直しました。



### مانڱ

一定方向から吹く風を、部屋の中に取り込む装置。ハーワードーンとも呼ばれる。

## 第6章 形容詞



形容詞は、その語尾変化の仕方によって、大きく2種類に分類することができます。すなわち、基本形の語尾が、o (オー)で終わるものと、それ以外のものです。基本形の語尾が o で終わる形容詞については、その後ろに来る(修飾される)名詞の性・数・格によって、形容詞の語尾も、語尾が o で終わる男性名詞と同様の規則変化をします。

逆に、語尾が o で終わらないものについては、後ろに来る名詞(相当語)がどんな形であれ、一切変化しません。

### 6. 1. o で終わる形容詞

では、実際の変化を以下に示します。後置格形で、名詞のあとに来る **كي k<sup>h</sup>e** は、与格を示す後置詞です。

سنو چوکرو **sutt<sup>h</sup>o c<sup>h</sup>okiro** いい少年

|    | 主格  | 後置格  |
|----|---|--|
| 単数 | سنو چوکرو<br><b>sutt<sup>h</sup>o c<sup>h</sup>okiro</b><br>スッター チョークロー | سني چوکري (كي)<br><b>sutt<sup>h</sup>e c<sup>h</sup>okire (k<sup>h</sup>e)</b><br>スッテター チョークレー (ケー)    |
| 複数 | سنا چوکرا<br><b>sutt<sup>h</sup>ā c<sup>h</sup>okirā</b><br>スッター チョークラー | سنن چوکرن (كي)<br><b>sutt<sup>h</sup>ani c<sup>h</sup>okirani (k<sup>h</sup>e)</b><br>スッタン チョークラン (ケー) |



سنی چوکری sutṭ<sup>h</sup>ī c<sup>h</sup>okirī いい少女

|    | 主格   | 後置格   |
|----|--|---|
| 単数 | <p>سنی چوکری</p> <p>sutṭ<sup>h</sup>ī c<sup>h</sup>okirī</p> <p>スッティアー チョークリー</p>            | <p>سنیء چوکریء (کی)</p> <p>sutṭ<sup>h</sup>īa c<sup>h</sup>okirīa (k<sup>h</sup>e)</p> <p>スッティアーア チョークリーア (ケー)</p>      |
| 複数 | <p>سنیون چوکریون</p> <p>sutṭ<sup>h</sup>iyū c<sup>h</sup>okiriyū</p> <p>スッティユーン チョークリユーン</p> | <p>سنین چوکرین (کی)</p> <p>sutṭ<sup>h</sup>iyani c<sup>h</sup>okiriyani (k<sup>h</sup>e)</p> <p>スッティヤン チョークリヤン (ケー)</p> |

## 6. 2. o で終わらない形容詞

مشكل سوال muškilu sawālu 難しい質問

سوال sawālu は、男性名詞。

|    | 主格  | 後置格  |
|----|---|--|
| 単数 | مشكل سوال<br>muškilu sawālu<br>ムシュキル サワール | مشكل سوال (كي)<br>muškilu sawāla (k <sup>he</sup> )<br>ムシュキル サワーラ (ケー)     |
| 複数 | مشكل سوال<br>muškilu sawāla<br>ムシュキル サワーラ | مشكل سوالن (كي)<br>muškilu sawālani (k <sup>he</sup> )<br>ムシュキル サワーラン (ケー) |

مشكل بولي muškilu bōlī 難しい言語

بولي bōlī は、女性名詞。

|    | 主格  | 後置格  |
|----|---|--|
| 単数 | مشكل بولي<br>muškilu bōlī<br>ムシュキル ボーリー       | مشكل بوليء (كي)<br>muškilu bōliā (k <sup>he</sup> )<br>ムシュキル ボーリーア (ケー)    |
| 複数 | مشكل بوليون<br>muškilu bōliyū<br>ムシュキル ボーリユーン | مشكل بولين (كي)<br>muškilu bōliyani (k <sup>he</sup> )<br>ムシュキル ボーリヤン (ケー) |

例文

هيءُ ڪتاب دلچسپ آهي.

**hīu kitābu dilcasp āhe.**

ヒーウ キターブ デイルチャस्प アーヘー

この本はおもしろいです。

هيءُ دلچسپ ڪتاب آهي.

**hīu dilcasp kitābu āhe.**

ヒーウ デイルチャस्प キターブ アーヘー

これはおもしろい本です。

اڄ ٿڌي هوا هلندي آهي.

**aḷu t<sup>h</sup>ad<sup>h</sup>i hawā halādī āhe.**

アジュ タディー ハワー ハランディー アーヘー

今日は冷たい風が吹いている。

اوساڪا جپان ۾ سڀ کان وڏن شهرن مان هڪ آهي.

**osākā japāna mē sab<sup>h</sup>a kā waḍani šaharani mā hiku āhe.**

オーサカ ジャパーナ メン サバ カーン ワダン シヤハラシ マーン ヒク アーヘー

大阪は日本の最も大きい都市の一つです。

هن ڪمري ۾ ٽي ننڍيون دريون آهن.

**huna kamre mē ٽe nāḍ<sup>h</sup>iyū dariyū āhini.**

フナ カムレー メン テー ナンディユーン ダリユーン アーヒン

その部屋には小さな窓が3つある。

منهنجا ٻه وڏا ڀائر آهن.

mūhījā bā waḍā bhāira āhini.

ムンヒンジャー バー ワダー バーイラ アーヒン

私には兄が2人いる。

اسان کي هن ڪاري رنگ جا ڪپڙا کپن.

asā k<sup>h</sup>e huna kāre rāga jā kapirā k<sup>h</sup>apani.

アサーンケー フナ カーレー ランガ ジャー カプラー カパン

私たちは、あの黒い色の服が欲しいんです。

هن ڪتبخاني ۾ گهٽ ۾ گهٽ ڏه لک ڪتاب آهن.

hina kutbxāne mē g<sup>h</sup>aṭi mē g<sup>h</sup>aṭi ḍaha lak<sup>h</sup>a kitāba āhini.

ヒナ クトゥブハーネー メン ガト メン ガト ダハ ラカ キターバ アーヒン

この図書館には少なくとも 100 万冊の本がある。

سنڌي ٻولي ڪا مشڪل ڪانهي.

sindhī bolī kā muškilu kāhe.

スインディー ボーリー カー ムシュキル カーンハー

スインディー語は全く難しくありません。



ミッティー郊外の  
チャーエハーナ

## 第7章 副詞



本章では、スインディー語の副詞を学びます。例文を参照しながら、その用法を見てゆきましょう。

副詞は通常、文頭に置かれます。

### 7. 1. 時を表す副詞

|        |             |        |      |
|--------|-------------|--------|------|
| هائي   | hāne        | ハーネー   | 今    |
| هينئر  | hīara       | ヒーンアラ  | 今    |
| ايا    | añā         | アニャー   | まだ   |
| هن مهل | huna mahala | フナ マハラ | そのとき |



例文

هيئنر عبدالعزیز کان خبرون ٻڌندا.

hĩara `abdul `azĩz k<sup>h</sup>ã xabrũ bũd<sup>h</sup>ãdã.

ヒーンアラ アブドウル アズィーズ カーン ハブルーン ブダンダー  
では、アブドウル・アズィーズがニュースをお伝えします。

هاڻي ساڍا اٺ وڃا آهن

hãne sãḍ<sup>h</sup>ã aṭ<sup>h</sup>a wajã āhini.

ハーネー サーデー アティーン ワジャーアーヒン

今、8時半です。

هن مهل اسين ڪراچيءَ ۾ رهيا هئا.

huna mahala asĩ karãcia mẽ rahiya huã.

フナ マハラ アスィーン カラーチャーア メン ラヒヤー フアー  
そのとき、私たちはカラチに住んでいました。

اڃا شاھ عبداللطيف ڀٽائيءَ جو مزار نه ويو آهيان.

añã šãh `abdul laṭĩf b<sup>h</sup>iṭãia jo mazãru na wayo āhiyã.

アニヤー シャー アブドゥツラティーフ ビターイーア ジョー マザール ナ ワヨーアーヒヤーン  
まだ、シャー・アブドゥツラティーフ・ビターイーの廟には行ったことがありま  
せん。

اڃا تائين ڪنهن سان به نه مليون آهيون.

añã tãĩ kãhẽ sã bi na miliyũ āhiyũ.

アニヤー ターイーン カンヘン サーン ナ ミリユーンアーヒユーン

まだ、誰とも会っていません。

以下の語彙も、時を表す副詞です。

|                   |                      |                        |               |
|-------------------|----------------------|------------------------|---------------|
| سپاڻي             | sub <sup>h</sup> āṇe | スバーネー                  | 明日            |
| ڪاله              | kāl <sup>h</sup> i   | カーリ                    | 昨日            |
| ٽيو ڏينهن، پرينهن | ṭiyo ḍīhā, paṛīhā    | テイヨー デイーンハン、パリーン<br>ハン | おととい、<br>あさって |
| هن سال            | hina sāla            | ヒナ サーラ                 | 今年            |
| ايندڙ سال         | īdara sāla           | イーンダラ サーラ              | 来年            |
| گذريل سال         | guḏariyala sāla      | グザリヤラ サーラ              | 昨年            |

例文

سپاڻي صبح جو وري اچان ٿو.

sub<sup>h</sup>āṇe ṣubḥ jo warī acā t<sup>h</sup>o.

スバーネー スブ ジョー ワリー アチャーン トー

明日朝、また来ます。

ڪاله سانجهيءَ تي شديد مينهن وٺو هو.

kāl<sup>h</sup>i sāj<sup>h</sup>īa te šadīd mīhū waṭ<sup>h</sup>o ho.

カーリ サーンジーア テー シャディード ミーンフン ワトー ホー

昨日の夕方、ひどい雨が降りました。

ايندڙ سال گرمين جي موڪل تي ممبئيءَ ۾ وري ملنداسين.

īdaṛa sāla garmiyani je mokala te mumbaīa mē warī milādāsī.

イーンダラ サーラ ガルミヤン ジュー モーカラ テー ムンバイーア メン ワリー ミランダースイ  
ーン

来年夏休みに、ムンバイーでまた会いましょう。

ڪاله رات جو مون کي بخار ٿيو هو.

kāl<sup>h</sup>i rāti jo mū k<sup>h</sup>e buxāru t<sup>h</sup>iyo ho.

カーリ ラーティ ジョー ムーン ケー ブハール ティヨー ホー

昨日の夜、私は熱が出ました。

گذريل سال ۲۷ جون کان هو هن ڪارخاني ۾ ڪم ڪندو آهي.  
gužariyala sāla satāvīha jūna khā hū hina kārxāne mē kamu kādo  
āhe.

グザリヤラ サーラ サターヴィーハ ジューン カーン フー ヒナ カールハーネー メン カム カ  
ンドー アーヘー

昨年6月 27 日から、彼はこの工場で働いている。

هن مالي سال جي بجت قومي اسيمبليءَ ۾ پيش ڪئي وئي آهي.  
hina māli sāla jo bajaṭ qaumī asemblīa mē peš kāi wai āhe.

ヒナ マーリー サーラ ジー バジャト コウミー アセンブリーア メン ペーシュ カイー ワイー  
アーヘー

今会計年度の予算が、下院議会に提出された。

صبح ṣubḥu スブ 朝

دینهن dīhā デインハン 昼

منجهند māj<sup>h</sup>ādu マンジャンド 昼間

سانجهي sāj<sup>h</sup>ī サーンジー 夕方

رات rāti ラーティ 夜

例文

صبح جي نيرن ۾ ڇا ڇا ملندا؟

ṣubḥ je nerana mē c<sup>h</sup>ā c<sup>h</sup>ā milādā?

スブ ジェー ネーラナ メン チャー チャー ミランダ

朝食には、何がありますか？

اڄ رات ستين وڳي استاد طرفان دعوت آهي.

aḵu rāti satī waḡe ustāda ṭarfā da`wata āhe.

アジュ ラーティ サティーン ワゲー ウスターダ タルファーン ダーワタ アーヘー

今晚7時、先生からのご招待があります。

اڄ جي منجهند جي ماني ڇا ٿيندي؟

aḵa je māj<sup>h</sup>āda jī mānī c<sup>h</sup>ā t<sup>h</sup>īdī?

アジャ ジェー マンジャンダ ジー マーニー チャー ティーンディー

今日の昼食は何でしょうか？

## 7. 2. 場所を表す副詞

|         |                    |         |                 |
|---------|--------------------|---------|-----------------|
| هتي     | hite               | ヒテー     | ここ              |
| هتي     | hute               | フテー     | そこ、あそこ          |
| هيڏانهن | heḏāhũ             | ヘーダーンフン | こっち、こちら         |
| هوڏانهن | hūḏāhũ             | フーダーンフン | そっち、そちら、あっち、あちら |
| مٿي     | mat <sup>h</sup> e | マテー     | 上に              |
| مٿان    | mat <sup>h</sup> ã | マターン    | 上から             |
| هيٺ     | heṭ <sup>h</sup> i | ヘーティ    | 下に              |
| هيٺان   | heṭ <sup>h</sup> ã | ヘーターン   | 下から             |
| پري     | pare               | パレー     | 遠い              |
| ويجهو   | vej <sup>h</sup> o | ヴェージョー  | 近くに             |
| نزديڪ   | nazdiku            | ナズディーク  | 近くに             |

例文

اندر اچي هتي ويهو.

andari acī hite veho.

アンダリ アチー ヒテー ヴェーホー

中に入って、ここにお座りください。

هيڏانهن ڏسو.

heḍāhū ḍiso.

ヘーダーンフン デイソー

こちらをご覧ください。

ڪرسيءَ هيٺ هڪ ٻلي آهي.

kursīa heṭ<sup>h</sup>i hiki billī āhe.

クルスィーア ヘーティ ヒキ ビッリー アーヘー

いすの下に猫が一匹いる。

ڪرسيءَ هيٺان هڪ ٻلي نڪتي.

kursīa heṭ<sup>h</sup>ā hiki billī niktī.

クルスィーア ヘーターン ヒキ ビッリー ニクティー

いすの下から猫が一匹出てきた。

هتان ممبئي پري ڪونهي.

hitā mumbaī pare konhe.

ヒターン ムンバイー パレー コーンヘー

ここからムンバイーは遠くありません。



### 7. 3. 上記以外の副詞

|       |        |        |        |
|-------|--------|--------|--------|
| جلد   | jaldū  | ジャルド   | 早く(時間) |
| آهستي | āhiste | アーヒステー | ゆっくり   |
| ذرا   | zarā   | ザラー    | ちよつと   |
| اوچتو | ocito  | オーチトー  | 急に、突然  |

例文

ذرا منهنجي ڳالھ ٻڌندا.

zarā mūhījī gāl<sup>hi</sup> būd<sup>h</sup>ādā.

ザラー ムンヒンジー ガーリ ブダンダー  
ちよつと私の話を聞いてください。

ذرا ٻڌو.

zarā būd<sup>h</sup>o.

ザラー ブドー  
ちよつとすみません。

مهرباني ڪري آهستي ڳالھايو.

mihirbānī kare āhiste gāl<sup>h</sup>āyo.

メヘルバーニー カレー アーヒステー ガーラーヨー  
すみませんが、ゆっくり話してください。

هن علائقي ۾ گاڏي آهستي هلائڻ گهرجي.

hina `ilāiḡe mē gādī āhiste halāiḡu g<sup>h</sup>urje.

ヒナ イラーイケー メン ガーディー アーヒステー ハラーイヌ グルジェー  
この地域では、車はゆっくり走らせるべきです。

اوچتو هو ڊوڙڻ لڳا.

ocito hū ḡoraḡu laḡā.

オーチトー フー ドーラヌ ラゴー  
彼らは、急に走り始めた。

#### 7. 4. 関係副詞

次に、関係副詞を見てゆきましょう。それぞれに、主節を受ける語彙があります。

جڏهن

jaḍahī

ジャダヒン

そのとき

جتي

jite

ジテ

そこで

جتان

jitā

ジターン

そこから

جهڙو

jihiro

ジェヘロー

そのような

جيئن

jīa

ジーンア

そのように



タル砂漠を旅行する人々

## 例文

جڏهن اسين هتي پهتا هئاسين، تڏهن هن ڪمري ۾ ڪو ماڻهو نه هو.

jaḍahī asī hite pahutā huāsī, taḍahī hina kamre mē ko māṇ<sup>h</sup>o na ho.

ジャダヒン アスイーン ヒテー パホター ファースィーン、タダヒン ヒナ カムレー メン コー マ  
ーノー ナ ホー

私たちがここに着いたときには、この部屋には誰もいませんでした。

جتي هنن جو گهر آهي، هتي اسان جو گهر به آهي.

jite hunani jo g<sup>h</sup>aru āhe, hute asā jo g<sup>h</sup>aru bi āhe.

ジテー フナン ジョー ガル アーヘー、フテー アサーン ジョー ガル ビー アーヘー

彼らの家がある場所に、我々の家もあります。

جتان ڪيلا ايندا آهن، هتان انب به ايندا آهن.

jitā kelā īdā āhini, hutā anba bi īdā āhini.

ジターン ケーラー イーンダー アーヒン、フターン アンバ ビー イーンダー アーヒン

バナナが来る場所から、マンゴーも来ています。

جيئن ئي دريائن جو پاڻي گهٽ ٿيو، اهي واه سڪي وڃن ٿا.

jīa ī daryāani jo pāṇī g<sup>h</sup>aṭi t<sup>h</sup>iyo, ihe wāha sukī waṇani t<sup>h</sup>ā.

ジーンア イー ダルヤーアン ジョー パーニー ガティ ティヨー、イヘー ワーハ スキー ワニ

ヤン ター

川の水が減ると、運河が干上がってしまう。

جيئن جيئن ملڪ ترقي ڪري رهيو آهي ۽ آبادي وڌي رهي آهي، بجليءَ جي ڪوت  
محسوس ٿي رهي آهي.

jīa jīa mulku taraqqī kare rahiyo āhe aī ābādī waḍī rahī āhe, bijlīa jī  
k<sup>h</sup>oṭa maḥsūsu t<sup>h</sup>ī rahī āhe.

ジーンア ジーンア ムルク タラッキー カレー ラヒヨー アーヘー アイン آرバーディー ワ  
ディー ラヒー آرヘー、ビジリーア ジー コータ マフスースティー ラヒー آرヘー  
国が発展し、人口が増えるにつれて、電力不足を感じている。

انهن کي بند ڪيو وڃي ٿو، جيتري گهرج هجي، ان موجب پاڻي واھ ۾ ڇڏي  
سگهجي.

ūhā k<sup>h</sup>e bandu kayo waṅe t<sup>h</sup>o, jetrī g<sup>h</sup>urja huje, una mojibu pānī  
wāha mē c<sup>h</sup>aḍī sag<sup>h</sup>ije.

ウンハン ケー バンド カヨー ワニエー トー、ジェートリー グルジャ フジェー、ウナ モージブ  
パーニー ワーハ メン チャディー サギジェー  
必要に応じて、水が運河に残るように、そこがせき止められます。



インダス河の魚屋

## 第8章 接続詞





スインディー語の接続詞には以下のようなものがあります。

### 8. 1. 順接の接続詞

اين

aĩ

アイン

そして、だから

تا

ta

タ

すると、

هن كاري

hina kare

ヒナ カレー

だから、そのため

انهيء كاري

ĩhia kare

インヒーア カレー

だからこそ、そのため

هن لاءِ

hina lāi

ヒナ ラーイ

だから、そのため



コート・デージー

## 例文

下線部が、接続詞を示します。

مان ۽ توهين ممبئيءَ هلن تا .

mā aĩ tav<sup>hĩ</sup> mumbaĩa halani t<sup>hā</sup>.

マーン アイン タヴァーン ムンバイーア ハラン ター

私とあなたがムンバイーへ行きます。

هو سڀاڻي هتي ايندو، ۽ مان به ايندس .

hū sub<sup>hā</sup>ṇe hite ĩdo, aĩ mā bi ĩdusi.

フー スバーネー ヒテー インドー、アイン マーン ビ インドウスイ

彼は明日ここへ来るでしょう。そして私も来ます。

رستي ۾ گاڏيءَ جو حادثو هو، هن ڪري دير ٿي وئي .

raste mē gāḍīa jo ḥādṣo ho, hina kare deri t<sup>hī</sup> waĩ.

ラストー メン ガーディーア ジョー ハーディソー ホー、ヒナ カレー デーリ ティー ワイー

途中で車の事故があったので、遅くなりました。

هيءُ ڪتاب منهنجي لاءِ ڏاڍو مشڪل آهي، هن لاءِ پڙهڻ ۾ وقت لڳو آهي .

hīu kitābu mūhīje lāi ḍāḍ<sup>h</sup>o muškilu āhe, hina lāi paṛ<sup>h</sup>āṇa mē waqtu

laḡo āhe.

ヒーウ キターブ ムンヒンジェー ラーイ ダードー ムシュキル アーヘー、ヒナ ラーイ パラナ

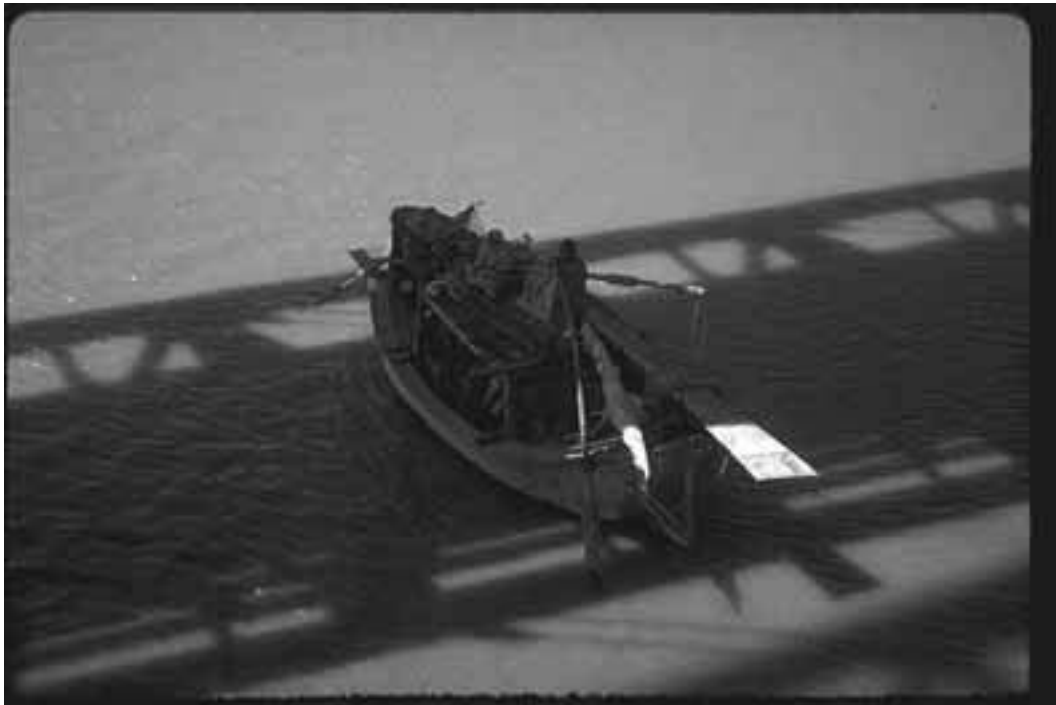
メン ワクトゥ ラゴー アーヘー

この本は私には難しい。なので、読むのには時間がかかりました。

سندوءَ نديءَ ۾ مڇين جو شڪار گهڻو مشهور آهي، انهيءَ ڪري  
هتي ڀلا مڇيون ڪائجن ٿيون.

sindh<sup>h</sup>ūa nadīa mē mac<sup>h</sup>iyani jo šikāru g<sup>h</sup>aṇo mašhūru āhe, īhīa kare  
hite pallā mac<sup>h</sup>iyū k<sup>h</sup>āijani t<sup>h</sup>iyū.

سیندووا نادیئا من مچیان جو شیکار گانو ماشھوول آھيءَ، ین  
ہیئا کالے ہیتے پاللا مچیان کھایانی تیون  
ینداسرہ دھ فوگ توتمو یرنم دھس. داکار کوسو، کور دھ پاللا گ فو  
رالے یرنم دھس.



ینداسرہ دھ فوگ توتمو یرنم دھس

## 8. 2. 逆接の接続詞

پر

para

パラ

しかし

لیکن

lekin

レーキン

しかし、けれど

مگر

magar

マガル

しかし、けれど

例文

ڪالهه هوءَ هتي آئي هئي، پر اسين نه آيا هئاسين.

kāl<sup>h</sup>i hūa hite āi huī, para asī na āyā huāsī.

カーリ フーア ヒテー アーイー フイー、パラ アスイーン ナ アーヤー ファースイーン。

彼女は昨日ここへ来たが、我々は来なかった。

اسان کي سنڌي اچي ٿي، ليڪن پنجابي نٿي اچي.

asā k<sup>h</sup>e sīd<sup>h</sup>ī ace t<sup>h</sup>ī, lekin pājābī nat<sup>h</sup>ī ace.

アサーン ケー スインディー アチェー ティー、レーキン パンジャービー ナティー アチェー。

我々は、スインディー語はできますが、パンジャービー語はできません。

ڪالهه مينهن پيو هو، مگر اڄ موسم سٺي آهي.

kāl<sup>h</sup>i mīhū payo ho, magar aḷu mausami sut<sup>h</sup>ī āhe.

カーリ ミーンフン パヨー ホー、マガル アジュ モウサム スッティー アーヘー。

昨日雨が降ったが、今日は天気がいい。

### 8. 3. 上記以外の接続詞

یا

yā

ヤー

あるいは、それとも

به

bi

ビ

も

پن

pana

パナ

も

ایترو... ته

etro... ta

エートロー.....タ

このように.....なので



例文

چا مان توهان وٽ اچان، ڇا توهين مون وٽ اچو؟  
c<sup>h</sup>ā mā tav<sup>h</sup>ā waṭi acā, yā tav<sup>h</sup>ī mū waṭi aco?

チャー マーン タヴァーン ワティ アチャー、ヤー タヴァーン ムーン ワティ アチャー？  
私があなただのところにいきましょうか、それともあなたが私のところにいらっ  
しゃいますか？

توهان کي خبر آهي ته ڀارت ۾ آبهوا سڄي ملڪ ۾ هڪ جهڙي نه آهي.  
tav<sup>h</sup>ā k<sup>h</sup>e xabara āhe ta b<sup>h</sup>ārata mē ābhawā saḷe muluka mē hiki jihṛī  
na āhe.

タヴァーン ケー ハバラ アーヘー タ バーラタ メン アーブハワー サジェー ムルカ メン ヒ  
キ ジェヘリー ナ アーヘー  
あなたが知っているとおりに、インドでは気候は、国全体で同じではありません  
ん。

ملڪ جي آبادي ڪٿي گهڻي آهي ته ڪٿي گهٽ آهي.  
mulka jī ābādī kit<sup>h</sup>e g<sup>h</sup>aṇī āhe ta kit<sup>h</sup>e g<sup>h</sup>aṭi āhe.

ムルカ ジー アーバーディー キテー ガニー アーヘー タ キテー ガティ アーヘー  
国の人口は、多いところと少ないところがあります。

سڀاڻي اسين به انب کائينداسين.  
sub<sup>h</sup>āṇe asī bi anba k<sup>h</sup>āīdāsī.

スパーネー アスイーン ビ アンバ カーイーンダースイーン  
明日、私たちもマンゴーを食べましょう。

تر واري علائقي ۾ ڀڻ ڪوئلي جا ذخيرا مليا آهن.

t<sup>h</sup>ara wāre `ilāiqe mē paṇa koile jā ṛaxairā miliyā āhini.

タラ ワーレー イラーイケー メン パナ コーイレー ジャー ザハイラー ミリヤー アーヒン

タル地域でも石炭資源が見つかった。

ايتري گرمي هئي ته ماڻهو ٻاهر نه وڃي سگهيا.

etrī garmī huī ta māṇ<sup>h</sup>o bāhiri na wañī sag<sup>h</sup>iyā.

エートリー ガルミー フイー タ マーノー バーハリ ナ ワニー サギヤー

とても暑かったので、人々は外へ出られなかった。



タル砂漠の女性たち

## 第9章 疑問詞・疑問文



## 9. 1. 「はい」「いいえ」で答える疑問文

「はい」「いいえ」で答えられる疑問文の文頭に چا  $c^h\bar{a}$  を付加して、その文が疑問文であることを示します。省略されることもあります。その場合は、抑揚で疑問文であることを示します。日本語と同様、文末を高くすれば、疑問文となります。

「はい」「いいえ」の答え方は、原則として、事実がどうかによります。どんな質問をされても、事実在即していれば、「はい」で答え、そうでなければ「いいえ」で答えます。

### 例文

چا هيءُ توهانجو ڪتاب آهي؟  
 $c^h\bar{a}$  hīu tav<sup>h</sup>ājō kitābu āhe?

チャー ヒーウ タヴァーンジョー キターブ アーヘー

これは、あなたの本ですか？

جي هاءُ، هيءُ منهنجو ڪتاب آهي.  
jī hāu, hīu mūhījo kitābu āhe.

ジー ハーウ、ヒーウ ムンヒンジョー キターブ アーヘー

はい、これは私の本です。

جي نه، هيءُ منهنجو ڪتاب ناهي.  
jī na, hīu mūhījo kitābu nāhe.

ジー ナ、ヒーウ ムンヒンジョー キターブ ナーヘー

いいえ、これは、私の本ではありません。

## 9. 2. 疑問詞を用いる疑問文

スインディー語の疑問詞は、次のとおりです。

چا

c<sup>h</sup>ā

チャー

何

کاڏهن

kaḍahĩ

カダヒン

いつ

کٽي

kit<sup>h</sup>e

キテー

どこ

کير

keru

ケール

誰

كهرزو

kihiro

ケヘロー

どのくらい

كئين

kīa

キーンア

どのような

چو

c<sup>h</sup>o

チャー

なぜ

كتان

kit<sup>h</sup>ā

キターン

どこから

上記の疑問詞のうち、كتان kit<sup>h</sup>ā 以外は、後置詞を伴うことがあります。  
以下の例文を参照してください。



例文

هن جو ڇا مطلب آهي؟

huna jo c<sup>h</sup>ā maṭlabu āhe?

フナ ジョー チャー マトラブ アーヘー

それはどういう意味ですか？

هو ڪير آهي؟

hū keru āhe?

フー ケール アーヘー

あれは誰ですか？

توهين ڪنهن سان گڏ هتي آيون آهيو؟

tav<sup>h</sup>ī kāhī sã gaḍi hite ayū āhiyo?

タヴィーン カンヒン サーン ガドゥ ヒテー アーユーン アーヒヨー

あなたは、誰と一緒にここへ来たのですか？

سڪر اسٽيشن ڪٿي آهي؟

sakk<sup>h</sup>aru ištešan kit<sup>h</sup>e āhe?

サッカール イステーシャン キテー アーヘー

サッカール 駅はどこですか？

شاھ عبداللطيف ڀٽائيءَ جو عرس ڪڏهن آهي؟

šāh `abdullaṭīf b<sup>h</sup>iṭāia jo `urs kaḍahī āhe?

シャー アブドゥツラティーフ ビターイーア ジョー ウルス カダヒン アーヘー

シャー・アブドゥツラティーフ・ビターイーのウルスはいつですか？

توهين كاله چو نه آيا آهيو؟

tav<sup>hĩ</sup> kāl<sup>hi</sup> c<sup>h</sup>o na āyā āhiyo?

タヴィーン カーリ チョー ナ アーヤー アーヒョー

あなたは昨日、なぜ来なかったのですか？

توهين كتان آيل آهيو؟

tav<sup>hĩ</sup> kit<sup>hã</sup> āyala āhiyo?

タヴィーン キターン アーヤラ アーヒョー

あなたはどこからいらっしゃっているのですか？

كهتزو حال آهي؟

kihiro ḥalu āhe?

ケヘロー ハール アーハー

お元気ですか？

### 9. 3. 語尾変化をする疑問詞

語尾が o で終わる疑問詞は、語尾が o で終わる形容詞と同様の語尾変化をします。

ڪهڙو kihiro (どのような、どのくらい)

|    | 男性形    |          | 女性形      |            |
|----|--------|----------|----------|------------|
|    | 主格     | 後置格      | 主格       | 後置格        |
| 単数 | ڪهڙو   | ڪهڙي     | ڪهڙي     | ڪهڙيءَ     |
|    | kihiro | kihire   | kihiri   | kihiri-a   |
|    | ケヘロー   | ケヘレー     | ケヘリー     | ケヘリーア      |
| 複数 | ڪهڙا   | ڪهڙن     | ڪهڙيون   | ڪهڙين      |
|    | kihira | kihirani | kihiriyū | kihiriyani |
|    | ケヘラー   | ケヘラン     | ケヘリユーン   | ケヘリヤン      |

例文

اڄ ڪهڙو ڏينهن آهي؟

aĵu kihiro ḍihā āhe?

アジュ ケヘロー ディーンハン アーヘー

今日は何曜日ですか？

هن ملڪ جي ڪهڙن ڪهڙن حصن ۾ قدرتي وسيلا موجود آهن؟

hina mulka je kihirani kihirani ḥiṣṣani mē qudratī wasilā maujūdu

āhini?

ヒナ ムルカ ジェー ケヘラン ケヘラン ヒッサン メン クドラディー ワスイーラー モウジュード

アーヒン

この国のどことどこの地域に天然資源がありますか？

هن جو ڪم ڪهڙو آهي؟

huna jo kamu kihīro āhe

フナ ジョー カム ケヘロー アーヘー

彼女の仕事はどんなものですか？

「誰」という疑問詞も、以下のような変化をします。

ڪير keru (誰)

|    | 男性形  |      | 女性形  |      |
|----|------|------|------|------|
|    | 主格   | 後置格  | 主格   | 後置格  |
| 単数 | ڪير  | ڪنهن | ڪير  | ڪنهن |
|    | keru | kāhī | keri | kāhī |
|    | ケール  | カンヘン | ケーリ  | カンヘン |
| 複数 | ڪير  | ڪن   | ڪير  | ڪن   |
|    | kera | kina | keri | kina |
|    | ケーラ  | キン   | ケーリ  | キン   |

## 9. 4. そのほかの疑問文

値段や時間を尋ねる場合、上記の疑問詞を使わない、別の表現もあります。

### (1) 値段・金額

گهڻا پيسا آهن؟

g<sup>h</sup>aṇā paisā āhini?

ガナー パイサー アーヒン？

いくらですか？

هن مڇيءَ جي گهڻي قيمت آهي؟

hina mac<sup>h</sup>īa jī g<sup>h</sup>aṇī qīmata āhe?

ヒナ マチャーア ジー ガニー キーマタ アーヘー

この魚は、いくらですか？

### (2) 時間・距離など

ڪهڙا ٻجا آهن؟

kihiṛā bajā āhini?

ケヘラー バジャー アーヒン？

何時ですか？

نئين دليءَ کان ممبئيءَ تائين گهڻي پري آهي؟

naī dillīa k<sup>h</sup>ā mumbaīa tāī g<sup>h</sup>aṇī pare āhe?

ナイーン デイッリーア カーン ムンバイーア ターイーエン ガニー パレー アーヘー

ニューデリーからムンバイーまでどのくらいの距離がありますか。

## 第 10 章 数詞



## 10. 1. 基数詞1

スインディー語の基数詞(1から100まで)は、以下のとおりです。なお、48までの数字は、修飾する名詞(相当語)の性・数に応じて語尾が変化するので、注意が必要です。10以上の数字については、基本的に1の位を先に言い、10の位があとに来ます。また、1の位が9の数字は、-1と考えます。例えば、49は、50-1という表現をします。

なお、スインディー文字は右から左に向かって書きますが、数字だけは左から右に向かって書きます。

### 1から10

| 数字 | スインディー文字 | 転写記号               | 読み   |
|----|----------|--------------------|------|
| ۱  | هڪ       | hiku               | ヒク   |
| ۲  | ٻه       | ba                 | バー   |
| ۳  | ٽي       | te                 | テー   |
| ۴  | چار      | cāri               | チャーリ |
| ۵  | پنج      | pāja               | パンジャ |
| ۶  | ڇهه      | c <sup>h</sup> aha | チャハ  |
| ۷  | ست       | sata               | サタ   |
| ۸  | اٺ       | aṭ <sup>h</sup> a  | アタ   |
| ۹  | نون      | nawā               | ナワン  |
| ۱۰ | ڏهه      | ḍaha               | ダハ   |



11 から 30

| 数字 | スインディー文字 | 転写記号    | 読み     |
|----|----------|---------|--------|
| 11 | يارهن    | yārahā  | ヤーラハン  |
| 12 | پارهن    | bārahā  | バーラハン  |
| 13 | تيرهن    | ṭerahā  | テーラハン  |
| 14 | چوڏهن    | coḍahā  | チョウダハン |
| 15 | پندرهن   | pādrahā | パンドラハン |
| 16 | سورهن    | sorahā  | ソーラハン  |
| 17 | سترهن    | satrahā | サトラハン  |
| 18 | ارڙهن    | arṛihā  | アルリハン  |
| 19 | اوڻيه    | ūṇīha   | ウーニーハ  |
| 20 | ويھ      | vīha    | ヴィーハ   |

| 数字 | スインディー文字 | 転写記号                  | 読み       |
|----|----------|-----------------------|----------|
| 21 | اڪيه     | ekīha                 | エーキーハ    |
| 22 | پاويھ    | bāvīha                | バーヴィーハ   |
| 23 | تيويھ    | ṭevīha                | テーヴィーハ   |
| 24 | چوويھ    | covīha                | チョウヴィーハ  |
| 25 | پنجويھ   | pājuvīha              | パンジュヴィーハ |
| 26 | چھويھ    | c <sup>h</sup> avīha  | チャヴィーハ   |
| 27 | ستايھ    | satāvīha              | サターヴィーハ  |
| 28 | اٺايھ    | aṭ <sup>h</sup> āvīha | アターヴィーハ  |
| 29 | اٺتھ     | uṇaṭīha               | ウナティーハ   |
| 30 | تيھ      | ṭīha                  | ティーハ     |

## 31 から 50

| 数字 | スインディー文字  | 転写記号                  | 読み        |
|----|-----------|-----------------------|-----------|
| ۳۱ | ایکتیه    | ekaṭīha               | エーカティーハ   |
| ۳۲ | بتيه      | baṭīha                | バティーハ     |
| ۳۳ | تتيه      | ṭeṭīha                | テーティーハ    |
| ۳۴ | چوتیه     | coṭīha                | チョウティーハ   |
| ۳۵ | پنجتیه    | pājaṭīha              | パンジャティーハ  |
| ۳۶ | چتیه      | c <sup>h</sup> aṭīha  | チャティーハ    |
| ۳۷ | ستتیه     | sataṭīha              | サタティーハ    |
| ۳۸ | اتتیه     | aṭ <sup>h</sup> aṭīha | アタティーハ    |
| ۳۹ | اوئیتالیه | ūṇetālīha             | ウーネーターリーハ |
| ۴۰ | چالیه     | cālīha                | チャーリーハ    |

| 数字 | スインディー文字  | 転写記号                    | 読み         |
|----|-----------|-------------------------|------------|
| ۴۱ | ایکتالیه  | eketālīha               | エーケーターリーハ  |
| ۴۲ | بائیتالیه | bāetālīha               | バーエーターリーハ  |
| ۴۳ | تیتالیه   | ṭetālīha                | テーターリーハ    |
| ۴۴ | چوئیتالیه | coetālīha               | チョウエーターリーハ |
| ۴۵ | پنجیتالیه | pājetālīha              | パンジェーターリーハ |
| ۴۶ | چائیتالیه | c <sup>h</sup> āetālīha | チャーエーターリーハ |
| ۴۷ | ستیتالیه  | satetālīha              | サテーターリーハ   |
| ۴۸ | ائیتالیه  | aṭ <sup>h</sup> etālīha | アテーターリーハ   |
| ۴۹ | اؤنجاه    | uṇvājāhu                | ウヌワンジャー    |
| ۵۰ | پنجاه     | pājāhu                  | パンジャーフ     |

## 51 から 70

| 数字 | スインディー文字 | 転写記号                    | 読み         |
|----|----------|-------------------------|------------|
| ۵۱ | ایکونجاھ | ekivājāhu               | エーキワンジャーフ  |
| ۵۲ | پاونجاھ  | bāvājāhu                | バーワンジャーフ   |
| ۵۳ | تیونجاھ  | ṭevājāhu                | テーワンジャーフ   |
| ۵۴ | چوونجاھ  | covājāhu                | チョウワンジャーフ  |
| ۵۵ | پنجونجاھ | pājuvājāhu              | パンジュワンジャーフ |
| ۵۶ | چھونجاھ  | c <sup>h</sup> avājāhu  | チャーワンジャーフ  |
| ۵۷ | ستونجاھ  | satuvājāhu              | サトウワンジャーフ  |
| ۵۸ | ائونجاھ  | aṭ <sup>h</sup> uvājāhu | アトウワンジャーフ  |
| ۵۹ | اٹھت     | uṇhaṭ <sup>h</sup> i    | ウヌハティ      |
| ۶۰ | ست       | saṭ <sup>h</sup> i      | サティ        |

| 数字 | スインディー文字 | 転写記号                               | 読み      |
|----|----------|------------------------------------|---------|
| ۶۱ | ایکھت    | ekahaṭ <sup>h</sup> i              | エーカハティ  |
| ۶۲ | پاھت     | bāhaṭ <sup>h</sup> i               | バーハティ   |
| ۶۳ | تیھت     | ṭehaṭ <sup>h</sup> i               | テーハティ   |
| ۶۴ | چوھت     | cohaṭ <sup>h</sup> i               | チョウハティ  |
| ۶۵ | پنجھت    | pājahaṭ <sup>h</sup> i             | パンジャハティ |
| ۶۶ | چاھت     | c <sup>h</sup> āhaṭ <sup>h</sup> i | チャーハティ  |
| ۶۷ | ستھت     | satahaṭ <sup>h</sup> i             | サタハティ   |
| ۶۸ | اٹھت     | aṭ <sup>h</sup> haṭ <sup>h</sup> i | アタハティ   |
| ۶۹ | اٹھتر    | uṇahatari                          | ウナハタリ   |
| ۷۰ | ستر      | sattari                            | サッターリ   |

## 71 から 90

| 数字 | スインディー文字 | 転写記号                    | 読み      |
|----|----------|-------------------------|---------|
| ۷۱ | ایکھتر   | ekahatari               | エーカハタリ  |
| ۷۲ | باھتر    | bāhatari                | バーハタリ   |
| ۷۳ | تیھتر    | ṭehatari                | テーハタリ   |
| ۷۴ | چوھتر    | cohatari                | チョウハタリ  |
| ۷۵ | پنجھتر   | pājahatari              | パンジャハタリ |
| ۷۶ | چاھتر    | c <sup>h</sup> āhatari  | チャーハタリ  |
| ۷۷ | ستھتر    | satahatari              | サタハタリ   |
| ۷۸ | انھتر    | aṭ <sup>h</sup> ahatari | アタハタリ   |
| ۷۹ | اٹاسی    | uṇāsī                   | ウナーシー   |
| ۸۰ | اسی      | asī                     | アシー     |

| 数字 | スインディー文字 | 転写記号                 | 読み       |
|----|----------|----------------------|----------|
| ۸۱ | ایکاسی   | ekāsī                | エーカーシー   |
| ۸۲ | پیاسی    | b̄yāsī               | ビヤースイー   |
| ۸۳ | تیاسی    | ṭiyāsī               | ティヤースイー  |
| ۸۴ | چوراسی   | corāsī               | チョウラーシー  |
| ۸۵ | پنجاسی   | pājāsī               | パンジャースイー |
| ۸۶ | چھاسی    | c <sup>h</sup> ahāsī | チャハースイー  |
| ۸۷ | ستاسی    | satāsī               | サターシー    |
| ۸۸ | اناسی    | aṭ <sup>h</sup> āsī  | アターシー    |
| ۸۹ | اٹانوی   | uṇānave              | ウナーナヴェー  |
| ۹۰ | نوی      | nave                 | ナヴェー     |

## 91 から 100

| 数字  | スインディー文字 | 転写記号                   | 読み        |
|-----|----------|------------------------|-----------|
| ۹۱  | ایکانوی  | ekānave                | エーカーナヴェー  |
| ۹۲  | بیانوی   | byānave                | ビャーナヴェー   |
| ۹۳  | تیانوی   | ṭiyānave               | ティャーナヴェー  |
| ۹۴  | چورانوی  | corānave               | チョウラーナヴェー |
| ۹۵  | پنجانوی  | pājānave               | パンジャーナヴェー |
| ۹۶  | چهانوی   | c <sup>h</sup> ahānave | チャハーナヴェー  |
| ۹۷  | ستانوی   | satānave               | サターナヴェー   |
| ۹۸  | انانوی   | aṭ <sup>h</sup> ānave  | アターナヴェー   |
| ۹۹  | نوانوی   | niwānave               | ニワーナヴェー   |
| ۱۰۰ | سو       | sau                    | ソウ        |

## 10. 2. 基数詞2

一般に用いられる数詞には、いわゆる基数詞以外にも、以下のような語彙がしばしば用いられます。時間や値段の表現には必須だと言えます。

|         |       |                    |       |
|---------|-------|--------------------|-------|
| 1/4     | پاءُ  | pāu                | パーウ   |
| 1/2     | اڊ    | ad <sup>h</sup> u  | アドゥ   |
| 1 + 1/2 | ڊيڊ   | ḍeḍu               | デードゥ  |
| 2 + 1/2 | اڊائي | aḍ <sup>h</sup> āi | アダーイー |
| + 1/4   | سوا   | sawā               | サワー   |
| - 1/4   | پوٽو  | pauṇo              | ポウノー  |
| + 3/4   | منو   | muno               | ムノー   |
| + 1/2   | ساڊا  | sāḍ <sup>h</sup> ā | サーダー  |

### (1) 時間表現

هاڻي پوٽا تي وڳا آهن.

**hāṇe pauṇā ṭe waḡā āhini.**

ハーネー ポウナー テー ワガー アーヒン

今、3時 15 分前です。

پوٽي ٽين وڳي مان اچان ٿو.

**pauṇe ṭiyani waḡe mā acā t<sup>h</sup>o.**

ポウネー ティヤン ワゲー マーン アチャーン トー

3時 15 分前に、私(男性)は来ます。

سوا پنجنين وچن تائين موٽي اچو.

sawā pājī wājani tāī moṭī aco.

サワー パンジン ワジャン ターイーン モーティー アチョー

5時 15 分までに戻ってきてください。

ڏيڊ وچي جهاز پهتو آهي.

ḍeḍ<sup>h</sup>u waje jahāzu pahuto āhe.

デードウ ワジェー ジャハーズ パホトー アーヘー

1時半に飛行機が到着した。

هاڻي اڍائي وڳا آهن.

hāṇe aḍ<sup>h</sup>āi waḡā āhini.

ハーネー アダーイー ワガー アーヒン

今、2時半です。

ساڍي ستين وچي هيءَ تقريب ختم ٿي ويندي.

sāḍ<sup>h</sup>e satī waje hīa taqrībi xatamu t<sup>h</sup>ī vīdī.

サーデー サティーン ワジェー ヒーア タクリービ ハタム ティー ヴィーンディー

7時半にこの式典は終わるでしょう。

## (2) 物の値段・金額、距離

ڪراچيءَ اسٽيشن تائين ساڍا پنج سو روپيا آهن.

karācia ištešana tāī sāḍ<sup>h</sup>ā panja sau rupayā āhini.

カラーチャーア イステーシャナ ターイーン サーダー パンジャ ソウ ルパヤー アーヒン

カラーチャー駅まで 550 ルピーです。

اڊائي هزار رپين ۾ مون هيءُ ڪمرو ورتو.

aḍ<sup>h</sup>āi hazāra rupayani mē mū hīu kamro warto.

アダーイー ハザーラ ルパヤン メン ムーン ヒーウ カムロー ワルトー

2500 ルピーで、私はこの部屋を取った。

ممبئيءَ کان احمدآباد تائين ساڍا ٽي سو ڪلو ميٽر آهن.

mumbaīa k<sup>h</sup>ā aḥmadābāda tāi sād<sup>h</sup>ā ṭe sau kilo mīṭara āhini.

ムンバイーア カーン アフマダーバード ターイーン サーダー テー ソウ キローミートル ア

ーヒン

ムンバイーからアフマダーバードまで 350km あります。



### 10. 3. 100 を超える数字

100 以上の数字については、以下のとおりとなります。位取りが日本語とは異なりますので、注意してください。

| 数字     | スインディー文字       | 転写記号                            | 読み                |
|--------|----------------|---------------------------------|-------------------|
| 101    | هڪ سو هڪ       | hiku sau hiku                   | ヒク ソウ ヒク          |
| 102    | هڪ سو ٻه       | hiku sau b̄a                    | ヒク ソウ<br>バー       |
| 103    | هڪ سو ٽي       | hiku sau ٽه                     | ヒク ソウ<br>テー       |
| 104    | هڪ سو چار      | hiku sau c̄ari                  | ヒク ソウ<br>チャーリ     |
| 105    | هڪ سو پنج      | hiku sau p̄aja                  | ヒク ソウ<br>パンジャ     |
| 200    | ٻه سو          | b̄a sau                         | バー ソウ             |
| 210    | ٻه سو ڏه       | b̄a sau ڏها                     | バー ソウ<br>ダハ       |
| 450    | چار سو پنجاھ   | c̄ari sau p̄aj̄aha              | チャール ソウ<br>パンジャーハ |
|        | ساڍي چار سو    | sāḍ <sup>h</sup> e c̄ari sau    | サーデー<br>チャール ソウ   |
| 627    | ڇهه سو ستاويھ  | c <sup>h</sup> aha sau satāvīha | チャハ ソウ<br>サターヴィーハ |
| 1000   | هڪ هزار        | hiku hazāru                     | ヒク ハザール           |
|        | اڍائي هزار     | aḍ <sup>h</sup> āi hazāru       | アダーイー<br>ハザール、    |
| 2500   | ٻه هزار پنج سو | b̄a hazāru p̄aja sau            | バ ハザール<br>パンジャ ソウ |
| 100000 | هڪ لک          | hiku lak <sup>h</sup> u         | ヒク ラク             |

|          |                                     |   |   |
|----------|-------------------------------------|---|---|
| ۱۲۳۴۵۶   | هڪ لک ٽيويهه هزار چار<br>سو چاونجاه | hiku lak <sup>h</sup> u ṭevīha<br>hazāru cāri sau<br>c <sup>h</sup> āwājāhu | ヒク ラク テ<br>ーヴイーハ<br>ハザール チ<br>ヤール ソウ<br>チャーワンジ<br>ヤーフ |
| ۱۰۰۰۰۰۰۰ | هڪ ڪروڙ                             | hiku karoṛu   | ヒク カロール   |
| ۱۰۰۳۰۹۷۸ | هڪ ڪروڙ ٽي هزار<br>نون سو انهتر     | hiku karoṛu ṭiha<br>hazāru nawā sau<br>aṭ <sup>h</sup> ahatari              | ヒク カロール<br>ティーハ ハ<br>ザール ナワ<br>ソウ アタハタ<br>リ           |



ナガル・パールカル郊外の風景

## 10. 4. 小数や分数など

### (1) 小数

小数の読み方は、日本語と同じで、小数点以下を一桁ずつ読んでいきます。

3.76

٣٫٧٦

ṭe ḍihāi sata c<sup>h</sup>aha

0.08

٠٫٠٨

ḅurī ḍihāi ḅurī aṭ<sup>h</sup>a

### (2) 分数

分数は、先に分子を読みます。

2/3

٢ ڀاڱي ٽي

ḅa b<sup>h</sup>āne ṭe

13/22

١٣ ڀاڱي ٢٢

ṭerāhā b<sup>h</sup>āne ḅāvīha

(3) 百分率

「パーセント」を表す語彙は、سيڪڙو sekiro です。

98%

انانوي سيڪڙو  
at<sup>h</sup>ānave sekiro

هن علائقي جي آباديءَ جي ۶۰ سيڪڙن کي سنڌي اچي ٿي.

hina `ilāiqe je ābādīa je saṭ<sup>h</sup>a sekiṛani k<sup>h</sup>e sīd<sup>h</sup>ī ace t<sup>h</sup>ī.

ヒナ イラーイケー ジェー アーバーディーア ジェー サタ セーキラン ケー スインディー ア

チャー ティー

この地域の人口の 60%は、スインディー語ができる。

## 10. 5. 基数詞に関する注意事項

基数詞は、後置詞を伴う表現の場合、以下のような語尾変化を伴うので、注意が必要です。

数字 هڪ hiku の例

هڪ منٽ  
hiku minatu  
ヒク ミナト  
1分

هڪ منٽ ۾  
hika minata mē  
ヒカ ミナタ メン  
1分で

数字 ٻه bā の例

ٻه ڪلاڪ لڳن ٿا.  
bā kalāka laḡani t<sup>h</sup>ā.  
バー カラーカ ラガン ター  
2時間かかります。

ٻن ڪلاڪن ۾ ختم ٿي ويندو.  
bini kalākani mē xatam t<sup>h</sup>i vīdo.  
ビン カラーカン メン ハタム ティー ヴィーンドー  
2時間で終わるでしょう。

بين وڳي اچو .

bī wāge aco.

بین-ワゲー アチョー

2時に来て下さい。

数字 چھ c<sup>h</sup>aha の例

چھ جڻا

c<sup>h</sup>aha jāṇa<sup>-</sup>

チャハ ジャナー

6人の人間

مون چهن چئن کي تحفا ڏنا .

mū c<sup>h</sup>ahani jāṇani k<sup>h</sup>e toḥfā ḍina<sup>-</sup>.

ムーン チャハン ジャナン ケー トホファー デイナー

私は、6人の人に贈り物を渡した。

基数詞1から12までの変化は以下のとおりとなります。

| 主格                    | 後置格                      | 時間表現                    |
|-----------------------|--------------------------|-------------------------|
| ھڪ hiku               | ھڪ hika                  | ھڪ hika                 |
| ٻہ bā                 | ٻن b̄ini                 | ٻين b̄ī                 |
| ٽي ٽe                 | ٽن ٽini                  | ٽين ٽī                  |
| چار cāri              | چئن caini                | چئين caī                |
| پنج panja             | پنجن p̄ajani             | پنجين p̄ājī             |
| ڇھ c <sup>h</sup> aha | ڇهن c <sup>h</sup> ahani | ڇهين c <sup>h</sup> ahī |
| ست sata               | ستن satani               | ستين satī               |
| اٺ aṭ <sup>h</sup> a  | اٺن aṭ <sup>h</sup> ani  | اٺين aṭ <sup>h</sup> ī  |
| نون nawā              | نون nawani               | نوين nawī               |
| ڏھ ḍaha               | ڏهن ḍahani               | ڏهين ḍahī               |
| يارهن yārahā          | يارهن yārahani           | يارهين yārahī           |
| ٻارهن bārahā          | ٻارهن bārahani           | ٻارهين bārahī           |

## 10. 6. 序数詞

スインディー語の序数詞は、基数詞に接辞 **ō** (オーン) を付加することにより、規則的に導き出すことができます。ただし、1から4までについては、不規則変化をしますので注意が必要です。また、序数詞は、語尾が **o** で終わる形容詞に準じた語尾変化をします。1から10までの序数詞は、以下のとおりです。

| 主格・男性  |                    |        | 主格・女性 |                    |         |
|--------|--------------------|--------|-------|--------------------|---------|
| پهريون | pahriyō            | ペヘリヨン  | پهرين | pahrī              | ペヘリーン   |
| بيون   | b̄yō               | ビョーン   | بين   | b̄ī                | ビーン     |
| تيون   | ṭiyō               | ティョーン  | تين   | ṭī                 | ティーン    |
| چوتون  | cot <sup>h</sup> ō | チョウトーン | چوتين | cot <sup>h</sup> ī | チョウティーン |
| پنجون  | pājō               | パンジョーン | پنجين | pājī               | パンジーン   |
| چهون   | c <sup>h</sup> ahō | チャホーン  | چهين  | c <sup>h</sup> ahī | チャヒーン   |
| ستون   | satō               | サトーン   | ستين  | satī               | サティーン   |
| اٲون   | aṭ <sup>h</sup> ō  | アトーン   | اٲين  | aṭ <sup>h</sup> ī  | アティーン   |
| نئون   | naō                | ナオーン   | نوين  | navī               | ナヴィーン   |
| ڏهون   | ḍahō               | ダホーン   | ڏهين  | ḍahī               | ダヒーン    |



| 後置格・男性 |                    |        | 後置格・女性 |                     |          |
|--------|--------------------|--------|--------|---------------------|----------|
| پهرين  | pahrē              | ペヘレーン  | پهرينء | pahrīa              | ペヘリーンア   |
| ٻئي    | bie                | ビエー    | ٻينء   | bīa                 | ビーンア     |
| ٽئين   | tiē                | ティエーン  | ٽينء   | tīa                 | ティーンア    |
| چوٿين  | cot <sup>h</sup> ē | チョウテーン | چوٿينء | cot <sup>h</sup> īa | チョウティーンア |
| پنجين  | pājē               | パンジエーン | پنجينء | pājīa               | パンジーンア   |
| ڇهين   | c <sup>h</sup> ahē | チャヘーン  | ڇهينء  | c <sup>h</sup> ahīa | チャヒーンア   |
| ستين   | satē               | サテーン   | ستينء  | satīa               | サティーンア   |
| اٺين   | aṭ <sup>h</sup> ē  | アテーン   | اٺينء  | aṭ <sup>h</sup> īa  | アティーンア   |
| نوين   | navē               | ナヴェーン  | نوينء  | navīa               | ナヴィーンア   |
| ڏهين   | dahē               | ダヘーン   | ڏهينء  | dahīa               | ダヒーンア    |

### 例文

اسين اٺينء جماعت ۾ پڙهنديون آهيون.

asī aṭ<sup>h</sup>īa jamā`ata mē paṛ<sup>h</sup>ādiyū āhiyū.

アスイーン アティーンア ジャマーアタ メン パランディユーン アーヒユーン

私たち(女性)は、8年生で学んでいます。

پنجين اجلاس جي آغاز جو اعلان ڪيو ويو آهي.

pājē ijlāsa je āgza jo elānu kayo wayo āhe.

パンジエーン イジュラーサ ジュー آرガーザ ジョー エーラーヌ カヨー ワヨー آرヘー

第5回会議開始の発表がなされた。

هيءُ اسانجو پهريون ٻار آهي.

**hīu asājō pahriyō baru āhe.**

ヒーウ アサーンジョー パヘリョーン バール アーヘー

この子は、私たちの最初の子供です。

پيا ڪپڙا ڏيکاريو.

**byā kapṛā ḍik<sup>h</sup>āriyo.**

ビヤー カプラー ディーカーリョー

別の服を見せてください。

هن مهيني جي ڏهينءَ تاريخ تي وري اچو.

**hina mahīne je ḍahīa tārixa te warī aco.**

ヒナ マヒーネー ジュー ダヒーンア ターリーハ テー ワリー アチャー

今月10日にもう一度来ててください。

## 10. 7. 集まりを表す数字

بئي

bāi

バイー

両方

تئي

ṭai

タイー

3つとも

چارئي

cārai

チャーライー

4つとも

پنجئي

pājai

パンジャイー

5つとも

## 第 11 章 動詞 2



## 11. 1. 不定詞

動詞の形のうち、語尾が **-anu** もしくは **-inu** で終わる形を不定詞と呼びます。この形は辞書の見出し語となります。不定詞以外の動詞のさまざまな変化形は、その形が特別な意味を持つ場合を除いて、辞書の見出し語にはなりません。

### 11. 1. 1. そのままの形を用いる文

動詞不定詞には、さまざまな働きがあります。まず、単独で用いられると、「～すること」という動名詞として用いることができます。

#### 例文

گاڏي هلائڻ مشڪل ڪونهي.  
gāḍi halāiṇu muṣukilu konhe.

ガーディー ハラーイヌ ムシュキル コーンヘー  
車を運転することは、難しいことではない。

لائيبريريءَ ۾ وڏو آواز ڏيڻ منع آهي.  
lāibreria mē waḍo āwāzu ḍiyaṇu mana` āhe.

ライブレリアーア メン ワドー アーワーズ ディヤヌ マナー アーヘー  
図書館で大きな声を出すことは禁止です。

سپاڻي تائين موٽي اچڻ ضروري آهي.  
subhāṇe tāi moṭi acaṇu zarūri āhe.

スバーネー ターイーン モーティー アチャヌ ザルーリー アーヘー  
明日までに戻ることが必要です。

### 11. 1. 2. 義務・強制等を表現する

スインディー語で、義務や強制等を表すには、動詞不定詞と **کپی** k<sup>h</sup>ape や **گهرجي** g<sup>h</sup>urje という語彙を組み合わせます。この表現では、動作主は後置詞 **کي** k<sup>h</sup>e をともなって後置格形となります。

#### 例文

اسان کي هيءُ کم سياڻي تائين ڪرڻ کپي.

asā k<sup>h</sup>e hīu kamu sub<sup>h</sup>āṇe tāī karaṇu k<sup>h</sup>ape.

アサーン ケー ヒーウ カム スパーネー ターイーシ カラヌ カペー

我々は、この仕事を明日までにすべきだ。

توهان کي ممبئيءَ جو شهر گهمڻ گهرجي.

tav<sup>h</sup>ā k<sup>h</sup>e mumbaīa jo šaharu g<sup>h</sup>umaṇu g<sup>h</sup>urje.

タヴァーン ケー ムンバイーア ジョー シャハル グマヌ グルジェー

あなたたちは、ムンバイーの街を散歩した方がいい。

هنن کي ڇا ڪرائڻ کپي؟

hunani k<sup>h</sup>e c<sup>h</sup>ā karāiṇu k<sup>h</sup>ape?

フナン ケー チャー カラーイヌ カペー

彼らには何をさせるべきでしょうか。

### 11. 1. 3. وارو wāro とともに用いる

وارو wāro は、一般動詞不定詞とともに用いられると、動作主、別の名詞(句)を修飾する形容詞句となります。この語彙は語尾が o で終わる男性名詞と同様の変化をします。

#### 例文

مشين هلائين وارو هوء آهي .

mašina halāiṇu wārī hīa āhe.

マシーナ ハラーイヌ ワーリー ヒーア アーヘー

機械を動かすのは彼女です。

دير تين وارو گاڏي اڃا نه پهتي آهي .

deri t<sup>h</sup>iyaṇu wārī gāḍī aṅā na pahutī āhe.

デーリ テイヤヌ ワーリー ガーディー アニャー ナ パフティー アーヘー

遅れている列車はまだ到着していません。

ڪم ڪرڻ وارن کي ئي ماني ملندي .

kamu karanu wārani k<sup>h</sup>e ī mānī milādī.

カム カラヌ ワーラン ケー イー マーニー ミランディー

仕事をする人は、食べるものがもらえます。



#### 11. 1. 4. 予定表現

不定詞を用いる表現の中には、不定詞語尾を **-ino** に変化させる表現があります。

この形は、用いられる動詞が自動詞の場合、動詞の形は主語の性・数に応じた変化をします。また、用いられる動詞が他動詞の場合、動作主は後置詞 **k<sup>h</sup>e** をともなって後置格形となり、動詞は直接目的語の性・数に一致する、いわゆる能格構文となります。

| 不定詞                  | -ino 形               |
|----------------------|----------------------|
| دوژن                 | دوژنو                |
| ḍoraṇu               | ḍoriṇo               |
| ドーラヌ                 | ドーリノー                |
| وچن                  | وچنو                 |
| waṇaṇu               | waṇiṇo               |
| ワニヤヌ                 | ワニノー                 |
| مارن                 | مارنو                |
| māriṇu               | māriṇo               |
| マーリヌ                 | マーリノー                |
| لکن                  | لکنو                 |
| lik <sup>h</sup> aṇu | lik <sup>h</sup> iṇo |
| リカヌ                  | リキノー                 |

#### 例文

اسين اجمير وچڻا آهيو.

asī ajimeri waṇiṇā āhiyo.

アシーン アジメーリ ワニナー アーヒーヨー

我々(男性)は、アジュメールへ行かねばなりません。

اسين اجمير وڃڻيون هيونسين .  
asī ajimeri wañiṇiyũ huyũsī.

アスーン アジメーリ ワニニューン フューンスイーン  
我々(女性)は、アジュメールへ行かねばならなかった。

هوءَ استيشن تائين ڊوڙڻي آهي .  
hūa ištešana tāi ḍoṛiṇi āhe.

フーア イステーシャナ ターイーン ドーリニー アーヘー  
彼女は駅まで走らなければなりません。

هوءَ استيشن تائين ڊوڙڻي هوندي .  
hūa ištešana tāi ḍoṛiṇi hūdi

フーア イステーシャナ ターイーン ドーリニー フーンディー  
彼女は駅まで走らなければならないだろう。

مون کي هيءُ ڪم ڪرڻو آهي .  
mũ k<sup>h</sup>e hīu kamu kariṇo āhe.

ムーン ケー ヒーウ カム カリノー アーヘー  
私はこの仕事をしなければなりません。

مون کي هيءُ ڪم ڪرڻو هو .  
mũ k<sup>h</sup>e hīu kamu kariṇo ho.

ムーン ケー ヒーウ カム カリノー ホー  
私はこの仕事をしなければならなかった。

اسان کي هي دريون کولٽيون آهن .  
asã k<sup>h</sup>e hī dariyũ k<sup>h</sup>oliṇiyũ āhini.

アサーン ケー ヒー ダリユーン コーリニユーン アーヒン

我々は、この窓を開けなければならない。

اسان کي هي دريون کولٽيون هونديون .  
asã k<sup>h</sup>e hī dariyũ k<sup>h</sup>oliṇiyũ hũdiyũ.

アサーン ケー ヒー ダリユーン コーリニユーン フーンディユーン

我々は、この窓を開けなければならないだろう。

## 11. 2. 動詞の分類

スインディー語動詞は、例外なくその不定詞形が اُنْ (aṇu) もしくは اِنْ (iṇu) で終わります。動詞は、この変化のしかたによって、分類することができます。つまり、

(1) 不定詞語尾が aṇu (アヌ) で終わるもの

(2) 不定詞語尾が iṇu (イヌ) で終わるもの

です。この違いは、これから学ぶ動詞の変化に大きな影響を与えます。ただ、スインディー文字で表記すると、先述のとおり、短母音が原則として表記できないため、文字からはどの動詞がどのパターンかを把握することが困難です。

aṇu で終わる動詞は、ほぼすべての自動詞と、一部の他動詞、iṇu で終わる動詞は、すべての使役動詞と一部の他動詞です。まずその具体例を見てゆきましょう。

دورڻ

doraṇu

ドーラヌ

走る

دورڻ + اُنْ

dor + aṇu

ويهڻ

vihanu

ヴィーハヌ

座る

ويهڻ + اُنْ

vih + aṇu

لڪڻ

lik<sup>h</sup>aṇu

リカヌ

書く

لڪڻ + اُنْ

lik<sup>h</sup> + aṇu

مارٹ  
 māriṇu  
 マーリヌ  
 叩く  
 مارٹ+  
 mār + iṇu

کائٹ  
 k<sup>h</sup>āiṇu  
 カーイヌ  
 食べる  
 کائٹ+  
 k<sup>h</sup>ā + iṇu

### 11. 2. 1. 動詞の人称語尾

スインディー語の動詞の基本構造は、上記の動詞語幹＋分詞形語尾＋人称語尾です。動詞の変化形にもなって現れる人称語尾は、以下のとおりです。語幹や各分詞の末尾の音により、音変化をともなう場合もありますが、この動詞語幹＋分詞形語尾＋人称語尾で、ほぼすべての変化が説明できます。

|     | 男性変化            |                      | 女性変化              |                        |
|-----|-----------------|----------------------|-------------------|------------------------|
|     | 単数              | 複数                   | 単数                | 複数                     |
| 一人称 | <b>si</b><br>スイ | <b>āsī</b><br>アースィーン | <b>asi</b><br>アスイ | <b>yūsī</b><br>ユーンスイーン |
| 二人称 | <b>ē</b><br>エーン | <b>yo</b><br>ヨー      | <b>iē</b><br>イエーン | <b>yū</b><br>ユーン       |
| 三人称 | <b>o</b><br>オー  | <b>ā</b><br>アー       | <b>ī</b><br>イー    | <b>ū</b><br>ウーン        |

### 11. 3. 未完了分詞

動詞語幹に **ādo** もしくは **īdo** という語尾を付加して作ります。**-aṇu** 語尾を持つ動詞には、その代わりに **ādo** を、**-iṇu** 語尾を持つ動詞には、その代わりに **īdo** を付加して作ることができます。未完了分詞を用いて表すことができる時制には次のようなものがあります。

- (1) 単純未来形
- (2) 動作の反復
- (3) 未来進行形

未完了分詞の基本形

ڊوژڻ **ḍoṛaṇu** 走る

| 男性変化          |               | 女性変化          |                 |
|---------------|---------------|---------------|-----------------|
| 単数            | 複数            | 単数            | 複数              |
| ڊوژندو        | ڊوژندا        | ڊوژندي        | ڊوژنديون        |
| <b>ḍoṛādo</b> | <b>ḍoṛādā</b> | <b>ḍoṛādī</b> | <b>ḍoṛādiyū</b> |
| ドーランドー        | ドーランドー        | ドーランドイー       | ドーランドィューン       |

مارڻ **māriṇu** たたく

| 男性変化          |               | 女性変化          |                 |
|---------------|---------------|---------------|-----------------|
| 単数            | 複数            | 単数            | 複数              |
| ماريندو       | ماريندا       | ماريندي       | مارينديون       |
| <b>mārīdo</b> | <b>mārīdā</b> | <b>mārīdī</b> | <b>mārīdiyū</b> |
| マーリーンドー       | マーリーンダー       | マーリーンディー      | マーリーンディューン      |

では、動詞 **ڊوژڻ ḍoṛaṇu** (走る)と **مارڻ māriṇu** (たたく)を例に、未完了分詞を用いたさまざまな形を見てゆきましょう。

### 11. 3. 1. 単純未来形

|           | 男性変化   |   | 女性変化   |  |
|-----------|--|---|--|--|
|           | 単数   | 複数  | 単数   | 複数   |
| 一人称       | مان ڊوژندس<br>mã ɖoɾãdusi<br>マーン<br>ドーランドゥスィ | اسين ڊوژنداسين<br>asĩ ɖoɾãdãsi<br>アスイーン<br>ドーランダースィーン       | مان ڊوژنديس<br>mã ɖoɾãdiyasi<br>マーン<br>ドーランディヤスィ | اسين ڊوژنديونسين<br>asĩ ɖoɾãdiyũsi<br>アスイーン<br>ドーランディユーンスィーン       |
| 二人称       | تون ڊوژندين<br>tũ ɖoɾãdẽ<br>トゥーン<br>ドーランデー   | توهين ڊوژندا<br>tav <sup>hĩ</sup> ɖoɾãdã<br>タヴィーン<br>ドーランダー | تون ڊوژنديين<br>tũ ɖoɾãdiẽ<br>トゥーン<br>ドーランディエーン  | توهين ڊوژنديون<br>tav <sup>hĩ</sup> ɖoɾãdiyũ<br>タヴィーン<br>ドーランディユーン |
| 三人称<br>近称 | هيءُ ڊوژندو<br>hĩu ɖoɾãdo<br>ヒーウ ドーランドー      | هي ڊوژندا<br>hĩ ɖoɾãdã<br>ヒー ドーランダー                         | هيءُ ڊوژندي<br>hĩa ɖoɾãdi<br>ヒーア<br>ドーランディー      | هي ڊوژنديون<br>hĩ ɖoɾãdiyũ<br>ヒー<br>ドーランディユーン                      |
| 三人称<br>遠称 | هو ڊوژندو<br>hũ ɖoɾãdo<br>フー ドーランドー          | هو ڊوژندا<br>hũ ɖoɾãdã<br>フー ドーランダー                         | هوءُ ڊوژندي<br>hũa ɖoɾãdi<br>フーア<br>ドーランディー      | هو ڊوژنديون<br>hũ ɖoɾãdiyũ<br>フー<br>ドーランディユーン                      |

次に、語尾が *īdo* となる動詞 **مارڻ māriṇu** の単純未来形を見ておきます。上記の、**ڊوڙڻ ɖoraṇu** と、どこが異なっているかを確認しておきましょう。

|           | 男性変化  |   | 女性変化  |  |
|-----------|---|---|---|--|
|           | 単数  | 複数  | 単数  | 複数   |
| 一人称       | مان ماريندس<br><i>mā māriḍusi</i><br>マーン<br>マーリーンドウスィ | اسين مارينداسين<br><i>asī māriḍāsī</i><br>アスィーン<br>マーリーンダースィーン      | مان مارينديس<br><i>mā māriḍiyusi</i><br>マーン<br>マーリーンディヤスィ | اسين مارينديونسين<br><i>asī māriḍiyūsī</i><br>アスィーン<br>マーリーンディユーンスィーン      |
| 二人称       | تون ماريندين<br><i>tū māriḍē</i><br>トゥーン<br>マーリーンデー   | توهين ماريندا<br><i>tav<sup>hī</sup> māriḍā</i><br>タヴィーン<br>マーリーンダー | تون مارينديئين<br><i>tū māriḍiē</i><br>トゥーン<br>マーリーンディエーン | توهين مارينديون<br><i>tav<sup>hī</sup> māriḍiyū</i><br>タヴィーン<br>マーリーンディユーン |
| 三人称<br>近称 | هيءُ ماريندو<br><i>hiu māriḍo</i><br>ヒーウ<br>マーリーンドー   | هي ماريندا<br><i>hī māriḍā</i><br>ヒー<br>マーリーンダー                     | هيءُ ماريندي<br><i>hīa māriḍī</i><br>ヒーア<br>マーリーンディー      | هي مارينديون<br><i>hī māriḍiyū</i><br>ヒー<br>マーリーンディユーン                     |
| 三人称<br>遠称 | هو ماريندو<br><i>hū māriḍo</i><br>フー<br>マーリーンドー       | هو ماريندا<br><i>hū māriḍā</i><br>フー<br>マーリーンダー                     | هوءُ ماريندي<br><i>hūa māriḍī</i><br>フーア<br>マーリーンディー      | هو مارينديون<br><i>hū māriḍiyū</i><br>フー<br>マーリーンディユーン                     |



### 11. 3. 2. 現在の動作の反復

次に、動作の反復を表す表現を考えます。ここでは動詞 **هَلَنُ** *halaṇu* (歩く)と、**أَنَأُ** *āṇaṇu* (持ってくる)を例に、その変化を見ます。

**هَلَنُ** *halaṇu* 歩く

|           | 男性変化                |                                | 女性変化                 |                                  |
|-----------|---------------------|--------------------------------|----------------------|----------------------------------|
|           | 単数                  | 複数                             | 単数                   | 複数                               |
| 一人称       | مان هلندو آهيان     | اسين هلندا آهيون               | مان هلندي آهيان      | اسين هلنديون آهيون               |
|           | mā halādo āhiyā     | asī halādā āhiyū               | mā halādī āhiyā      | asī halādiyū āhiyū               |
|           | マーン ハランドー<br>アーヒヤーン | アスイーン ハランダール<br>アーヒユーン         | マーン ハランディー<br>アーヒヤーン | アスイーン<br>ハランディユーン<br>アーヒユーン      |
| 二人称       | تون هلندو آهين      | توهين هلندا آهيو               | تون هلندي آهين       | توهين هلنديون آهيو               |
|           | tū halādo āhī       | tav <sup>hī</sup> halādā āhiyo | tū halādī āhī        | tav <sup>hī</sup> halādiyū āhiyo |
|           | トゥーン ハランドー<br>アーヒーン | タヴィーン ハランダール<br>アーヒョー          | トゥーン ハランディー<br>アーヒーン | タヴィーン<br>ハランディユーン<br>アーヒョー       |
| 三人称<br>近称 | هيءُ هلندو آهي      | هي هلندا آهن                   | هيءُ هلندي آهي       | هي هلنديون آهن                   |
|           | hiu halādo āhe      | hī halādā āhini                | hīa halādī āhe       | hī halādiyū āhini                |
|           | ヒーウ ハランドー<br>アーヘー   | ヒー ハランダール<br>アーヒン              | ヒーア ハランディー<br>アーヘー   | ヒー ハランディユーン<br>アーヒン              |
| 三人称<br>遠称 | هو هلندو آهي        | هو هلندا آهن                   | هوءُ هلندي آهي       | هو هلنديون آهن                   |
|           | hū halādo āhe       | hū halādā āhini                | hūa halādī āhe       | hū halādiyū āhini                |
|           | フー ハランドー<br>アーヘー    | フー ハランダール<br>アーヒン              | フーア ハランディー<br>アーヘー   | フー ハランディユーン<br>アーヒン              |

اٲن  anaᅇu       

|              |                |                                |                |                                  |
|--------------|----------------|--------------------------------|----------------|----------------------------------|
|              |                |                                |                |                                  |
|              |                |                                |                |                                  |
|              | m     do  hiy  | as     d   hiy                 | m     di  hiy  | as     diy   hiy                 |
|              |                |                                |                |                                  |
|              |                |                                |                |                                  |
|              |                |                                |                |                                  |
|              | t     do  h    | tav <sup>h</sup>      d   hiyo | t     di  h    | tav <sup>h</sup>      diy   hiyo |
|              |                |                                |                |                                  |
|              |                |                                |                |                                  |
|     <br>     |                |                                |                |                                  |
|              | hiu    do  he  | hi    d   hini                 | h a    di  he  | hi    diy   hini                 |
|              |                |                                |                |                                  |
|              |                |                                |                |                                  |
|     <br>     |                |                                |                |                                  |
|              | h     do  he   | h     d   hini                 | h a    di  he  | h     diy   hini                 |
|              |                |                                |                |                                  |
|              |                |                                |                |                                  |

### 11. 3. 3. 過去の動作の反復

続いて、同じ動詞による、過去の反復動作を表す表現です。コピュラ動詞の部分が変わっているだけだという点が、わかると思います。

#### هلن halaṇu

|           | 男性変化               |                              | 女性変化                    |                                 |
|-----------|--------------------|------------------------------|-------------------------|---------------------------------|
|           | 単数                 | 複数                           | 単数                      | 複数                              |
| 一人称       | مان هلندو هوس      | اسين هلندا هئاسين            | مان هلندي هيس           | اسين هلنديون هيونسين            |
|           | mã halādo hosi     | asĩ halādā huāsĩ             | mã halādī huyasi        | asĩ halādiyũ huyũsĩ             |
|           | マーン ハランドー<br>ホースィ  | アスイーン<br>ハランダー<br>フアースィーン    | マーン<br>ハランディー<br>フヤスイ   | アスイーン<br>ハランディユーン<br>フユーンスイーン   |
|           |                    |                              |                         |                                 |
| 二人称       | تون هلندو هئين     | توهين هلندا هئا              | تون هلندي هئيين         | توهين هلنديون هيون              |
|           | tũ halādo huẽ      | tav <sup>hĩ</sup> halādā huā | tũ halādī huiẽ          | tav <sup>hĩ</sup> halādiyũ huyũ |
|           | トゥーン ハランドー<br>フエーン | タヴィーン<br>ハランダー フアー           | トゥーン<br>ハランディー<br>フイエーン | タヴィーン<br>ハランディユーン<br>フユーン       |
|           |                    |                              |                         |                                 |
| 三人称<br>近称 | هيءُ هلندو هو      | هي هلندا هئا                 | هيءُ هلندي هئي          | هي هلنديون هيون                 |
|           | hīu halādo ho      | hī halādā huā                | hīa halādī huī          | hī halādiyũ huyũ                |
|           | ヒーウ ハランドー<br>ホー    | ヒー ハランダー<br>フアー              | ヒーア ハランディー<br>フイー       | ヒー ハランディユーン<br>フユーン             |
|           |                    |                              |                         |                                 |
| 三人称<br>遠称 | هو هلندو هو        | هو هلندا هئا                 | هوءُ هلندي هئي          | هو هلنديون هيون                 |
|           | hū halādo ho       | hū halādā huā                | hūa halādī huī          | hū halādiyũ huyũ                |
|           | フー ハランドー<br>ホー     | フー ハランダー<br>フアー              | フーア<br>ハランディー フイー       | フー ハランディユーン<br>フユーン             |
|           |                    |                              |                         |                                 |

اٲٲ āṇaṇu

|           | 男性変化            |                             | 女性変化              |                                |
|-----------|-----------------|-----------------------------|-------------------|--------------------------------|
|           | 単数              | 複数                          | 単数                | 複数                             |
| 一人称       | مان اٲيندو هوس  | اسين اٲيندا هئاسين          | مان اٲيندي هيس    | اسين اٲينديون هيونسين          |
|           | mā āṇīdo hosi   | asī āṇīdā huāsī             | mā āṇīdī huyasi   | asī āṇīdiyū huyūsī             |
|           | マーン             | アスイーン                       | マーン               | アスイーン                          |
|           | アーニーンドー<br>ホースィ | アーニーンダー<br>フアースィーン          | アーニーンディー<br>フヤスイ  | アーニーンディユーン<br>フユーンスイーン         |
| 二人称       | تون اٲيندو هئين | توهين اٲيندا هئا            | تون اٲيندي هئين   | توهين اٲينديون هيون            |
|           | tū āṇīdo huē    | tav <sup>hī</sup> āṇīdā huā | tū āṇīdī huiē     | tav <sup>hī</sup> āṇīdiyū huyū |
|           | トゥーン            | タヴィーン                       | トゥーン              | タヴィーン                          |
|           | アーニーンドー<br>フエーン | アーニーンダー<br>フアー              | アーニーンディー<br>フイエーン | アーニーンディユーン<br>フユーン             |
| 三人称<br>近称 | هيءُ اٲيندو هو  | هي اٲيندا هئا               | هيءُ اٲيندي هئي   | هي اٲينديون هيون               |
|           | hīu āṇīdo ho    | hī āṇīdā huā                | hīa āṇīdī hui     | hī āṇīdiyū huyū                |
|           | ヒーウ             | ヒー アーニーンダー                  | ヒーア               | ヒー                             |
|           | アーニーンドー<br>ホー   | アーニーンダー<br>フアー              | アーニーンディー<br>フイー   | アーニーンディユーン<br>フユーン             |
| 三人称<br>遠称 | هو اٲيندو هو    | هو اٲيندا هئا               | هوءُ اٲيندي هئي   | هو اٲينديون هيون               |
|           | hū āṇīdo ho     | hū āṇīdā huā                | hūa āṇīdī hui     | hū āṇīdiyū huyū                |
|           | フー              | フー アーニーンダー                  | フーア               | フー                             |
|           | アーニーンドー<br>ホー   | アーニーンダー<br>フアー              | アーニーンディー<br>フイー   | アーニーンディユーン<br>フユーン             |

### 11. 3. 4. 未来の動作の反復

#### هلن halanu

|       | 男性変化                                |  | 女性変化                                    |   |
|-------|-------------------------------------|--|---|---|
|       | 単数                                  | 複数   | 単数                                      | 複数  |
| 一人称   | مان هلندو هوندس<br>mā halādo hūdusi | اسين هلندا هونداسين<br>asī halādā hūdāsī           | مان هلندي هونديس<br>mā halādī hūdiyasi  | اسين هلنديون<br>هونديونسين<br>asī halādiyū hūdiyūsī           |
|       | マーン ハランドー<br>フーンドウスイ                | アスイーン ハランダー<br>フーnderアスイーン                         | マーン ハランディー<br>フーنديヤスイ                  | アスイーン<br>ハランディユーン<br>フーنديユーンスイーン                             |
| 二人称   | تون هلندو هوندين<br>tū halādo hūdē  | توهين هلندا هوندا<br>tav <sup>hī</sup> halādā hūdā | تون هلندي<br>هونديين<br>tū halādī hūdiē | توهين هلنديون<br>هونديون<br>tav <sup>hī</sup> halādiyū hūdiyū |
|       | トゥーン ハランドー<br>フーnder                | タヴィーン ハランダー<br>フーnder                              | トゥーン<br>ハランディー<br>フーنديエーン              | タヴィーン<br>ハランディユーン<br>フーنديユーン                                 |
| 三人称近称 | هيء هلندو هوندو<br>hīu halādo hūdo  | هي هلندا هوندا<br>hī halādā hūdā                   | هيء هلندي<br>هوندي<br>hīa halādī hūdi   | هي هلنديون هونديون<br>hī halādiyū hūdiyū                      |
|       | ヒーウ ハランドー<br>フーnder                 | ヒー ハランダー<br>フーnder                                 | ヒーア ハランディー<br>フーnder                    | ヒー ハランディユーン<br>フーنديユーン                                       |
| 三人称遠称 | هو هلندو هوندو<br>hū halādo hūdo    | هو هلندا هوندا<br>hū halādā hūdā                   | هوء هلندي هوندي<br>hūa halādī hūdi      | هو هلنديون هونديون<br>hū halādiyū hūdiyū                      |
|       | フー ハランドー<br>フーnder                  | フー ハランダー<br>フーnder                                 | フーア ハランディー<br>フーnder                    | フー ハランディユーン<br>フーنديユーン                                       |

اٲٹ āṇaṇu

|                       |  | 男性变化                    |                              | 女性变化                       |                                   |
|-----------------------|--|-------------------------|------------------------------|----------------------------|-----------------------------------|
|                       |  | 单数                      | 複数                           | 单数                         | 複数                                |
| 一<br>人<br>称           |  | مان اٲندو<br>هوندس      | اسين اٲندا<br>هوندا سين      | مان اٲندي هونديس           | اسين اٲنديون<br>هونديون سين       |
|                       |  | mā āṇīdo hūdusi         | asī āṇīdā hūdāsī             | mā āṇīdi hūdiyasi          | asī āṇīdiyū hūdiyūsī              |
|                       |  | マーン<br>アーニンドー<br>フンドウスイ | アスイーン<br>アーニンダー<br>フンダースイーン  | マーン<br>アーニンディー<br>フンディヤスイ  | アスイーン<br>アーニンディユーン<br>フンディユーンスイーン |
|                       |  | تون اٲندو<br>هوندين     | توهين اٲندا هوندا            | تون اٲندي هونديين          | توهين اٲنديون<br>هونديون          |
| 二<br>人<br>称           |  | tū āṇīdo hūdē           | tav <sup>hī</sup> āṇīdā hūdā | tū āṇīdi hūdiē             | tav <sup>hī</sup> āṇīdiyū hūdiyū  |
|                       |  | トゥーン<br>アーニンドー<br>フンデー  | タヴィーン<br>アーニンダー<br>フンダー      | トゥーン<br>アーニンディー<br>フンディエーン | タヴィーン<br>アーニンディユーン<br>フンディユーン     |
|                       |  | هي ء اٲندو<br>هوندو     | هي اٲندا هوندا               | هي ء اٲندي هوندي           | هي اٲنديون هونديون                |
|                       |  | hīu āṇīdo hūdo          | hī āṇīdā hūdā                | hīa āṇīdi hūdi             | hī āṇīdiyū hūdiyū                 |
| 三<br>人<br>称<br>近<br>称 |  | ヒーウ<br>アーニンドー<br>フンドー   | ヒー アーニンダー<br>フンダー            | ヒーア<br>アーニンディー<br>フンディー    | ヒー<br>アーニンディユーン<br>フンディユーン        |
|                       |  | هو اٲندو هوندو          | هو اٲندا هوندا               | هو ء اٲندي هوندي           | هو اٲنديون هونديون                |
|                       |  | hū āṇīdo hūdo           | hū āṇīdā hūdā                | hūa āṇīdi hūdi             | hū āṇīdiyū hūdiyū                 |
|                       |  | フー<br>アーニンドー<br>フンドー    | フー<br>アーニンダー<br>フンダー         | フーア<br>アーニンディー<br>フンディー    | フー<br>アーニンディユーン<br>フンディユーン        |
| 三<br>人<br>称<br>遠<br>称 |  | フー<br>アーニンドー<br>フンドー    | フー<br>アーニンダー<br>フンダー         | フーア<br>アーニンディー<br>フンディー    | フー<br>アーニンディユーン<br>フンディユーン        |

### 11. 3. 5. 未来進行形

進行表現は、補助動詞 رهڻ *rahanu* を用いても表現されますが、スインディー語特有の表現として、補助動詞 پوڻ *pavanu* の変化形を用いても表すことができます。未来進行形は、動詞の未完了分詞 + پوڻ *pavanu* の変化形で表現されます。

#### ڊوڙڻ *ḍoraṇu*

|           | 男性変化                   |                               | 女性変化                     |                                  |
|-----------|------------------------|-------------------------------|--------------------------|----------------------------------|
|           | 単数                     | 複数                            | 単数                       | 複数                               |
| 一人称       | مان ڊوڙندس<br>پيو      | اسين ڊوڙنداسين<br>پيا         | مان ڊوڙنديس پئي          | اسين ڊوڙنديونسين<br>پئيون        |
|           | mā ḍoraḍusi payo       | asī ḍoraḍāsī payā             | mā ḍoraḍiyasi paī        | asī ḍoraḍiyūsī paiyū             |
|           | マーン<br>ドーランドウスイ<br>パヨー | アスイーン<br>ドーランダースイーン<br>パヤー    | マーン<br>ドーランディヤスイ<br>パイー  | アスイーン<br>ドーランディユーンスイーン<br>パイユーン  |
|           |                        |                               |                          |                                  |
| 二人称       | تون ڊوڙندين پيو        | توهين ڊوڙندا پيا              | تون ڊوڙنديئين پئي        | توهين ڊوڙنديون پئيون             |
|           | tū ḍoraḍē payo         | tav <sup>hī</sup> ḍoraḍā payā | tū ḍoraḍiē paī           | tav <sup>hī</sup> ḍoraḍiyū paiyū |
|           | トゥーン<br>ドーランデー<br>パヨー  | タヴィーン<br>ドーランダー<br>パヤー        | トゥーン<br>ドーランディエーン<br>パイー | タヴィーン<br>ドーランディユーン<br>パイユーン      |
|           |                        |                               |                          |                                  |
| 三人称<br>近称 | هيءُ ڊوڙندو پيو        | هي ڊوڙندا پيا                 | هيءُ ڊوڙندي پئي          | هي ڊوڙنديون پئيون                |
|           | hīu ḍoraḍo payo        | hī ḍoraḍā payā                | hīa ḍoraḍi paī           | hī ḍoraḍiyū paiyū                |
|           | ヒーウ ドーランドー<br>パヨー      | ヒー ドーランダー<br>パヤー              | ヒーア ドーランディー<br>パイー       | ヒー ドーランディユーン<br>パイユーン            |
|           |                        |                               |                          |                                  |
| 三人称<br>遠称 | هو ڊوڙندو پيو          | هو ڊوڙندا پيا                 | هوءَ ڊوڙندي پئي          | هو ڊوڙنديون پئيون                |
|           | hū ḍoraḍo payo         | hū ḍoraḍā payā                | hūa ḍoraḍi paī           | hū ḍoraḍiyū paiyū                |
|           | フー ドーランドー<br>パヨー       | フー ドーランダー<br>パヤー              | フーア<br>ドーランディー<br>パイー    | フー ドーランディユーン<br>パイユーン            |
|           |                        |                               |                          |                                  |

مارٹ mārīṇu

|           | 男性変化                    |                                | 女性変化                      |                                   |
|-----------|-------------------------|--------------------------------|---------------------------|-----------------------------------|
|           | 単数                      | 複数                             | 単数                        | 複数                                |
| 一人称       | مان ماريندس پيو         | اسين مارينداسين<br>پيا         | مان مارينديس پئي          | اسين مارينديونسين<br>پئيون        |
|           | mā mārīḍusi payo        | asī mārīḍāsī payā              | mā mārīḍiyusi paī         | asī mārīḍiyūsī paiyū              |
|           | マーン<br>マーリーンドウスイ<br>パヨー | アスイーン<br>マーリーンダースイーン<br>パヤー    | マーン<br>マーリーンディヤスイ<br>パイー  | アスイーン<br>マーリーンディユーンスイーン<br>パイユーン  |
|           |                         |                                |                           | توهين مارينديون<br>پئيون          |
| 二人称       | تون ماريندين پيو        | توهين ماريندا پيا              | تون مارينديئين پئي        |                                   |
|           | tū mārīḍē payo          | tav <sup>h</sup> ī mārīḍā payā | tū mārīḍiē paī            | tav <sup>h</sup> ī mārīḍiyū paiyū |
|           | トゥーン<br>マーリーンデー<br>パヨー  | タヴィーン<br>マーリーンダー<br>パヤー        | トゥーン<br>マーリーンディエーン<br>パイー | タヴィーン<br>マーリーンディユーン<br>パイユーン      |
|           |                         |                                |                           |                                   |
| 三人称<br>近称 | هيءُ ماريندو پيو        | هي ماريندا پيا                 | هيءُ ماريندي پئي          | هي مارينديون پئيون                |
|           | hīu mārīḍo payo         | hī mārīḍā payā                 | hīa mārīḍī paī            | hī mārīḍiyū paiyū                 |
|           | ヒーウ<br>マーリーンドー<br>パヨー   | ヒー<br>マーリーンダー<br>パヤー           | ヒーア<br>マーリーンディー<br>パイー    | ヒー<br>マーリーンディユーン<br>パイユーン         |
|           |                         |                                |                           |                                   |
| 三人称<br>遠称 | هو ماريندو پيو          | هو ماريندا پيا                 | هوءُ ماريندي پئي          | هو مارينديون پئيون                |
|           | hū mārīḍo payo          | hū mārīḍā payā                 | hūa mārīḍī paī            | hū mārīḍiyū paiyū                 |
|           | フー<br>マーリーンドー<br>パヨー    | フー<br>マーリーンダー<br>パヤー           | フーア<br>マーリーンディー<br>パイー    | フー<br>マーリーンディユーン<br>パイユーン         |
|           |                         |                                |                           |                                   |



#### 11. 4. 状態・動作主を示す未完了分詞

男性単数形を示す未完了分詞の語尾 **ādo** および **īdo** の部分を、それぞれ **ādaṛu** および **īdaṛu** に変化させることにより、状態や動作主を示す形を作ることができます。動詞 **ڊوڙڻ doṛaṇu** と **مارڻ māriṇu** を例に、その変化を見ます。

ڊوڙندڙ **doṛādaṛu** ドーランドル

ماريندڙ **mārīdaṛu** マーリーンダル

هوئي سفر ڏاڍو آرام پهچائيندڙ ٿي ويو آهي.

**hawāi safaru ḍāḍ<sup>h</sup>o ārāmu pahucāīdaṛu t<sup>h</sup>i wayo āhe.**

ハワイイー サファル ダードー アーラーム パフチャーイーンドル ティー ワヨー アーヘー

空の旅は、非常に快適なものになった。

ڪوئلي، تيل ۽ گئس جي مدد سان پيدا ٿيندڙ بجليءَ کي ٿرمل بجلي سڏين ٿا.

**koile, telu aĩ gaisa je madada sã paidā t<sup>h</sup>īdaṛa bijilīa k<sup>h</sup>e t<sup>h</sup>armalu**

**bijilī saḍiyani t<sup>h</sup>ā.**

コーイレー、テール アイン ガイサ ジェー マダダ サーン パエダー ティーンドラ ビジリーア

ケー タルマル ビジリー サディヤン ター

石炭、石油、それにガスからつくられる電気を、火力電力と呼びます。

ڳوٺن ۾ رهندڙ آبادي ته گهڻو ڪري ان پڙهيل آهي.

**gōṭ<sup>h</sup>ani mē rahādaṛa ābādī ta g<sup>h</sup>aṇo kare aṇu paṛ<sup>h</sup>iyalu āhe.**

ゴータン メン ラハンダラ アーバーディー タ ガノー カレー アン パリヤル アーヘー

村に住む人々は、多くが文字を読めません。

چند کان ایندڙ روشنيءَ کي چاندوڪي چئبو آهي.

caṇḍa k<sup>h</sup>ā īḍara rauṣṇīa k<sup>h</sup>e cāṇḍokī caibo āhe.

چانڊا ڪانن ايندڙا روهشونيءَ ڪي چانڊوڪي چئبو آهي.

月から来る光は、月光と呼ばれます。



ڪيڪلر ۾ حرڪت ڪندڙ ماڻھو

## 11. 5. 完了分詞

動詞語幹に **iyō** という語尾を付加して作ります。語尾の種類に無関係に、この語尾を付加します。ただし、完了分詞には、不定詞から導き出す際に、不規則変化をするものが多いので、注意が必要です。また、他動詞の完了分詞を用いる文は、能格構文となります。すなわち、動詞は主語ではなく、直接目的語の性や数に応じた変化をします。

完了分詞を用いて表すことができる時制には次のようなものがあります。

- (1) 単純過去
- (2) 完了形
- (3) 過去の動作の反復・継続
- (4) 過去進行形

では、未完了分詞の例と同じ動詞で、完了分詞の変化を見てゆきましょう。

دوڑڻ **ḍoṛaṇu** 走る(自動詞)

| 男性変化          |               | 女性変化        |               |
|---------------|---------------|-------------|---------------|
| 単数            | 複数            | 単数          | 複数            |
| دوڑيو         | دوڑيا         | دوڑي        | دوڑيون        |
| <b>ḍoṛiyo</b> | <b>ḍoṛiyā</b> | <b>ḍoṛī</b> | <b>ḍoṛiyū</b> |
| ドーリョー         | ドーリヤー         | ドーリー        | ドーリューン        |

مارڻ **māriṇu** たたく(他動詞)

| 男性変化          |               | 女性変化        |               |
|---------------|---------------|-------------|---------------|
| 単数            | 複数            | 単数          | 複数            |
| ماريو         | ماريا         | ماري        | ماريون        |
| <b>māriyo</b> | <b>māriyā</b> | <b>māri</b> | <b>māriyū</b> |
| マーリョー         | マーリヤー         | マーリー        | マーリューン        |

### 11. 5. 1. 単純過去形

この形を用いた、単純過去形の変化は以下のとおりとなります。単純過去形は、完了分詞のあとに、人称語尾を付加してつくります。人称語尾が付加されることにより、完了分詞の語尾が音変化をしていることに気をつけてください。

#### دوژن ڊوراڻو 走る

|           | 男性変化                      |  | 女性変化                      |  |
|-----------|---------------------------|--|---------------------------|--|
|           | 単数                        | 複数                                       | 単数                        | 複数   |
| 一人称       | مان ڊوژيس                 | اسين ڊوژياسين                            | مان ڊوژيس                 | اسين ڊوژيونسين                               |
|           | mā ڊoړiyusi<br>マーン ドーリュスイ | asī ڊoړiyāsī<br>アスイーン<br>ドーリヤースイーン       | mā ڊoړiyasi<br>マーン ドーリヤスイ | asī ڊoړiyūsī<br>アスイーン<br>ドーリユーンスイーン          |
| 二人称       | تون ڊوژين                 | توهين ڊوژيا                              | تون ڊوژيئين               | توهين ڊوژيون                                 |
|           | tū ڊoړē<br>トゥーン ドーレーン     | tav <sup>h</sup> ī ڊoړiyā<br>タヴィーン ドーリヤー | tū ڊoړiē<br>トゥーン ドーリエーン   | tav <sup>h</sup> ī ڊoړiyū<br>タヴィーン<br>ドーリユーン |
| 三人称<br>近称 | هيءُ ڊوژيو                | هي ڊوژيا                                 | هيءَ ڊوژي                 | هي ڊوژيون                                    |
|           | hīu ڊoړiyu<br>ヒーウ ドーリョー   | hī ڊoړiyā<br>ヒー ドーリヤー                    | hīa ڊoړī<br>ヒーア ドーリー      | hī ڊoړiyū<br>ヒー ドーリユーン                       |
| 三人称<br>遠称 | هو ڊوژيو                  | هو ڊوژيا                                 | هوءَ ڊوژي                 | هو ڊوژيون                                    |
|           | hū ڊoړiyu<br>フー ドーリョー     | hū ڊoړiyā<br>フー ドーリヤー                    | hūa ڊoړī<br>フーア ドーリー      | hū ڊoړiyū<br>フー ドーリユーン                       |

مارٹ māriṇu たたく

|           | 男性変化        |                          | 女性変化        |                          |
|-----------|-------------|--------------------------|-------------|--------------------------|
|           | 単数          | 複数                       | 単数          | 複数                       |
| 一人称       | مون ماريو   | اسان ماريو               | مون ماريو   | اسان ماريو               |
|           | mū māriyo   | asā māriyo               | mū māriyo   | asā māriyo               |
|           | ムーン マーリョー   | アサーン マーリョー               | ムーン マーリョー   | アサーン マーリョー               |
| 二人称       | تو ماريو    | توهان ماريو              | تو ماريو    | توهان ماريو              |
|           | to māriyo   | tav <sup>hā</sup> māriyo | to māriyo   | tav <sup>hā</sup> māriyo |
|           | トー マーリョー    | タヴァーン マーリョー              | トー マーリョー    | タヴァーン マーリョー              |
| 三人称<br>近称 | هن ماريو    | هنن ماريو                | هن ماريو    | هنن ماريو                |
|           | hina māriyo | hinani māriyo            | hina māriyo | hinani māriyo            |
|           | ヒナ マーリョー    | ヒナン マーリョー                | ヒナ マーリョー    | ヒナン マーリョー                |
| 三人称<br>遠称 | هن ماريو    | هنن ماريو                | هن ماريو    | هنن ماريو                |
|           | huna māriyo | hunani māriyo            | huna māriyo | hunani māriyo            |
|           | フナ マーリョー    | フナン マーリョー                | フナ マーリョー    | フナン マーリョー                |

## 11. 5. 2. 過去の習慣を表す形

上記の単純過去形のあとに、不変化詞 **تي t<sup>h</sup>e** を加えることにより、過去の習慣を表す表現となります。

ڊوژن ڊوراڻو 走る

|           | 男性変化   |   | 女性変化   |   |
|-----------|--|---|--|---|
|           | 単数   | 複数  | 単数   | 複数  |
| 一人称       | مان ڊوژيس ٿي<br>mā ڊoriyusi t <sup>h</sup> e<br>マーン ドーリユスイ<br>テー | اسين ڊوژياسين ٿي<br>asī ڊoriyāsī t <sup>h</sup> e<br>アスイーン ドーリヤー<br>スイーン テー       | مان ڊوژيس ٿي<br>mā ڊoriyasi t <sup>h</sup> e<br>マーン ドーリヤスイ<br>テー | اسين ڊوژيونسين ٿي<br>asī ڊoriyūsī t <sup>h</sup> e<br>アスイーン<br>ドーリユーンスイーン<br>テー     |
| 二人称       | تون ڊوژين ٿي<br>tū ڊore t <sup>h</sup> e<br>トゥーン ドーレーン<br>テー     | توهين ڊوژيا ٿي<br>tav <sup>h</sup> ī ڊoriyā t <sup>h</sup> e<br>タヴィーン ドーリヤー<br>テー | تون ڊوژيين ٿي<br>tū ڊoriē t <sup>h</sup> e<br>トゥーン ドーリエーン<br>テー  | توهين ڊوژيون ٿي<br>tav <sup>h</sup> ī ڊoriyū t <sup>h</sup> e<br>タヴィーン ドーリユーン<br>テー |
| 三人称<br>近称 | هيءُ ڊوژيو ٿي<br>hīu ڊoriyo t <sup>h</sup> e<br>ヒーウ ドーリヨー<br>テー  | هي ڊوژيا ٿي<br>hī ڊoriyā t <sup>h</sup> e<br>ヒー ドーリヤー<br>テー                       | هيءَ ڊوژي ٿي<br>hīa ڊori t <sup>h</sup> e<br>ヒーア ドーリー<br>テー      | هي ڊوژيون ٿي<br>hī ڊoriyū t <sup>h</sup> e<br>ヒー ドーリユーン<br>テー                       |
| 三人称<br>遠称 | هو ڊوژيو ٿي<br>hū ڊoriyo t <sup>h</sup> e<br>フー ドーリヨー<br>テー      | هو ڊوژيا ٿي<br>hū ڊoriyā t <sup>h</sup> e<br>フー ドーリヤー<br>テー                       | هوءَ ڊوژي ٿي<br>hūa ڊori t <sup>h</sup> e<br>フーア ドーリー<br>テー      | هو ڊوژيون ٿي<br>hū ڊoriyū t <sup>h</sup> e<br>フー ドーリユーン<br>テー                       |

مارٹ māriṇu たたく

|           | 男性変化                         |  | 女性変化                         |  |
|-----------|------------------------------|--|------------------------------|--|
|           | 単数                           | 複数   | 単数                           | 複数   |
| 一人称       | مون ماريو ٿي                 | اسان ماريو ٿي                              | مون ماريو ٿي                 | اسان ماريو ٿي                              |
|           | mũ māriyo t <sup>h</sup> e   | asã māriyo t <sup>h</sup> e                | mũ māriyo t <sup>h</sup> e   | asã māriyo t <sup>h</sup> e                |
|           | ムーン マーリヨー<br>テー              | アサーン マーリヨー<br>テー                           | ムーン マーリヨー<br>テー              | アサーン マーリヨー<br>テー                           |
| 二人称       | تو ماريو ٿي                  | توهان ماريو ٿي                             | تو ماريو ٿي                  | توهان ماريو ٿي                             |
|           | to māriyo t <sup>h</sup> e   | tav <sup>h</sup> ã māriyo t <sup>h</sup> e | to māriyo t <sup>h</sup> e   | tav <sup>h</sup> ã māriyo t <sup>h</sup> e |
|           | トー マーリヨー<br>テー               | タヴァーン<br>マーリヨー テー                          | トー マーリヨー テー                  | タヴァーン マーリヨー<br>テー                          |
| 三人称<br>近称 | هن ماريو ٿي                  | هنن ماريو ٿي                               | هن ماريو ٿي                  | هنن ماريو ٿي                               |
|           | hina māriyo t <sup>h</sup> e | hinani māriyo t <sup>h</sup> e             | hina māriyo t <sup>h</sup> e | hinani māriyo t <sup>h</sup> e             |
|           | ヒナ マーリヨー<br>テー               | ヒナン マーリヨー<br>テー                            | ヒナ マーリヨー テー                  | ヒナン マーリヨー テー                               |
| 三人称<br>遠称 | هن ماريو ٿي                  | هنن ماريو ٿي                               | هن ماريو ٿي                  | هنن ماريو ٿي                               |
|           | huna māriyo t <sup>h</sup> e | hunani māriyo t <sup>h</sup> e             | huna māriyo t <sup>h</sup> e | hunani māriyo t <sup>h</sup> e             |
|           | フナ マーリヨー<br>テー               | フナン マーリヨー<br>テー                            | フナ マーリヨー テー                  | フナン マーリヨー テー                               |

### 11. 5. 3. 過去進行形

単純過去形のあとに、不変化詞 **پئي pie** を付加して、過去進行形をつくり  
ます。現在進行形と同様に、補助動詞 **رهڻ rahaṇu** を用いても表すことが  
できます。

ڊوڙڻ **ḍoraṇu** 走る

|           | 男性変化  |  | 女性変化  |  |
|-----------|---|--|---|--|
|           | 単数  | 複数   | 単数  | 複数   |
| 一人称       | مان ڊوڙيس پئي<br>mā ḍoriyusi pie<br>マーン ドーリュスイ<br>ピエー | اسين ڊوڙياسين پئي<br>asī ḍoriyāsī pie<br>アスィーン<br>ドーリヤースィーン<br>ピエー     | مان ڊوڙيس پئي<br>mā ḍoriyasi pie<br>マーン ドーリヤスイ<br>ピエー | اسين ڊوڙيونسين پئي<br>asī ḍoriyūsī pie<br>アスィーン<br>ドーリユーンスィーン<br>ピエー     |
|           | تون ڊوڙين پئي<br>tū ḍorē pie<br>トゥーン ドーレーン<br>ピエー     | توهين ڊوڙيا پئي<br>tav <sup>h</sup> ī ḍoriyā pie<br>タヴィーン ドーリヤー<br>ピエー | تون ڊوڙيين پئي<br>tū ḍoriē pie<br>トゥーン ドーリエーン<br>ピエー  | توهين ڊوڙيون پئي<br>tav <sup>h</sup> ī ḍoriyū pie<br>タヴィーン ドーリユーン<br>ピエー |
| 三人称<br>近称 | هيءُ ڊوڙيو پئي<br>hīu ḍoriyo pie<br>ヒーウ ドーリヨー<br>ピエー  | هي ڊوڙيا پئي<br>hī ḍoriyā pie<br>ヒー ドーリヤー<br>ピエー                       | هيءَ ڊوڙي پئي<br>hīa ḍorī pie<br>ヒーア ドーリー<br>ピエー      | هي ڊوڙيون پئي<br>hī ḍoriyū pie<br>ヒー ドーリユーン<br>ピエー                       |
|           | هو ڊوڙيو پئي<br>hū ḍoriyo pie<br>フー ドーリヨー<br>ピエー      | هو ڊوڙيا پئي<br>hū ḍoriyā pie<br>フー ドーリヤー<br>ピエー                       | هوءَ ڊوڙي پئي<br>hūa ḍorī pie<br>フーア ドーリー<br>ピエー      | هو ڊوڙيون پئي<br>hū ḍoriyū pie<br>フー ドーリユーン<br>ピエー                       |
| 三人称<br>遠称 |   |  |   |  |



مارڻ māriṇu たたく

|           | 男性変化             |                               | 女性変化             |                               |
|-----------|------------------|-------------------------------|------------------|-------------------------------|
|           | 単数               | 複数                            | 単数               | 複数                            |
| 一人称       | مون ماريو پئي    | اسان ماريو پئي                | مون ماريو پئي    | اسان ماريو پئي                |
|           | mũ māriyo pie    | asã māriyo pie                | mũ māriyo pie    | asã māriyo pie                |
|           | ムーン マーリョー<br>ピエー | アサーン マーリョー<br>ピエー             | ムーン マーリョー<br>ピエー | アサーン マーリョー<br>ピエー             |
| 二人称       | تو ماريو پئي     | توهان ماريو پئي               | تو ماريو پئي     | توهان ماريو پئي               |
|           | to māriyo pie    | tav <sup>h</sup> ã māriyo pie | to māriyo pie    | tav <sup>h</sup> ã māriyo pie |
|           | トー マーリョー<br>ピエー  | タヴァーン<br>マーリョー ピエー            | トー マーリョー<br>ピエー  | タヴァーン マーリョー<br>ピエー            |
| 三人称<br>近称 | هن ماريو پئي     | هنن ماريو پئي                 | هن ماريو پئي     | هنن ماريو پئي                 |
|           | hina māriyo pie  | hinani māriyo pie             | hina māriyo pie  | hinani māriyo pie             |
|           | ヒナ マーリョー<br>ピエー  | ヒナン マーリョー<br>ピエー              | ヒナ マーリョー<br>ピエー  | ヒナン マーリョー<br>ピエー              |
| 三人称<br>遠称 | هن ماريو پئي     | هنن ماريو پئي                 | هن ماريو پئي     | هنن ماريو پئي                 |
|           | huna māriyo pie  | hunani māriyo pie             | huna māriyo pie  | hunani māriyo pie             |
|           | フナ マーリョー<br>ピエー  | フナン マーリョー<br>ピエー              | フナ マーリョー<br>ピエー  | フナン マーリョー<br>ピエー              |

### 11. 5. 4. 現在完了形

現在完了形は、「完了分詞+コピュラ動詞現在形」で表します。

ڊوژڻ ڊوراڻو 走る

|           | 男性変化                                   |   | 女性変化                                |  |
|-----------|--|---|-------------------------------------|--|
|           | 単数                                     | 複数  | 単数                                  | 複数   |
| 一人称       | مان ڊوژيو آهيان                        | اسين ڊوژيا آهيو   | مان ڊوژي آهيان                      | اسين ڊوژيون آهيو   |
|           | mā ɖoɽiyo āhiyā<br>マーン ドーリヨー<br>アーヒヤーン | asī ɖoɽiyā āhiyo<br>アスイーン ドーリヤー<br>アーヒヨー                | mā ɖoɽi āhiyā<br>マーン ドーリー<br>アーヒヤーン | asī ɖoɽiyū āhiyo<br>アスイーン ドーリユーン<br>アーヒヨー                |
| 二人称       | تون ڊوژيو آهين                         | توهين ڊوژيا آهيو  | تون ڊوژي آهين                       | توهين ڊوژيون آهيو  |
|           | tū ɖoɽiyo āhī<br>トゥーン ドーリヨー<br>アーヒーン   | tav <sup>h</sup> ī ɖoɽiyā āhiyo<br>タヴィーン ドーリヤー<br>アーヒヨー | tū ɖoɽi āhī<br>トゥーン ドーリー<br>アーヒーン   | tav <sup>h</sup> ī ɖoɽiyū āhiyo<br>タヴィーン ドーリユーン<br>アーヒヨー |
| 三人称<br>近称 | هيءُ ڊوژيو آهي                         | هي ڊوژيا آهن  | هيءَ ڊوژي آهي                       | هي ڊوژيون آهن  |
|           | hīu ɖoɽiyo āhe<br>ヒーウ ドーリヨー<br>アーヘー    | hī ɖoɽiyā āhini<br>ヒー ドーリヤー<br>アーヒン                     | hīa ɖoɽi āhe<br>ヒーア ドーリー<br>アーヘー    | hī ɖoɽiyū āhini<br>ヒー ドーリユーン<br>アーヒン                     |
| 三人称<br>遠称 | هو ڊوژيو آهي                           | هو ڊوژيا آهن  | هوءَ ڊوژي آهي                       | هو ڊوژيون آهن  |
|           | hū ɖoɽiyo āhe<br>フー ドーリヨー<br>アーヘー      | hū ɖoɽiyā āhini<br>フー ドーリヤー<br>アーヒン                     | hūa ɖoɽi āhe<br>フーア ドーリー<br>アーヘー    | hū ɖoɽiyū āhini<br>フー ドーリユーン<br>アーヒン                     |

他動詞の場合は、能格構文となるため、動詞の変化は直接目的語がない文の場合、常に男性単数形となります。

مارڻ māriṇu たたく

|           | 男性変化              |                               | 女性変化              |                               |
|-----------|-------------------|-------------------------------|-------------------|-------------------------------|
|           | 単数                | 複数                            | 単数                | 複数                            |
| 一人称       | مون ماريو آهي     | اسان ماريو آهي                | مون ماريو آهي     | اسان ماريو آهي                |
|           | mũ māriyo āhe     | asā māriyo āhe                | mũ māriyo āhe     | asā māriyo āhe                |
|           | ムーン マーリョー<br>アーヘー | アサーン マーリョー<br>アーヘー            | ムーン マーリョー<br>アーヘー | アサーン マーリョー<br>アーヘー            |
| 二人称       | تو ماريو آهي      | توهان ماريو آهي               | تو ماريو آهي      | توهان ماريو آهي               |
|           | to māriyo āhe     | tav <sup>h</sup> ā māriyo āhe | to māriyo āhe     | tav <sup>h</sup> ā māriyo āhe |
|           | トー マーリョー<br>アーヘー  | タヴァーン<br>マーリョー<br>アーヘー        | トー マーリョー<br>アーヘー  | タヴァーン マーリョー<br>アーヘー           |
| 三人称<br>近称 | هن ماريو آهي      | هنن ماريو آهي                 | هن ماريو آهي      | هنن ماريو آهي                 |
|           | hina māriyo āhe   | hinani māriyo āhe             | hina māriyo āhe   | hinani māriyo āhe             |
|           | ヒナ マーリョー<br>アーヘー  | ヒナン マーリョー<br>アーヘー             | ヒナ マーリョー<br>アーヘー  | ヒナン マーリョー<br>アーヘー             |
| 三人称<br>遠称 | هن ماريو آهي      | هنن ماريو آهي                 | هن ماريو آهي      | هنن ماريو آهي                 |
|           | huna māriyo āhe   | hunani māriyo āhe             | huna māriyo āhe   | hunani māriyo āhe             |
|           | フナ マーリョー<br>アーヘー  | フナン マーリョー<br>アーヘー             | フナ マーリョー<br>アーヘー  | フナン マーリョー<br>アーヘー             |

### 11. 5. 5. 過去完了形

過去完了形は、「完了分詞+コピュラ動詞過去形」で表します。

ڊوژن ڊوراڻو 走る

|           | 男性変化                                |   | 女性変化                               |  |
|-----------|-------------------------------------|---|------------------------------------|--|
|           | 単数                                  | 複数  | 単数                                 | 複数   |
| 一人称       | مان ڊوژيو هوس                       | اسين ڊوژيا<br>هئاسين                                | مان ڊوژي هيس                       | اسين ڊوژيون هيونسين                                    |
|           | mā ɖoʃiyo hosi<br>マーン ドーリョー<br>ホースィ | asī ɖoʃiyā huāsī<br>アスイーン<br>ドーリヤー<br>フアースィーン       | mā ɖoʃi huyasi<br>マーン ドーリー<br>フヤスイ | asī ɖoʃiyũ huyũsī<br>アスイーン ドーリユーン<br>フユーンスイーン          |
| 二人称       | تون ڊوژيو هئين                      | توهين ڊوژيا هئا                                     | تون ڊوژي هئين                      | توهين ڊوژيون هيون                                      |
|           | tũ ɖoʃiyo huē<br>トゥーン ドーリョー<br>フエーン | tav <sup>h</sup> ī ɖoʃiyā huā<br>タヴィーン<br>ドーリヤー ファー | tũ ɖoʃi huiē<br>トゥーン ドーリー<br>フイエーン | tav <sup>h</sup> ī ɖoʃiyũ huyũ<br>タヴィーン ドーリユーン<br>フユーン |
| 三人称<br>近称 | هيءُ ڊوژيو هو                       | هي ڊوژيا هئا  | هيءُ ڊوژي هئي                      | هي ڊوژيون هيون   |
|           | hīu ɖoʃiyo ho<br>ヒーウ ドーリョー<br>ホー    | hī ɖoʃiyā huā<br>ヒー ドーリヤー<br>ファー                    | hīa ɖoʃi huī<br>ヒーア ドーリー ファー       | hī ɖoʃiyũ huyũ<br>ヒー ドーリユーン<br>フユーン                    |
| 三人称<br>遠称 | هو ڊوژيو هو                         | هو ڊوژيا هئا  | هوءُ ڊوژي هئي                      | هو ڊوژيون هيون   |
|           | hū ɖoʃiyo ho<br>フー ドーリョー<br>ホー      | hū ɖoʃiyā huā<br>フー ドーリヤー<br>ファー                    | hūa ɖoʃi huī<br>フーア ドーリー ファー       | hū ɖoʃiyũ huyũ<br>フー ドーリユーン<br>フユーン                    |

現在完了形の場合と同様に、他動詞の場合は、能格構文となるため、動詞の変化は直接目的語がない文の場合、常に男性単数形となります。

مارڻ māriṇu たたく

|           | 男性変化            |                              | 女性変化            |                              |
|-----------|-----------------|------------------------------|-----------------|------------------------------|
|           | 単数              | 複数                           | 単数              | 複数                           |
| 一人称       | مون ماريو هو    | اسان ماريو هو                | مون ماريو هو    | اسان ماريو هو                |
|           | mũ māriyo ho    | asã māriyo ho                | mũ māriyo ho    | asã māriyo ho                |
|           | ムーン マーリヨー<br>ホー | アサーン マーリヨー<br>ホー             | ムーン マーリヨー<br>ホー | アサーン マーリヨー<br>ホー             |
| 二人称       | تو ماريو هو     | توهان ماريو هو               | تو ماريو هو     | توهان ماريو هو               |
|           | to māriyo ho    | tav <sup>h</sup> ã māriyo ho | to māriyo ho    | tav <sup>h</sup> ã māriyo ho |
|           | トー マーリヨー ホー     | タヴァーン<br>マーリヨー ホー            | トー マーリヨー ホー     | タヴァーン マーリヨー<br>ホー            |
| 三人称<br>近称 | هن ماريو هو     | هنن ماريو هو                 | هن ماريو هو     | هنن ماريو هو                 |
|           | hina māriyo ho  | hinani māriyo ho             | hina māriyo ho  | hinani māriyo ho             |
|           | ヒナ マーリヨー ホー     | ヒナン マーリヨー<br>ホー              | ヒナ マーリヨー ホー     | ヒナン マーリヨー ホー                 |
| 三人称<br>遠称 | هن ماريو هو     | هنن ماريو هو                 | هن ماريو هو     | هنن ماريو هو                 |
|           | huna māriyo ho  | hunani māriyo ho             | huna māriyo ho  | hunani māriyo ho             |
|           | フナ マーリヨー ホー     | フナン マーリヨー<br>ホー              | フナ マーリヨー ホー     | フナン マーリヨー<br>ホー              |

### 11. 5. 6. 未来完了形

未来完了形は、「完了分詞+コピュラ動詞未来形」で表します。

ڊوژڻ ڊوراڻو 走る

|           | 男性変化  |                               | 女性変化                 |                                 |
|-----------|---|-------------------------------|----------------------|---------------------------------|
|           | 単数  | 複数                            | 単数                   | 複数                              |
| 一人称       | مان ڊوژيو<br>هوندس  | اسين ڊوژيا<br>هونداسين        | مان ڊوژي هونديس      | اسين ڊوژيون<br>هونديونسين       |
|           | mā ɖoɽiyo hũdusi  | asĩ ɖoɽiyā hũdāsĩ             | mā ɖoɽi hũdiyusi     | asĩ ɖoɽiyũ hũdiyũsĩ             |
|           | マーン ドーリヨー<br>フーンドウスイ  | アスイーン<br>ドーリヤー<br>フンダースイーン    | マーン ドーリー<br>フンディユスイ  | アスイーン ドーリユーン<br>フンディユーンスイーン     |
| 二人称       | توهين ڊوژيون هونديون تون ڊوژي هونديئين توهين ڊوژيا هوندا تون ڊوژيو هوندين |                               |                      |                                 |
|           | tũ ɖoɽiyo hũdē  | tav <sup>hĩ</sup> ɖoɽiyā hũdā | tũ ɖoɽi hũdiē        | tav <sup>hĩ</sup> ɖoɽiyũ hũdiyũ |
|           | トゥーン ドーリヨー<br>フンデー  | タヴィーン<br>ドーリヤー<br>フンダー        | トゥーン ドーリー<br>フンディエーン | タヴィーン ドーリユーン<br>フンディユーン         |
| 三人称<br>近称 | هيءُ ڊوژيو هونديو<br>هونديو   | هي ڊوژيا هوندا                | هيءُ ڊوژي هوندي      | هي ڊوژيون هونديون               |
|           | hĩu ɖoɽiyo hũdo   | hĩ ɖoɽiyā hũdā                | hĩa ɖoɽi hũdĩ        | hĩ ɖoɽiyũ hũdiyũ                |
|           | ヒーウ ドーリヨー フ<br>ンドー  | ヒー ドーリヤー<br>フンダー              | ヒーア ドーリー<br>フンディー    | ヒー ドーリユーン<br>フンディユーン            |
| 三人称<br>遠称 | هو ڊوژيو آهي  | هو ڊوژيا آهن                  | هوءُ ڊوژي آهي        | هو ڊوژيون آهن                   |
|           | hũ ɖoɽiyo hũdo  | hũ ɖoɽiyā hũdā                | hũa ɖoɽi hũdĩ        | hũ ɖoɽiyũ hũdiyũ                |
|           | フー ドーリヨー<br>フンドー  | フー ドーリヤー<br>フンダー              | フーア ドーリー<br>フンディー    | フー ドーリユーン<br>フンディユーン            |

現在完了形や過去完了形の場合と同様、他動詞の場合は、能格構文となるため、動詞の変化は直接目的語がない文の場合、常に男性単数形となります。

مارڻ māriṇu たたく

|           | 男性変化                                  |  | 女性変化                                  |  |
|-----------|---------------------------------------|--|---------------------------------------|--|
|           | 単数                                    | 複数   | 単数                                    | 複数   |
| 一人称       | مون ماريو هوندو                       | اسان ماريو هوندو                                       | مون ماريو هوندو                       | اسان ماريو هوندو                                       |
|           | mũ māriyo hũdo<br>ムーン マーリヨー<br>フーンドー  | asã māriyo hũdo<br>アサーン マーリヨー<br>フーンドー                 | mũ māriyo hũdo<br>ムーン マーリヨー<br>フーンドー  | asã māriyo hũdo<br>アサーン マーリヨー<br>フーンドー                 |
| 二人称       | تو ماريو هوندو                        | توهان ماريو هوندو                                      | تو ماريو هوندو                        | توهان ماريو هوندو                                      |
|           | to māriyo hũdo<br>トー マーリヨー<br>フーンドー   | tav <sup>h</sup> ã māriyo hũdo<br>タヴァーン マーリヨー<br>フーンドー | to māriyo hũdo<br>トー マーリヨー<br>フーンドー   | tav <sup>h</sup> ã māriyo hũdo<br>タヴァーン マーリヨー<br>フーンドー |
| 三人称<br>近称 | هن ماريو هوندو                        | هنن ماريو هوندو  | هن ماريو هوندو                        | هنن ماريو هوندو  |
|           | hina māriyo hũdo<br>ヒナ マーリヨー<br>フーンドー | hinani māriyo hũdo<br>ヒナン マーリヨー<br>フーンドー               | hina māriyo hũdo<br>ヒナ マーリヨー<br>フーンドー | hinani māriyo hũdo<br>ヒナン マーリヨー<br>フーンドー               |
| 三人称<br>遠称 | هن ماريو هوندو                        | هنن ماريو هوندو  | هن ماريو هوندو                        | هنن ماريو هوندو  |
|           | huna māriyo hũdo<br>フナ マーリヨー<br>フーンドー | hunani māriyo hũdo<br>フナン マーリヨー<br>フーンドー               | huna māriyo hũdo<br>フナ マーリヨー<br>フーンドー | hunani māriyo hũdo<br>フナン マーリヨー<br>フーンドー               |

## 11. 6. 状態を表す完了分詞

スインディー語には、完了分詞から導くことができる状態を表す形が別にあります。完了分詞は語尾が **يو yo** で終わりますが、その部分を **يل yalu** に変えることによりつくられます。この形は、修飾する名詞(相当語)が男性名詞単数形の場合、**yalu** となり、それ以外の場合は **yala** となります。以下に、いくつか例を挙げてみましょう。

### 例文

پاکستان سان بلکل میلل، اتر ۾ ریاست کشمیر جو علائقو آھی.  
pākistāna sã bilkul miliyalu, uttara mē riyāsata kašmīra jo `ilāiqo  
āhe.

パーキスターナ サーン ビルクル ミリヤル、ウッタラ メン リヤーサタ カシュミール ジョー イラ  
ーイコー アーハー

パキスタンと続いている、北にはカシュミール藩王国の地域がある。

گهر ۾ هر شيء پنهنجي جاء تي رکيل آهي  
g<sup>h</sup>ara mē hara šii pāhījī jāi te rak<sup>h</sup>iyala āhe.

ガラ メン シーイ パンヒンジー ジャーイ テー ラキヤラ アーハー  
家では、モノがそれぞれの(決まった)場所に置かれている。

ڍنڍ جا ڪنارا ساوڪ سان سينگاريل آهن.  
ḍhāḍḥa jā kinārā sāvaka sã sīgāriyala āhini.

ダンダ ジャー キナーラー サーワカ サーン スイーンガーリヤラ アーヒン  
湖の岸は緑で飾られている。



قدرت پاران اسان کي ست ڪجهه مليل آهي.

qudrata pārā asā k<sup>h</sup>e sab<sup>h</sup>u kuj<sup>h</sup>u miliyalu āhe.

クドラタ パーラーン アサーン ケー サブ クジュ ミリヤル アーヘー

自然から、我々はすべてを得られている。



踊るスィンディー樂師たち

## 11. 7. 接続分詞

接続分詞を用いて、以下のような表現をします。接続分詞は、動詞語幹のあとに *i* もしくは *e* という語尾を付加してつくります。原則として、不定詞語尾が **aṇu** なら、*i* を、不定詞語尾が **iṇu** なら *e* を付加してつくりま

す。  
 なお、どちらの発音の場合も、スインディー文字では **ي** で表記するため、動詞ごとにどちらの音なのかを覚える必要があります。

| 不定詞  |                      | 接続分詞 |                    |
|------|----------------------|------|--------------------|
| ڪرڻ  | karaṇu               | ڪري  | kare               |
| ڪائڻ | k <sup>h</sup> aiṇu  | ڪائي | k <sup>h</sup> āi  |
| مارڻ | māriṇu               | ماري | māre               |
| اچڻ  | acaṇu                | اچي  | aci                |
| پڙهڻ | paṛ <sup>h</sup> aṇu | پڙهي | paṛ <sup>h</sup> i |
| ڊوڙڻ | ḍoraṇu               | ڊوڙي | ḍorī               |

## 11. 7. 1. 現在進行形

### دوڑڻ ڊوراڻو 走る

|           | 男性変化                       |                                     | 女性変化                   |                                     |
|-----------|----------------------------|-------------------------------------|------------------------|-------------------------------------|
|           | 単数                         | 複数                                  | 単数                     | 複数                                  |
| 一人称       | مان ڊوڙي رهيو<br>آهيان     | اسين ڊوڙي رهيا<br>آهيون             | مان ڊوڙي رهي<br>آهيان  | اسين ڊوڙي رهيون<br>آهيون            |
|           | mā ɖoɽi rahiyo<br>āhiyā    | asī ɖoɽi rahiya āhiyū               | mā ɖoɽi rahi āhiyā     | asī ɖoɽi rahiyo āhiyū               |
|           | マーン ドーリー<br>ラヒヨー<br>アーヒヤーン | アスイーン ドーリー<br>ラヒヤー アーヒユーン           | マーン ドーリー<br>ラヒー アーヒヤーン | アスイーン ドーリー<br>ラヒユーン<br>アーヒユーン       |
| 二人称       | تون ڊوڙي رهيو<br>آهين      | توهين ڊوڙي رهيا<br>آهيو             | تون ڊوڙي رهي<br>آهين   | توهين ڊوڙي رهيون<br>آهيو            |
|           | tū ɖoɽi rahiyo āhī         | tav <sup>hī</sup> ɖoɽi rahiya āhiyo | tū ɖoɽi rahi āhī       | tav <sup>hī</sup> ɖoɽi rahiyo āhiyū |
|           | トゥーン ドーリー<br>ラヒヨー アーヒーン    | タヴィーン ドーリー<br>ラヒヤー アーヒョー            | トゥーン ドーリー<br>ラヒー アーヒーン | タヴィーン ドーリー<br>ラヒユーン アーヒョー           |
| 三人称<br>近称 | هيءُ ڊوڙي رهيو<br>آهي      | هي ڊوڙي رهيا آهن                    | هيءُ ڊوڙي رهي<br>آهي   | هي ڊوڙي رهيون<br>آهن                |
|           | hīu ɖoɽi rahiyo āhe        | hī ɖoɽi rahiya āhini                | hīa ɖoɽi rahi āhe      | hī ɖoɽi rahiyo āhini                |
|           | ヒーウ ドーリー<br>ラヒヨー アーヘー      | ヒー ドーリー<br>ラヒヤー アーヒン                | ヒーア ドーリー<br>ラヒー アーヘー   | ヒー ドーリー<br>ラヒユーン アーヒン               |
| 三人称<br>遠称 | هو ڊوڙي رهيو<br>آهي        | هو ڊوڙي رهيا آهن                    | هوءُ ڊوڙي رهي<br>آهي   | هو ڊوڙي رهيون آهن                   |
|           | hū ɖoɽi rahiyo āhe         | hū ɖoɽi rahiya āhini                | hūa ɖoɽi rahi āhe      | hū ɖoɽi rahiyo āhini                |
|           | フー ドーリー<br>ラヒヨー アーヘー       | フー ドーリー<br>ラヒヤー アーヒン                | フーア ドーリー<br>ラヒー アーヘー   | フー ドーリー<br>ラヒユーン アーヒン               |

## 11. 7. 2. 過去進行形

### ڊوڙڻ ڊوراڻو 走る

|           | 男性変化   |                                | 女性変化                                 |                                 |
|-----------|--|--------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|
|           | 単数   | 複数                             | 単数                                   | 複数                              |
| 一人称       | مان ڊوڙي رهيو<br>هوس                                 | اسين ڊوڙي رهيا<br>هئاسين       | مان ڊوڙي رهي<br>هيس                  | اسين ڊوڙي رهيون<br>هيونسين      |
|           | mā ɖoɽi rahiyo<br>hosi                               | asī ɖoɽi rahiya<br>huāsī       | mā ɖoɽi rahī huyasi                  | asī ɖoɽi rahiyyū huyūsi         |
|           | マーン ドーリー<br>ラヒヨー ホースイ                                | アスイーン ドーリー<br>ラヒヤー ファースイ<br>ーン | マーン ドーリー<br>ラヒー ファスイ                 | アスイーン ドーリー<br>ラヒユーン<br>フユーンスイーン |
| 二人称       | تون ڊوڙي رهيو<br>هئين                                | توهين ڊوڙي<br>رهيا هئا         | تون ڊوڙي رهي<br>هئئين                | توهين ڊوڙي رهيون<br>هيون        |
|           | tū ɖoɽi rahiyo huē tav <sup>h</sup> i ɖoɽi rahiā huā | tū ɖoɽi rahī huiē              | tav <sup>h</sup> i ɖoɽi rahiyyū huyū |                                 |
|           | トゥーン ドーリー<br>ラヒヨー フェーン                               | タヴィーン ドーリー<br>ラヒヤー ファー         | トゥーン ドーリー<br>ラヒー ファיעーン              | タヴィーン ドーリー<br>ラヒユーン フユーン        |
| 三人称<br>近称 | هيءُ ڊوڙي رهيو<br>هو                                 | هي ڊوڙي رهيا<br>هئا            | هيءُ ڊوڙي رهي<br>هي                  | هي ڊوڙي رهيون<br>هيون           |
|           | hīu ɖoɽi rahiyo ho                                   | hī ɖoɽi rahiya huā             | hī-a ɖoɽi rahī hui                   | hī ɖoɽi rahiyyū huyū            |
|           | ヒーウ ドーリー<br>ラヒヨー ホー                                  | ヒー ドーリー<br>ラヒヤー ファー            | ヒーア ドーリー ラヒー<br>ファイ                  | ヒー ドーリー ラヒユーン<br>フユーン           |
| 三人称<br>遠称 | هو ڊوڙي رهيو هو                                      | هو ڊوڙي رهيا<br>هئا            | هوءُ ڊوڙي رهي<br>هئي                 | هو ڊوڙي رهيون<br>هيون           |
|           | hū ɖoɽi rahiyo ho                                    | hū ɖoɽi rahiya huā             | hūa ɖoɽi rahī hui                    | hū ɖoɽi rahiyyū huyū            |
|           | フー ドーリー<br>ラヒヨー ホー                                   | フー ドーリー<br>ラヒヤー ファー            | フーア ドーリー<br>ラヒー ファー                  | フー ドーリー ラヒユーン<br>フユーン           |

### 11. 7. 3. 未来進行形

دوژن̄ ḍoṛaṇu 走る

|           | 男性変化  |   | 女性変化  |  |
|-----------|---|---|---|--|
|           | 単数  | 複数  | 単数  | 複数   |
| 一人称       | مان دوژي رهيو<br>هوندس                                  | اسين دوژي رهيا<br>هوندا سين                                   | مان دوژي رهي<br>هونديس                              | اسين دوژي رهيون<br>هونديون سين   |
|           | mā ḍoṛī rahiyo<br>hūdusi<br>マーン ドーリー<br>ラヒヨー<br>フーンドウスイ | asī ḍoṛī rahiya<br>hūdāsī<br>アサイーン ドーリー ラヒヤー<br>フーンダースイーン     | mā ḍoṛī rahī<br>hūdiyusi<br>マーン ドーリー<br>ラヒー ファンディユス | asī ḍoṛī rahiyyū<br>hūdiyūsī<br>アサイーン ドーリー<br>ラヒユーン<br>フーンディユーンサイーン      |
| 二人称       | تون دوژي رهيو<br>هوندين                                 | توهين دوژي رهيا<br>هوندا                                      | تون دوژي رهي<br>هونديئن                             | توهين دوژي رهيون<br>هونديون  |
|           | tū ḍoṛī rahiyo hūdē<br>トゥーン ドーリー<br>ラヒヨー フーンデー          | tav <sup>hī</sup> ḍoṛī rahiā hūdā<br>タヴィーン ドーリー ラヒヤー<br>フーンダー | tū ḍoṛī rahī hūdiē<br>トゥーン ドーリー<br>ラヒー<br>フーンディエーン  | tav <sup>hī</sup> ḍoṛī rahiyyū<br>hūdiyū<br>タヴィーン ドーリー ラヒユーン<br>フーンディユーン |
| 三人称<br>近称 | هيءُ دوژي رهيو<br>هوندو                                 | هي دوژي رهيا<br>هوندا   | هيءُ دوژي رهي<br>هوندي                              | هي دوژي رهيون<br>هونديون   |
|           | hīu ḍoṛī rahiyo<br>hūdo<br>ヒーウ ドーリー<br>ラヒヨー フーンドー       | hī ḍoṛī rahiya hūdā<br>ヒー ドーリー<br>ラヒヤー フーンダー                  | hīa ḍoṛī rahī hūdi<br>ヒーア ドーリー<br>ラヒー フーンディー        | hī ḍoṛī rahiyyū<br>hūdiyū<br>ヒー ドーリー<br>ラヒユーン<br>フーンディユーン                |
| 三人称<br>遠称 | هو دوژي رهيو<br>هوندو                                   | هو دوژي رهيا<br>هوندا   | هوءُ دوژي رهي<br>هوندي                              | هو دوژي رهيون<br>هونديون   |
|           | hū ḍoṛī rahiyo<br>hūdo<br>フー ドーリー<br>ラヒヨー フーンドー         | hū ḍoṛī rahiya hūdā<br>フー ドーリー<br>ラヒヤー フーンダー                  | hūa ḍoṛī rahī hūdi<br>フーア ドーリー<br>ラヒー フーンディー        | hū ḍoṛī rahiyyū<br>hūdiyū<br>フー ドーリー<br>ラヒユーン<br>フーンディユーン                |

## 11. 8. 動作主を示す形 -ãdaṛu と -ĩdaṛu

スインディー語には、上記で見た以外にも、動作主を示す形として -ãdaṛu や -ĩdaṛu という形があります。この形は、語尾が以下のとおりに変化します。動詞 ڊوڙڻ *ḍoṛaṇu* を例にその形を見てゆきましょう。ڊوڙڻ *ḍoṛaṇu* からは ڊوڙندڙ *ḍoṛãdaṛu* という形が導かれます。

|     | 男性変化            |                   | 女性変化            |                     |
|-----|-----------------|-------------------|-----------------|---------------------|
|     | 単数              | 複数                | 単数              | 複数                  |
| 主格  | ڊوڙندڙ          | ڊوڙندڙ            | ڊوڙندڙ          | ڊوڙندڙ              |
|     | <i>ḍoṛãdaṛu</i> | <i>ḍoṛãdaṛa</i>   | <i>ḍoṛãdaṛi</i> | <i>ḍoṛãdaṛi</i>     |
| 後置格 | ڊوڙندڙ          | ڊوڙندڙن           | ڊوڙندڙ          | ڊوڙندڙين            |
|     | <i>ḍoṛãdaṛa</i> | <i>ḍoṛãdaṛani</i> | <i>ḍoṛãdaṛi</i> | <i>ḍoṛãdaṛiyani</i> |

### 例文

سردین ۾ پاڪستان، خشڪ علائقن کان ايندڙ چوماسي هوائن جي اثر ۾ رهي ٿو.  
*sardiyanī mẽ pākistānu, xuṣuk `ilāiqani k<sup>h</sup>ã ĩdaṛi caumāse hawāani je*  
*aṣṛ mẽ rahe t<sup>h</sup>o.*

サルディヤン メン パーキスターヌ、フシユク イラーイカン カーン イーンダリ チョウマーサー  
 ハワーアン ジュー アサル メン ラヘー トー

冬には、パキスタンは乾燥地域から来る季節風の影響を受ける。

هوائي سفر ڏاڍو آرام پهچائيندڙ ٿي ويو آهي.  
*hawāi safaru ḍāḍ<sup>h</sup>o ārāmu pahucāĩdaṛu t<sup>h</sup>i wayo āhe.*

ハワーイー サファル ダードー アーラーム パフチャーイーンダル ティー ワヨーアーヘー  
 空の旅は非常に心地よいものとなった。



マーンゴー・ピール(カラーチー  
市郊外)にいるワニ  
聖者が連れてきたと言われる

## 第 12 章 動詞 3





## 12. 1. 命令形

命令形は、相手に対する命令、依頼、懇願を表現するために用います。ここでは、ملن *milanu* 「会う、手に入る」、と、ساژن *sāriṇu* 「燃やす」という動詞を例に、その変化を見てゆきましょう。

「会う、手に入る」という動詞は、語幹が *a* で終わる動詞、「燃やす」という動詞は、語幹が *i* で終わる動詞の例です。

以下の表で、単数は、相手を تون *tū* で呼ぶ場合に用いられる形を、複数は、相手を توهين *tav<sup>h</sup>i* で呼ぶ場合に用いられる形を、表します。

否定文にするためには、動詞の直前に否定辞 نه *na* を置きます。

### 12. 1. 1. 単純命令形

単純命令形は、「～しなさい」「～してください」という命令を表します。

| 単数           | 複数             |
|--------------|----------------|
| مل.          | ملو.           |
| <i>milu</i>  | <i>milo</i>    |
| ミル           | ミロー            |
| 会いなさい        | 会ってください        |
| ساژ.         | ساژیو.         |
| <i>sāri.</i> | <i>sāriyo.</i> |
| サーリ          | サーリヨー          |
| 燃やしなさい       | 燃やしてください       |

### 12. 1. 2. 未来命令形

未来命令形は、たとえば、明日やその先など、未来のある時点で何かをするように伝えるための命令形です。文脈によっては、「～してくれませんか」という懇願の意味を持つ場合もあります。

| 単数   | 複数   |
|--|--|
| <p>(سيائي) ملج.</p> <p>(sub<sup>h</sup>āṇe) miliju.</p> <p>ミリジュ</p> <p>会いなさい</p>                 | <p>(سيائي) ملجو.</p> <p>(sub<sup>h</sup>āṇe) milijo.</p> <p>ミリジョー</p> <p>会ってください</p>                 |
| <p>(سيائي) سارج.</p> <p>(sub<sup>h</sup>āṇe) sāriju.</p> <p>(スバーネー) サーリジュ</p> <p>(明日) 燃やしなさい</p> | <p>(سيائي) سارجو.</p> <p>(sub<sup>h</sup>āṇe) sārijo.</p> <p>(スバーネー) サーリジョー</p> <p>(明日) 燃やしてください</p> |

### 12. 1. 3. 願望・希求形

上記未来命令形よりもいっそう願望・希求の意味が強い場合に用いられる形です。実際には上記未来命令形が持つ懇願の意味とほとんど差はないといえます。単数形しか用いられません。

| 単数  | 複数 |
|---|----|
| <p>ملجانء</p> <p>milijāi</p> <p>ミリジャーニイ</p>   |    |
| <p>سارجانء</p> <p>sārījāi</p> <p>サーリジャーニイ</p> |    |

#### 12. 1. 4. 継続命令形

反復する動作や継続する動作をしてもらいたい場合に用いられる形です。単数形しか用いられません。

| 単数                                | 複数 |
|-----------------------------------|----|
| پيو مل.<br>payo milu.<br>パヨー ミル   |    |
| پيو ساڙ.<br>payo sārī.<br>パヨー サーリ |    |

#### 例文

هيءُ ڪتاب ميز تي رک.

hīu kitābu meza te rak<sup>h</sup>u.

ヒーウ キターブ メーザ テー ラク

この本を机の上に置きなさい。

ڪاڏي ڪان پوءِ پاڻي پيءُ.

k<sup>h</sup>ād<sup>h</sup>e k<sup>h</sup>ā̃ poi pānī piū.

カーデー カーン ポーイ パーニー ピーウ

食事の後に水を飲みなさい。

ڪمري جي اندر اچو.

kamre je andari aco.

カムレー ジュー アンダリ アチョー  
部屋の中にお越してください。

مهرباني ڪري آهسته ڳالهايو.

mihirbāni kare āhista ḡāl<sup>h</sup>āyo.

メヘルバーニー カレー アーヒスタ ガーラーヨー  
すみませんが、ゆっくり話してください。

هي ڪم سڀاڻي ڪج.

hī kamu sub<sup>h</sup>āṇe kaju.

ヒー カム スバーネー カジュ  
この仕事は、明日しなさい。

سڀاڻي دفتر وڃج.

sub<sup>h</sup>āṇe daftar wañiju.

スバーネー ダフタル ワニジュ  
明日、事務所へ行きなさい。

هن جي لاءِ خط لکجو.

huna je lāi xaṭu lik<sup>h</sup>ijo.

フナ ジュー ラーイ ハトウ リキジョー  
彼のために手紙を書いてくれませんか。

سپاڻي بي بار اچجو.

sub<sup>h</sup>āṇe bī bāri acijo.

スパーネー ビー バーリ アチジョー

明日、もう一度来てください。

مون سان ملجانء.

mū sā milijāi.

ムーン サーン ミリジャーニイ

私とお会いしてくれませんか。

هي كاغذ غور سان پڙهجانء.

hī kāḡazu ḡaur sā paṛ<sup>h</sup>ijāi.

ヒー カーガズ ゴウル サーン パリジャーニイ

この書類をよく読んでください。

صاف پاڻي پيو پيءُ.

ṣāf pāṇī payo pīu.

サーフ パーニー パヨー ピーウ

きれいな水を飲み続けなさい。

پنهنجي پيءُ کي چني پيو لک.

pāhīje pīu k<sup>h</sup>e ciṭṭ<sup>h</sup>ī payo lik<sup>h</sup>u.

パンヒンジエー ピーウ ケー チッティエー パヨー リク

自分の父親に手紙を書き続けなさい。



モーヘンジョーダロー遺跡

## 12. 2. 受動態

スインディー語の受動態表現方法には、大きく分けて2種類あります。まず、新聞などでよくみられる表現として、補助動詞 **وچڻ wañaṇu** (ワニャヌ: 本来の意味は「行く」) を用いる表現があります。他動詞の未完了分詞のうしろに、補助動詞 **وچڻ wañaṇu** の変化形を付加します。**وچڻ** の変化が現在変化なら受動態現在形、未来変化なら受動態未来形、過去変化なら受動態過去形をそれぞれ表します。

スインディー語では、補助動詞 **وچڻ** を用いる方法以外にも、他動詞語幹に受動態を示す要素を付加して導き出される受動態があります。たとえば、動詞 **لکڻ lik<sup>h</sup>ṇu** (リカヌ: 書く) を例にとると、**لکجڻ lik<sup>h</sup>ijaṇu** (リキジャヌ: 書かれる) という動詞を形成します。それでは、動詞 **لکڻ lik<sup>h</sup>ṇu** を例に、受動態の変化を見てゆきましょう。

### 12. 2. 1. 受動態現在形

**لکجڻ lik<sup>h</sup>ijaṇu** を用いる場合

| 男性変化                                  |   | 女性変化                                  |   |
|---------------------------------------|---|---------------------------------------|---|
| 単数                                    | 複数                                      | 単数                                    | 複数                                      |
| لکجي ٿو                               | لکجن ٿا                                 | لکجي ٿي                               | لکجن ٿيون                               |
| lik <sup>h</sup> ije t <sup>h</sup> o | lik <sup>h</sup> ijani t <sup>h</sup> ā | lik <sup>h</sup> ije t <sup>h</sup> ī | lik <sup>h</sup> ijani t <sup>h</sup> ā |
| リキジェー トー                              | リキジャン ター                                | リキジェー ティー                             | リキジャン ティューン                             |

補助動詞 **وچڻ wañaṇu** を用いる場合

| 男性変化                                       |  | 女性変化                                     |  |
|--|--|--|--|
| 単数   | 複数   | 単数                                       | 複数   |
| لکيو وچي ٿو                                | لکيا وچن ٿا                                  | لکي وچي ٿي                               | لکيون وچن ٿيون                                 |
| lik <sup>h</sup> iyo waṇe t <sup>h</sup> o | lik <sup>h</sup> iyā waṇani t <sup>h</sup> ā | lik <sup>h</sup> ī waṇe t <sup>h</sup> ī | lik <sup>h</sup> iyū waṇani t <sup>h</sup> iyū |
| リキヨー ワニェー トー                               | リキヤー ワニャン<br>ター                              | リキヤー ワニェー<br>ティー                         | リキューン ワニャン<br>ティューン                            |



例文

چيو وڃي ٿو ته سرڪار ۾ تبديلي ايندي.

cayo wañe t<sup>h</sup>o ta sarkāra mē tabdīlī īdī.

チャヨー ワニェー トー タ サルカーラ メン タブディーラー イーンディー

政權が交代するだろうと言われている。

次の文と比較しましょう。

چئجي ٿو ته سرڪار ۾ تبديلي ايندي.

caije t<sup>h</sup>o ta sarkāra mē tabdīlī īdī.

چئبو آهي ته سرڪار ۾ تبديلي ايندي.

caibo āhe ta sarkāra mē tabdīlī īdī.

هنن کي پوليس ۾ سڏجي ٿو.

hunani k<sup>h</sup>e polīsa mē saḍije t<sup>h</sup>o.

フナン ケー ポーリーサ メン サディジェー トー

彼らは、警察に呼ばれている。

هنن کي پوليس ۾ سڏيو وڃي ٿو.

hunani k<sup>h</sup>e polīsa mē saḍiyo wañe t<sup>h</sup>o.

هنن کي پوليس ۾ سڏبو آهي.

hunani k<sup>h</sup>e polīsa mē saḍībo āhe.

هيءَ مشين هنن پرزن کان ٺاهي وڃي ٿي .

hīa mašīna hinani purzani k<sup>h</sup>ā t<sup>h</sup>āhī wañe t<sup>h</sup>ī.

ヒーア マシーナ ヒナン プルザン カーン ターヒー ワニエー ティー

この機械は、これらの部品から作られている。

هنن جي لاءِ گهڻيون چنيون لکيون وڃن ٿيون .

hunani je lāi g<sup>h</sup>aṇiyū ciṭṭ<sup>h</sup>iyū lik<sup>h</sup>iyū wañani t<sup>h</sup>iyū.

フナン ジュー ラーイ ガニユーン チッティユーン リッキユーン ワニャン ティユーン

彼らのために、多くの手紙が書かれている。



ブット一家の廟  
(ラールカーナ市郊外)

## 12. 2. 2. 受動態過去形

受動態の過去形は、補助動詞 **وڃڻ wañanu** を用いる形のみが用いられます。受動態を形成する要素 **ij** を用いる動詞は、過去形には使いません。

| 男性変化                      |                           | 女性変化                   |                           |
|---------------------------|---------------------------|------------------------|---------------------------|
| 単数                        | 複数                        | 単数                     | 複数                        |
| لکيو ويو                  | لکيا ويا                  | لکي وئي                | لکيون ويون                |
| lik <sup>h</sup> iyo wayo | lik <sup>h</sup> iyā wayā | lik <sup>h</sup> ī wai | lik <sup>h</sup> iyū wayū |
| リキヨー ワヨー                  | リキヤー ワヤー                  | リキー ワイー                | リキューン ワユーン                |



サチャル・サルマスト廟  
七言語詩人と言われるスインディー  
文学を代表する詩人の廟。

例文

ڪمري ۾ گهڻا سامان آڻيا ويا.

kamre mē g<sup>h</sup>ṇā sāmāna āṇiyā wayā.

カムレー メン ガナー サーマーン アーニヤー ワヤー

部屋の中に多くの荷物が運び込まれた。

قوم کي مکيه ڳالهيون ٻڌائيون ويون.

qauma k<sup>h</sup>e muk<sup>h</sup>iya ǵāl<sup>h</sup>iyū būdh<sup>h</sup>ayū wayū.

コウム ケー ムキヤ ガーリユーン ブダーユーン ワユーン

国民に重要な話が聞かされた。

حڪومت طرفان قومي ملاڪڙو ڪرڻ جو اعلان ڪيو ويو آهي.

ḥukūmata ṭarfā qaumī malāk<sup>h</sup>iro karaṇa jo elānu kayo wayo āhe.

フクーマタ タルフアーン コウミー マラーキロー カラナ ジョー エーラーン カヨー ワヨー ア

ーヘー

政府から国民レスリング大会を行うという発表がなされた。

مسلمانن جي مالي ۽ سياسي حالت کي بلڪل تباه ڪيو ويو.

musalmānani jī māli ʾ siyāsī ḥālata k<sup>h</sup>e bilkul tabāhu kayo wayo.

ムサルマーナン ジー マーリー アイン スィヤースィー ハーラタ ケー ビルクル タバー カヨ

ー ワヨー

ムスリムたちの財政、政治状況は完全に壊滅させられた。

### 12. 2. 3. 受動態未来形

受動態現在形では、ij という要素を他動詞の語幹に付加して受動態動詞を形成した形を用いましたが、受動態未来形では **ib** という要素を加える形があります。ここでも他動詞 **لكن** を例にその変化を見てゆきましょう。

なお、この形は、あとに **هئو huanu** の現在変化をともなって、習慣的な意味を持たせる表現になります。

| 男性変化                 |                      | 女性変化                 |                        |
|----------------------|----------------------|----------------------|------------------------|
| 単数                   | 複数                   | 単数                   | 複数                     |
| لكبو                 | لكبا                 | لكبي                 | لكبيون                 |
| lik <sup>h</sup> ibo | lik <sup>h</sup> ibā | lik <sup>h</sup> ibī | lik <sup>h</sup> ibiyū |
| リキボー                 | リキバー                 | リキビー                 | リキビューン                 |

補助動詞 **ويجئ wañaṇu** を用いる場合

| 男性変化                      |                           | 女性変化                    |                             |
|---------------------------|---------------------------|-------------------------|-----------------------------|
| 単数                        | 複数                        | 単数                      | 複数                          |
| لكيو ويندو                | لكيا ويندا                | لكي ويندي               | لكيون وينديون               |
| lik <sup>h</sup> iyō vīdo | lik <sup>h</sup> iyā vīdā | lik <sup>h</sup> ī vīdī | lik <sup>h</sup> iyū vīdiyū |
| リキヨー                      | ヴィーンドー                    | リキヤー                    | ヴィーンダー                      |
| リキヤー                      | ヴィーンダー                    | リキイー                    | ヴィーンディー                     |
|                           |                           |                         | リキビューン                      |
|                           |                           |                         | ヴィーンディビューン                  |

## 例文

هي ڪم پرينهن تائين ڪيو ويندو.

**hī kamu parīhā tāi kayo vīdo.**

ヒー カム パリーンハン ターイーン カヨー ヴィーンドー

この仕事は明後日までになされるでしょう。

هي مشينون هن ڪارخاني ۾ لڳايون وينديون.

**hī mašinū huna kārxāne mē laḡāyū vīdiyū.**

ヒー マシーヌン フナ カールハーネー メン ラガーユン ヴィーンディユン

これらの機械は、あの工場に設置されるでしょう。

سپاڻي صبح اٺين بجي هتي هڪ تقريب ڪئي ويندي.

**sub<sup>h</sup>āne ṣubḥu aṭ<sup>h</sup>ī baḡe hite hiki taqribi kaī vīdī.**

スパーネー スブ アティーン バジエー ヒッテー ヒク タクリーブ カイー ヴィーンディー

明日朝8時、ここで、ある会議が行われるでしょう。

بين اقليتن جي انداز ڪي گڏ ڪري حساب ڪبو، ته اسان جي ملڪ جي آباديءَ ۾.

انهن جو تناسب ۳ سيڪڙو ٿئي ٿو.

**biyani aqaliyatani je andāza k<sup>h</sup>e gaḡi kare ḥisābu kabo, ta asā je**

**mulka jī ābādīa mē, ūhā jo tanāsubu faqat 3 sekiro t<sup>h</sup>ie t<sup>h</sup>o.**

ビヤン アカリヤタン ジェー アンダーザ ケー ガディ カレー ヒサーブ カボー、タ アサーン

ジェー ムルカ ジー アーバーディーア メン ウンハン ジョー タナーサブ ファカトゥ テー セ

ーキロー ティエー トー

ほかの少数派を考慮して計算されると、我々の国の人口における彼らの

割合はわずか3パーセントになる。

جيڪي ماڻهو ڪاٿين ۾ ڪم ڪن ٿا، انهن کي ڪاڻ ڪوٽيندڙ سڏبو آهي.  
jeke māṇ<sup>h</sup>o k<sup>h</sup>ṇiyani mē kamu kani t<sup>h</sup>ā, unhani k<sup>h</sup>e k<sup>h</sup>āṇu k<sup>h</sup>oṭīdaṛu  
saḍibo āhe.

ジェーケー マーノー カーニヤン メン カム カン ター、ウンハン ケー カーヌ コーティーンダ  
ル サディボー アーヘー

鉦山で働く人は鉦夫と呼ばれます。



メヘンディーで飾る

### 12. 3. 使役動詞

使役動詞は、「～させる」、あるいは仲介者にさせる、という意味を持つ動詞を指します。スインディー語では、多くの場合、他動詞から規則的に導き出すことができます。

二重使役動詞は、ほかの現代インド・アーリヤ諸語にも見られます。以下に示す例文でその用法を学びます。

| 他動詞                 | 使役動詞                  | 二重使役動詞                  |
|---------------------|-----------------------|-------------------------|
| ڪرڻ                 | ڪرائڻ                 | ڪررائڻ                  |
| karaṇu              | karāiṇu               | karārāiṇu               |
| カラヌ                 | カラーイヌ                 | カラーラーイヌ                 |
| する                  | させる                   | (仲介者に)させる               |
| پيئڻ                | پيارڻ                 | پيارائڻ                 |
| pīaṇu               | piyāriṇu              | piyārāiṇu               |
| ピーアヌ                | ピヤーリヌ                 | ピヤーラーイヌ                 |
| 飲む                  | 飲ませる                  | (仲介者に)飲ませせる             |
| ڪائڻ                | ڪارائڻ                | ڪارارائڻ                |
| k <sup>h</sup> āiṇu | k <sup>h</sup> ārāiṇu | k <sup>h</sup> ārārāiṇu |
| カーイヌ                | カーラーイヌ                | カーラーラーイヌ                |
| 食べる                 | 食べさせる                 | (仲介者に)食べさせる             |



## 例文

1. مون هيءُ كم كيو.

mũ hīu kamu kayo.

ムーン ヒーウ カム カヨー

私はこの仕事を(自分で)しました。

2. مون هيءُ كم (هنن كي) كارايو.

mũ hīu kamu (hunani k<sup>h</sup>e) kārāyo.

ムーン ヒーウ カム (フナン ケー)カーラーヨー

私はこの仕事を(彼らに)させました。

3. مون هيءُ كم B كان C كي كارارايو.

mũ hīu kamu B k<sup>h</sup>ã C k<sup>h</sup>e kārārāyo.

ムーン ヒーウ カム ビー カーン スィー ケー カーラーラーヨー

私は、BをしてCにこの仕事をさせました。

1.の文は、他動詞完了分詞を用いた単純過去形の文です。それに対し、2.の文は、使役動詞完了分詞を用いた文、3.は、二重使役動詞完了分詞を用いた文です。二重使役とは、話者が第三者に命じて相手に何かをしてもらう場合に用いられることを指しています。上記3.の文で、第三者は「B」、実際に仕事をしたのは「C」です。

مون پاڻي پيتو.

mũ pāṇī pīto.

ムーン パーニー पीトー

私は水を飲んだ。

مون هن کي پاڻي پياريو.

mũ huna k<sup>h</sup>e pāṇī piyāriyo.

ムーン フナ ケー パーニー ピヤーリョー

私は彼に水を飲ませた。

مون محمد کان جلال کي پاڻي پيارايو.

mũ muḥammada k<sup>h</sup>ā jalāla k<sup>h</sup>e pāṇī piyārāyo.

ムーン ムハンマダ カーン ジャラーラ ケー パーニー ピヤーラーヨー

私は、ムハンマドをして、ジャラールに水を飲ませた。(ジャラールに直接水を飲ませたのは、ムハンマド)

هن رات جي ماني کاڌي.

huna rāti jī mānī k<sup>h</sup>ād<sup>h</sup>ī.

フナ ラーティ ジー マーニー カーディー

彼は夕食を食べた。

هن اكبر كي ماني كارائي .

**huna akbara k<sup>h</sup>e mānī k<sup>h</sup>ārāī**

フナ アクバラ ケー マーニー カーラーイー

彼はアクバルに食事を食べさせた。

هن عابد كان اكبر كي ماني كارارائي .

**huna `ābida k<sup>h</sup>ā akbara k<sup>h</sup>e mānī k<sup>h</sup>ārārāī**

フナ アービダ カーン アクバラ ケー マーニー カーラーイー

彼は、アービドをしてアクバルに食事を食べさせた。(アクバルに直接食

事を食べさせたのは、アービド)

スインディー語では、上記のとおり語幹に ʾrā を付加することにより使役動詞や二重使役動詞をつくることができますが、規則上はより多くの仲介者を介するような動詞をつくることもできます。سَرَّو sarāṇu (燃える)を例に以下を参照してください。

سَرَّو

sarāṇu

サラヌ

燃える(自動詞)

سَارَّو

sārīṇu

サーリス

燃やす(他動詞)

سَارَّائِو

sārāīṇu

サーラーイヌ

(誰かに)燃やさせる(使役動詞)

سَارَّرَائِو

sārārāīṇu

サーラーラーイヌ

燃やさせる(二重使役動詞)

ساژارارئ

sāḡārārāiṇu

サーラーラーライヌ

燃やさせる(三重使役動詞)

ただし、実際には二重使役より複雑な動詞が用いられることはまずありません。二重使役動詞が発達したことは、歴史的に、使用者と被使用者の関係が確立された社会、あるいはいわゆる「カースト制度」をはじめとした社会階層が厳格に守られている社会だったということが関係していると言われています。



セヘワーン・シャリーフの博物館

## 12. 4. 補助動詞

補助動詞とは、「～できる」「～したい」など、補助的な意味を付加するために用いられる動詞を指します。補助動詞の前に置かれる本動詞は、不定詞形を用いる場合と、接続分詞形を用いる場合がありますので、どちらの形を用いるのかに注意を払う必要があります。

### 12. 4. 1. 接続分詞を用いる補助動詞

以下に挙げる動詞は、接続分詞形を用いる補助動詞です。

سگھٹ

sag<sup>h</sup>aṇu

サガヌ

できる(可能・許可)

چڪڻ

cukaṇu

チュカヌ

してしまう(完了)

چڏڻ

c<sup>h</sup>aḍaṇu

チャダヌ

してしまう(強調)

ويڻ

wañaṇu

ワニヤヌ

してしまう

رهڻ

rahaṇu

ラハヌ

進行表現をつくる

ڏيڻ

ḍiyaṇu

ディヤヌ

してしまう、してあげる

وڻڻ

waṭṭaṇu

ワタヌ

してしまう、してもら

例文

توهين ريل گاڏيءَ ۾ به پڻي تائين وڃي سگهو ٿا.

tav<sup>hĩ</sup> rela gāḍīa mẽ bi puṇe tāĩ wañi sag<sup>h</sup>o t<sup>hā</sup>.

タヴィーン レーラ ガーディーア メン ビ プネー ターイーン ワニー サゴー ター

あなたは、列車でもプネーまで行けます。

چا مان اندر اچي سگهان؟

c<sup>h</sup>ā mǎ andari acī sag<sup>h</sup>ǎ?

チャー マーン アンダリ アチャー サガン

中に入ってもいいですか。

هوءَ هڪ ڏينهن ۾ چار ڪتاب پڙهي چڪي هئي.

hūa hika ḍīhǎ mē cāri kitāba paṛ<sup>h</sup>ī cukī huī.

フーア ヒカ デーンハン メン チャーリ キターバ パリー チュキー フイー

彼女は1日で4冊の本を読んでしまいました。

هن چور کي ماري ڇڏيو آهي.

huna cora k<sup>h</sup>e māre c<sup>h</sup>aḍiyo āhe.

フナ チョーラ ケー マーレー チャディオー アーハー

彼は、泥棒を殴りました。

هاڻي اسين ماني کائي رهيا آهيون.

hāṇe asī mānī k<sup>h</sup>āī rahiya āhiyū.

ハーネー アスイーン マーニー カーイー ラヒヤー アーヒューン

今、我々は食事をしています。(現在進行形)

توهان جي لاءِ خط لکي ڏنو اٿم.

tav<sup>h</sup>ǎ je lāi xaṭu lik<sup>h</sup>ī ḍino at<sup>h</sup>ami.

タヴァーン ジュー ラーイ ハトゥ リキー ディノー アタミ

私は、あなたのため手紙を書きました。



هتي ويهي ويجو.

hitte vehī waño.

ヒッター ヴェーヒー ワニョー

ここに座ってください。

なお、本動詞が他動詞の場合でも、補助動詞を伴った文の場合、その補助動詞が自動詞であれば、能格構文にはなりません。以下の2つの文を例として示します。

#### 例文

مان هيءُ كم كري ويس.

mā hīu kamu kare vesi.

マーン ヒーウ カム カレー ヴェースイ

私がこの仕事をしました。(補助動詞 **wañaṇu** を伴った場合)

مون هيءُ كم كيو.

mū hīu kamu kayo.

ムーン ヒーウ カム カヨー

私がこの仕事をしました。(補助動詞を伴わない場合)

كراڻ **karaṇu** は他動詞なので、完了分詞を用いる文では、能格構文になりますが、上の文では、補助動詞 **ويڻ** **wañaṇu** が用いられ、この動詞が自動詞なので文全体が能格構文になりません。

## 12. 4. 2. 不定詞を用いる補助動詞

چاهڻ

cāhaṇu

チャーハヌ

～したい

گهرجي

g<sup>h</sup>urje

グルジェー

～すべきである

گهرجن

g<sup>h</sup>urjani

グルジャン

～すべきである、欲しい(複数) (後置詞の項参照)

کپي

k<sup>h</sup>ape

カペー

～すべきである

کپن

k<sup>h</sup>apani

カパン

～すべきである、欲しい(複数) (後置詞の項参照)

(注) گهرجي g<sup>h</sup>urje と کپي k<sup>h</sup>ape は、相互に入れ替えて使うことができると考えて差し支えありません。また、意味上の主語が、後置詞 کي k<sup>h</sup>e を伴い、後置格形に変化することに注意してください。

اسين توهان سان گڏ دليءَ هلڻ چاهيون ٿيون.  
asī tav<sup>h</sup>ã sã gađi dillīa halanu cāhiyũ t<sup>h</sup>iyũ.

アスイーン タヴァーン サーン ガディ ディツリーア ハラヌ チャーヒユーン ティユーン  
私たちは、あなたと一緒にデリーへ行きたいんです。

توهان کان هڪ ڳالهه پڇڻ چاهان ٿو.  
tav<sup>h</sup>ã k<sup>h</sup>ã hiki gāl<sup>h</sup>i puc<sup>h</sup>anu cāhã t<sup>h</sup>o.

タヴァーン カーン ヒキ ガーリ プチャヌ チャーハーン トー  
あなたに尋ねたいことが一つあります。

هنن بيمارن کي هڪ ڏينهن ۾ ٽي دفعا ماني کائڻ کپي.  
hinani bīmārani k<sup>h</sup>e hika đīhã mē ٽe dafā mānī k<sup>h</sup>āiṇu k<sup>h</sup>ape.

ヒナン ビーマーラン ケー ヒカ ディーンハン メン テー ダファー マーニー カーイヌ カペー  
この病人は、1日3回食事をしなければなりません。

ڊاڪٽر جو چوڻ آهي ته ٻن ڪلاڪن کان پوءِ آرام ڪرڻ گهرجي.  
dāktara jo cawanu āhe ta bini kalākani k<sup>h</sup>ã poi ārāmu karanu g<sup>h</sup>urje.

ダークタラ ジョー チャワヌ アーハー タ ビン カラーカン ポーイ アーラーム カラヌ グルジ  
エー

医者の話では、2時間たったら休息すべきだ。

## 第 13 章 人称接尾辞



## 13. 1. 人称接尾辞とは

### 13. 1. 1. 親族名称等とともに用いられる人称接尾辞

人称接尾辞は、限られた範囲の名詞とともに用いられることもあります。通常、親族名称を表す名詞にのみ用いられます。

#### یت puṭu 息子

|     | 単数                        | 複数                        |
|-----|---------------------------|---------------------------|
| 一人称 | پُتُمِ<br>puṭumi<br>プトゥミ  | پُتُونِ<br>puṭuñ<br>プトゥウン |
| 二人称 | پُتُءِ<br>puṭui<br>プトゥイ   | پُتُوَ<br>puṭuva<br>プトゥヴァ |
| 三人称 | پُتُسِ<br>puṭusi<br>プトゥスイ | پُتُنِ<br>puṭuni<br>プトゥニ  |

#### یت puṭa 息子たち

|     | 単数                       | 複数                       |
|-----|--------------------------|--------------------------|
| 一人称 | پُتَمِ<br>puṭami<br>プタミ  | پُتُونِ<br>puṭañ<br>プタウン |
| 二人称 | پُتَءِ<br>puṭai<br>プタイ   | پُتُوَ<br>puṭava<br>プタヴァ |
| 三人称 | پُتَسِ<br>puṭasi<br>プタスイ | پُتُنِ<br>puṭani<br>プタニ  |

### 13. 1. 2. 後置詞とともに用いられる人称接尾辞

後置詞とともに用いられる人称接尾辞は、以下のとおりです。人称接尾辞を用いるかどうかで、文意に変化はありません。どの表現を用いるかは話者に委ねられています。

(1) 後置詞 **وت waṭi** とともに用いられる場合  
例文

هن وت كدو آهي.

**huna waṭi kado āhe.**

フナ ワティ カドー アーヘー

彼(彼女)のところにはカボチャがあります。

وتس كدو آهي.

**wat<sup>h</sup>isi kado āhe.**

ワティスイ カドー アーヘー

この文は、以下のとおり言い換えることもできます。

كدو اتس.

**kado at<sup>h</sup>asi.**

カドー アタスイ

(2)後置詞 **کي k<sup>h</sup>e** とともに用いられる場合

例文

هن کي کتاب ڏنو.

**huna k<sup>h</sup>e kitābu ڏino.**

フナ ケー キターブ ディノー

彼(彼女)に本をあげた。

کيس کتاب ڏنو.

**k<sup>h</sup>esi kitābu ڏino.**

ケースイ キターブ ディノー

هنن کي کتاب ڏنو.

**hunani k<sup>h</sup>e kitābu ڏino.**

フナン ケー キターブ ディノー

彼(彼女)らに本をあげた。

کين کتاب ڏنو.

**k<sup>h</sup>eni kitābu ڏino.**

ケーン キターブ ディノー

(3)後置詞 **کان k<sup>h</sup>ā** とともに用いられる場合

例文

هن کان کتاب ورتو.

**huna k<sup>h</sup>ā kitābu warto.**

フナ カーン キターブ ワルトー

彼(彼女)から本をもらった。



كانتوس كتاب ورتو.

k<sup>h</sup>āusi kitābu wārto.

カーンウスイ キターブ ワルトー



インド・パキスタン間を走るバス

(4) سندو sando とともに用いられる場合

この語彙は単独では用いられず、必ず人称接尾辞を伴って用いられます。語尾の o の部分は、その語尾が o で終わる男性名詞と同じ語尾変化が起きます。まず、以下の表を見てください。

| 男性変化  |       | 女性変化  |    |
|-------|-------|-------|----|
| 単数    | 複数    | 単数    | 複数 |
| سندو  | سندا  | سندي  |    |
| sando | sandā | sandī |    |
| サンドー  | サンダー  | サンディー |    |

## сандоsando の変化

|     | 単数   | 複数  |
|-----|--|---|
| 一人称 | سندم<br><b>sandumi</b><br>サンドウミ<br>私の      | سندون<br><b>sandũ</b><br>サンドウーン<br>私たちの     |
| 二人称 | سندء<br><b>sandui</b><br>サンドウイ<br>あなたの     | سندو<br><b>sanduva</b><br>サンドウヴァ<br>あなたたちの  |
| 三人称 | سندس<br><b>sandusi</b><br>サンドウスイ<br>彼(彼女)の | سندن<br><b>sanduni</b><br>サンドウン<br>彼ら(彼女ら)の |

## سندا sandā の変化

|     | 単数              | 複数               |
|-----|-----------------|------------------|
| 一人称 | سندم            | سندئون           |
|     | <b>sandami</b>  | <b>sandaũ</b>    |
|     | サンダミ<br>私の      | サンダウン<br>私たちの    |
| 二人称 | سندء            | سندو             |
|     | <b>sandai</b>   | <b>sandava</b>   |
|     | サンダイ<br>あなたの    | サンダヴァ<br>あなたたちの  |
| 三人称 | سندس            | سندن             |
|     | <b>sandasi</b>  | <b>sandani</b>   |
|     | サンダスイ<br>彼(彼女)の | サンダン<br>彼ら(彼女ら)の |

## سندي sandī の変化

|     | 単数   | 複数  |
|-----|--|---|
| 一人称 | سنديم<br><b>sandiyami</b><br>サンディヤミ<br>私の      | سنديئون<br><b>sandiyaũ</b><br>サンディヤウーン<br>私たちの |
| 二人称 | سنديء<br><b>sandiyai</b><br>サンディヤイ<br>あなたの     | سنديو<br><b>sandiyava</b><br>サンディヤヴァ<br>あなたたちの  |
| 三人称 | سنديس<br><b>sandiyasi</b><br>サンディヤスイ<br>彼(彼女)の | سندين<br><b>sandiyani</b><br>サンディヤン<br>彼ら(彼女ら)の |

سندي sandī の変化(複数)

|     | 単数  | 複数   |
|-----|---|--|
| 一人称 | <p>سنديم</p> <p><b>sandiyumi</b></p> <p>サンディユミ</p> <p>私の</p>      |  |
| 二人称 | <p>سنديء</p> <p><b>sandiyui</b></p> <p>サンディユイ</p> <p>あなたの</p>     | <p>سنديو</p> <p><b>sandiyuva</b></p> <p>サンディユヴァ</p> <p>あなたたちの</p>  |
| 三人称 | <p>سنديس</p> <p><b>sandiyusi</b></p> <p>サンディユスイ</p> <p>彼(彼女)の</p> | <p>سندين</p> <p><b>sandiyuni</b></p> <p>サンディユン</p> <p>彼ら(彼女ら)の</p> |

例文

هوءَ نثي ميجي ته سندس پت مري ويو آهي .

**hūa nat<sup>h</sup>i mañe ta sandusi puṭu marī vayo āhe.**

フーア ナティー マニエー タ サンドウスイ プトゥ マリー ワヨー アーヘー  
彼女は、自分の息子が死んでしまったことを認めていない。

سندن سڄو سامان باھ ۾ تباھ ٿي ويو آهي .

**sandani saḷo sāmānu bāha mē tabāha t<sup>h</sup>i wayo āhe.**

サンダン サジョー サーマーヌ バーハ メン タバー ティー ワヨー アーヘー  
彼らのすべての荷物が火事でなくなってしまった。

اسين سندن عزت ڪندا آهيون .

**asī sandani `izzata kādā āhiyū.**

アスィーン サンダン イツザタ カンダー アーヒユーン  
我々は、彼らを尊敬しています。

سندن قطارون ڪهڙيون نه سهڻيون ٿيون لڳن!

**sandani qaṭurū na suhṇiyū t<sup>h</sup>iyū.**

サンダン カトウルーン ナ スフニユーン ティユーン  
それらのかけらは美しくない。

(5) سان sānu とともに用いられる場合

後置詞 سان sānu は、「～とともに」を表す後置詞です。سندو sando と同様に、単独では用いられず、必ず人称接尾辞を伴って用いられます。

|     | 単数        | 複数                  |
|-----|-----------|---------------------|
| 一人称 | سائِم     | سائِهون             |
|     | sāṇumi    | sāṇuhu <sup>~</sup> |
|     | サーヌミ      | サーヌフーン              |
|     | 私とともに     | 私たちとともに             |
| 二人称 | سائِء     | سائو                |
|     | sāṇui     | sāṇuva              |
|     | サーヌイ      | サーヌヴァ               |
|     | あなたとともに   | あなたたちとともに           |
| 三人称 | سائِس     | سائِن               |
|     | sāṇusi    | sāṇuni              |
|     | サーヌスイ     | サーヌン                |
|     | 彼(彼女)とともに | 彼ら(彼女ら)とともに         |



### 13. 1. 2. コピュラ動詞とともに用いられる形

一般的に、所有表現で見られます。所有しているものの性・数には無関係に、語尾が以下のとおり変化します。コピュラ動詞に付加される場合、コピュラ動詞にも音変化が現れるので、注意が必要です。

|     | 単数形  | 複数形   |
|-----|------|-------|
| 一人称 | م    | ؤن    |
|     | mi   | ũ     |
|     | ミ    | ウーン   |
| 二人称 | ي، ة | ؤ     |
|     | i, ī | va    |
|     | イ、イー | ヴァ    |
| 三人称 | س    | ن     |
|     | si   | ni    |
|     | スイ   | ニ、(ン) |

例文

一人称単数

مون وت پالك آهي.

mũ waṭi pālaka āhe.

ムーン ワティ パーラカ アーヘー

私のところにはハウレンソウ(女性名詞単数)があります。

پالك اتم.

pālaka at<sup>h</sup>ami.

パーラク アタミ

مون وت پتاتا آهن.

mũ waṭi paṭāṭā āhini.

ムーン ワティ パターター アーヒン

私のところにはジャガイモ(男性名詞複数)があります。

پتاتا اتم.

paṭāṭā at<sup>h</sup>ami.

パターター アタミ

一人称複数

اسان وٽ ڪٿڻ آهي.

asā waṭi kaṅka āhe.

アサーン ワティ カンカ アーヘー

我々のところにはコムギがあります。

ڪٿڻ اٿئون.

kaṅka at<sup>h</sup>aũ.

カンカ アタウーン

## 二人称単数

تو وت بيهه آهي.

to waṭi bīha āhe.

トー ワティ ビー アーヘー

あなたのところにはレンコンがあります。

بيهه اتيئي.

bīha at<sup>h</sup>eī.

ビー アテーイー

## 二人称複数

توهان وت چانور آهن.

tav<sup>h</sup>ā waṭi cāwara āhini.

タヴァーン ワティ チャーンワラ アーヒン

あなたたちのところにはコメがあります。

چانور اتو.

cāwara at<sup>h</sup>ava.

チャーンワラ アタヴァ

### 三人称単数

هن وت كدو آهي.

**huna waṭi kado āhe.**

彼(彼女)のところにはカボチャがあります。

フナ ワティ カドー アーヘー

كدو اتس.

**kado at<sup>h</sup>asi.**

カドー アタスイ

### 三人称複数

هنن وت دال آهي.

**hunani waṭi dāli āhe.**

フナン ワティ ダーリ アーヘー

彼(彼女)らのところにはマメがあります。

دال اتن.

**dāli at<sup>h</sup>ani.**

ダーリ アタン

### 13. 1. 3. 他動詞単純過去形とともに用いられる主格を示す人称接尾辞

他動詞の単純過去形とともに用いられる人称接尾辞は、その文の主語を示します。語尾に、以下の表で示す音を付加することにより、人称代名詞を省略できます。

|     | 単数 | 複数   |
|-----|----|------|
| 一人称 | مِ | سِين |
|     | mi | sī   |
|     | ミ  | スイーン |
| 二人称 | ئِ | يِن  |
|     | i  | ī    |
|     | イ  | イーン  |
| 三人称 | وَ | وُن  |
|     | va | ū    |
|     | ヴァ | ウーン  |

上記の人称接尾辞が用いられる場合、直接目的語の性・数に応じて変化する動詞語尾が以下のとおり変化します。

人称接尾辞 **mi, i** が来る場合、男性単数を示す語尾 **o** は、**a** に変化します。また、それ以外の語尾、すなわち男性複数 **ā**、女性単数 **ī**、女性複数 **yū** はすべて、**ā** に変化します。

また、人称接尾辞 **ī** が来る場合、男性複数以外の語尾 **o, ī, yū** はすべて、**ā** に変化します。

### 13. 1. 4. 自動詞単純過去、単純未来とともに用いられる人称接尾辞

以下の表は、自動詞の単純過去形および単純未来形とともに用いられる人称接尾辞です。人称接尾辞自体は共通です。空欄の箇所は、用いられないことを示します。

|       |     |       | 主語     |       |        |      |      |      |
|-------|-----|-------|--------|-------|--------|------|------|------|
|       |     |       | 一人称    |       | 二人称    |      | 三人称  |      |
|       |     |       | 単数形    | 複数形   | 単数形    | 複数形  | 単数形  | 複数形  |
| 対格・与格 | 一人称 | 単数形   |        |       | يَوْمِ | يُمِ | يَمِ |      |
|       |     | 複数形   |        |       | yavami | yumi | yami |      |
|       | 二人称 | 単数形   | سانِ   | سُونِ | ينِ    |      | يُيِ |      |
|       |     | 複数形   | sāi    | sūi   | ēmi    |      | yui  |      |
|       | 三人称 | 単数形   | سانو   | سُونو |        |      | يُو  | يَو  |
|       |     | 複数形   | sāva   | sūva  |        |      | yuva | yava |
| 三人称   | 単数形 | سانسِ | سُونسِ | ينسِ  | يَوَسِ | يُسِ | يَسِ |      |
|       | 複数形 | sāsi  | sūsi   | ēsi   | yavasi | yusi | yasi |      |
|       |     | ساننِ | سُوننِ | يننِ  | يَوَنِ | يُنِ | يَنِ |      |
|       |     | sāni  | sūni   | ēni   | yavani | yuni | yani |      |

### 13. 1. 5. 他動詞単純過去形とともに用いられる人称接尾辞

ここでは、主格および直接目的語双方が人称接尾辞により示される場合の変化を示します。空欄の箇所は、用いられないことを示します。

|               |     |         | 主語      |         |      |        |        |        |
|---------------|-----|---------|---------|---------|------|--------|--------|--------|
|               |     |         | 一人称     |         | 二人称  |        | 三人称    |        |
|               |     |         | 単数形     | 複数形     | 単数形  | 複数形    | 単数形    | 複数形    |
| 直接<br>目的<br>語 | 一人称 | 単数形     |         |         | ءِمِ | وَمِ   | يِنِمِ | وُنِمِ |
|               |     | 複数形     |         |         | imi  | vami   | ĩmi    | ũmi    |
|               | 二人称 | 単数形     | مَانِءِ | سُونِءِ |      |        |        |        |
|               |     | 複数形     | māi     | sūi     |      |        |        |        |
|               | 三人称 | 単数形     | مَانَوِ | سُونَوِ | ءِسِ | وَسِ   | يِنِسِ | وُنِسِ |
|               |     | 複数形     | māva    | sūva    | isi  | vasi   | ĩsi    | ũsi    |
| 三人称           | 単数形 | مَانِنِ | سُونِنِ | ءِنِ    | وِنِ | يِنِنِ | وُنِنِ |        |
|               | 複数形 | māni    | sūni    | ini     | vani | ĩni    | ũni    |        |

上記の人称接尾辞が用いられる場合、直接目的語の性・数に応じて動詞語尾が変化します。ただし、以下のように音が変化します。

主語が二人称の場合

直接目的語が男性単数形の場合、その語尾 o は、u に変化します。

直接目的語が男性複数形、女性単数形、女性複数形の場合、それぞれに対応する動詞語尾 ā, ī, yū は、a に変化します。

主語が三人称の場合

直接目的語により変化する動詞語尾は、その性・数に関係なくすべて ā に変化します。



### 13. 1. 6. 人称接尾辞を用いた動詞の変化例

では、他動詞の単純過去形が人称接尾辞を伴う場合の変化を、چوڻ **cawaṇu** (言う)を例に見てゆきましょう。

主格を示す人称接尾辞

動詞が男性単数形 چيو **cayo** の場合

|     | 単数            | 複数            |
|-----|---------------|---------------|
| 一人称 | چيوم          | چيوسون        |
|     | <b>cayomi</b> | <b>cayosũ</b> |
|     | チャヨーミ         | チャヨースーン       |
|     | 私は言った         | 私たちは言った       |
| 二人称 | چيوء          | چيوو          |
|     | <b>cayoi</b>  | <b>cayova</b> |
|     | チャヨーイ         | チャヨーヴァ        |
|     | あなたは言った       | あなたたちは言った     |
| 三人称 | چيائين        | چيائون        |
|     | <b>cayāĩ</b>  | <b>cayāũ</b>  |
|     | チャヤーイー        | チャヤーウーン       |
|     | 彼(彼女)は言った     | 彼ら(彼女ら)は言った   |

与格、対格を表す人称接尾辞が付加される場合の変化

|     | 単数            | 複数            |
|-----|---------------|---------------|
| 三人称 | چيوس          | چيون          |
|     | <b>cayosi</b> | <b>cayoni</b> |
|     | チャヨースイ        | チャヨーニ         |
|     | 彼(彼女)に言った     | 彼ら(彼女ら)に言った   |

主格を示す人称接尾辞

動詞が男性複数形 چيا cayā の場合

|     | 単数        | 複数          |
|-----|-----------|-------------|
| 一人称 | چيام      | چياسون      |
|     | cayāmi    | cayāsū      |
|     | チャヤーミ     | チャヤースーン     |
|     | 私は言った     | 私たちは言った     |
| 二人称 | چياء      | چياو        |
|     | cayāi     | cayāva      |
|     | チャヤーイ     | チャヤーヴァ      |
|     | あなたは言った   | あなたたちは言った   |
| 三人称 | چيائين    | چيائون      |
|     | チャヤーンイーン  | チャヤーンウーン    |
|     | cayāī     | cayāū       |
|     | 彼(彼女)は言った | 彼ら(彼女ら)は言った |

与格、対格を表す人称接尾辞が付加される場合の変化

|     | 単数        | 複数          |
|-----|-----------|-------------|
| 三人称 | چيس       | چين         |
|     | cayasi    | cayani      |
|     | チャヤスイ     | チャヤニ        |
|     | 彼(彼女)に言った | 彼ら(彼女ら)に言った |

主格を示す人称接尾辞  
動詞が女性単数形 چئي cai の場合

|     | 単数  | 複数   |
|-----|---|--|
| 一人称 | چيم<br>cayami<br>チャヤミ<br>私は言った            | چئیسون<br>caisũ<br>チャイースーン<br>私たちは言った      |
| 二人称 | چياء<br>cayāi<br>チャヤーイ<br>あなたは言った         | چياو<br>cayāva<br>チャヤーヴァ<br>あなたたちは言った      |
| 三人称 | چيانئين<br>cayāĩ<br>チャヤーンイーン<br>彼(彼女)は言った | چيائون<br>cayāũ<br>チャヤーンウーン<br>彼ら(彼女ら)は言った |

与格、対格を表す人称接尾辞が付加される場合の変化

|     | 単数                                    | 複数                                     |
|-----|---------------------------------------|--|
| 三人称 | چياس<br>cayāsi<br>チャヤースイ<br>彼(彼女)に言った | چيان<br>cayāni<br>チャヤーニ<br>彼ら(彼女ら)に言った |

主格を示す人称接尾辞

動詞が女性複数形 **چيون cayũ** の場合

|     | 単数        | 複数          |
|-----|-----------|-------------|
| 一人称 | چيونم     | چيونسون     |
|     | cayũmi    | cayũsũ      |
|     | チャユーンミ    | チャユーンスーン    |
|     | 私は言った     | 私たちは言った     |
| 二人称 | چيونء     | چيونو       |
|     | cayũi     | cayũva      |
|     | チャユーンイ    | チャユーンヴァ     |
|     | あなたは言った   | あなたたちは言った   |
| 三人称 | چيانئين   | چيانئون     |
|     | cayãĩ     | cayãũ       |
|     | チャヤーンイーン  | チャヤーンウーン    |
|     | 彼(彼女)は言った | 彼ら(彼女ら)は言った |

与格、対格を表す人称接尾辞が付加される場合の変化

|     | 単数        | 複数          |
|-----|-----------|-------------|
| 三人称 | چيونس     | چيون        |
|     | cayũsi    | cayũni      |
|     | チャユーンスイ   | チャユーンニ      |
|     | 彼(彼女)に言った | 彼ら(彼女ら)に言った |

主格を表す人称接尾辞と、対格を表す人称接尾辞がともに用いられる場合

この場合、必ず先に来る人称接尾辞が主格を表し、あとの人称接尾辞が対格を表します。二人称が主語の形は用いられません。

### 主格が一人称単数の場合

|     | 単数        | 複数          |
|-----|-----------|-------------|
| 二人称 | چيو مانء  | چيو مانو    |
|     | cayomāi   | cayomāva    |
|     | チャヨーマーンイ  | チャヨーマーンヴァ   |
|     | 私はあなたに言った | 私はあなたたちに言った |
| 三人称 | چيو مانس  | چيو مان     |
|     | cayomāsi  | cayomāni    |
|     | チャヨーマーンスイ | チャヨーマーニ     |
|     | 私は彼に言った   | 私は彼らに言った    |

### 主格が一人称複数の場合

|     | 単数          | 複数            |
|-----|-------------|---------------|
| 二人称 | چيو سونء    | چيو سونو      |
|     | cayosūi     | cayosūva      |
|     | チャヨースーンイ    | チャヨースーンヴァ     |
|     | 私たちはあなたに言った | 私たちはあなたたちに言った |
| 三人称 | چيو سونس    | چيو سون       |
|     | cayosūsi    | cayosūni      |
|     | チャヨースーンスイ   | チャヨースーニ       |
|     | 私たちは彼に言った   | 私たちは彼らに言った    |

主格が三人称単数の場合

|     | 単数  | 複数   |
|-----|---|--|
| 一人称 | چيانئىم<br>cayãĩmi<br>チャヤーンイーニミ<br>彼は私に言った      | چيانئىسون<br>cayãĩsũ<br>チャヤーンイーンスーン<br>彼は私たちに言った |
| 二人称 | چيانئىنء<br>cayãĩi<br>チャヤーンイーニイ<br>彼はあなたに言った    | چيانئىنو<br>cayãĩva<br>チャヤーンイーニヴァ<br>彼はあなたたちに言った |
| 三人称 | چيانئىس<br>cayãĩsi<br>チャヤーンイーニスイ<br>彼は(別の)彼に言った | چيانئىنن<br>cayãĩni<br>チャヤーンイーニニ<br>彼は(別の)彼らに言った |

主格が三人称複数の場合

|     | 単数                        | 複数                        |
|-----|---------------------------|---------------------------|
| 一人称 | چيانئونم                  | چيانئونسون                |
|     | cayãũmi                   | cayãũsũ                   |
|     | チャヤーンウンミ<br>彼らは私に言った      | チャヤーンウンスーン<br>彼らは私たちに言った  |
| 二人称 | چيانئونء                  | چيانئونو                  |
|     | cayãũi                    | cayãũva                   |
|     | チャヤーンウンイ<br>彼らはあなたに言った    | チャヤーンウンヴァ<br>彼らはあなたたちに言った |
| 三人称 | چيانئونس                  | چيانئون                   |
|     | cayãũsi                   | cayãũni                   |
|     | チャヤーンウンスイ<br>彼らは(別の)彼に言った | チャヤーンウンニ<br>彼らは(別の)彼らに言った |





GRAMMAR  
Intensive Language Courses 2010, Sindhi Textbook1

文 法  
平成 22 年度言語研修 スィンディー語研修テキスト 1

平成 22 年 8 月 18 日 発行

著者 萬宮 健策

発行 東京外国語大学  
アジア・アフリカ言語文化研究所  
〒183-8534 東京都府中市朝日町 3-11-1  
TEL 042-330-5600

印刷 株式会社インフォテック  
〒206-0033 東京都多摩市落合 2-6-1  
TEL 042-311-3355

© MAMIYA Kensaku  
ISBN 978-4-86337-069-2

ISBN 978-4-86337-069-2

